

- ES** MANUAL DE INSTALACIÓN
- EN** INSTALLATION MANUAL
- FR** MANUEL D'INSTALLATION
- PT** MANUAL DE INSTALAÇÃO
- IT** MANUALE DI INSTALLAZIONE



SPLIT 1x1

S0260EM1 | S0350EM1

S0520EM1 | S0710EM1

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie

PORTUGUÊS

MANUAL DE INSTALAÇÃO

SPLIT 1x1

S0260EM1 | S0350EM1

S0520EM1 | S0710EM1

Tabela de conteúdos

Manual de instalação

0. Precauções de segurança	128
1. Acessórios	132
2. Resumo da Instalação - Unidade Interior	134
3. Peças da Unidade	136
4. Instalação da Unidade Interior	137
1. Escolher o local da instalação	137
2. Fixar a chapa de montagem na parede	138
3. Perfurar a parede para a tubagem de ligação	138
4. Preparar a tubagem do refrigerante	140
5. Ligar a mangueira de drenagem	141
6. Ligar o cabo de sinal	143
7. Revestir a tubagem e os cabos	144
8. Montar a unidade interior	144
5. Instalação da Unidade Exterior	146
1. Escolher o local da instalação	146
2. Instalar a junta de drenagem	147
3. Fixar a unidade exterior	148
4. Ligar os cabos de alimentação e sinal	149
6. Ligação da Tubagem de Refrigerante	151
A. Nota sobre o Comprimento do Tubo	151
B. Instruções da Ligação –Tubagem do Refrigerante	151
1. Cortar os tubos	151
2. Remover rebarbas	152
3. Alargar a extremidade do tubo	152
4. Ligue os tubos	153
7. Evacuação de Ar	155
8. Verificações Elétricas e de Fugas de Gás	157
9. Teste de Funcionamento	158
10. Diretrizes Europeias para Eliminação de Resíduos	160
11. Informação de Assistência	161

Precauções de segurança

Leia as precauções de segurança antes da operação e instalação

A instalação incorreta devido a instruções de ignição pode causar sérios danos ou ferimentos.

A gravidade de um possível dano ou lesão é classificada como AVISO ou CUIDADO.



AVISO

Este símbolo indica a possibilidade de ferimentos pessoais.



CUIDADO

Este símbolo indica a possibilidade de danos materiais ou sérias conseqüências.



ATENÇÃO

Este dispositivo pode ser usado por crianças acima de 8 anos e por pessoas com habilidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relevantes sobre o uso do dispositivo com segurança e Entenda os perigos envolvidos. Verifique se as crianças não brincam com o dispositivo. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão (requisitos da norma **EN**).

Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com habilidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso deste aparelho. por uma pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo (requisitos da norma **IEC**).



AVISOS DE USO DO PRODUTO

- Se surgir uma situação anormal (como um cheiro de queimado), desligue imediatamente a unidade e desligue a energia. Ligue para o seu revendedor para obter instruções sobre como evitar choque elétrico, incêndio ou ferimentos.
- **Não** insira dedos, hastes ou outros objetos na entrada ou saída de ar. Isso pode causar ferimentos, pois o ventilador pode estar girando em alta velocidade.
- **Não** use sprays inflamáveis, como spray de cabelo, spray de cabelo ou tinta, perto da unidade. Isso pode causar um incêndio ou iniciar um incêndio.
- **Não** opere o ar condicionado em locais próximos ou próximos a gases combustíveis. O gás emitido pode se acumular ao redor da unidade e causar uma explosão.
- **Não** opere seu ar condicionado em uma sala úmida, como um banheiro ou lavanderia. Muita exposição à água pode causar um curto-circuito nos componentes elétricos.
- **Não** exponha seu corpo diretamente ao ar frio por um longo período de tempo.
- **Não** permita que crianças brinquem com o ar condicionado. As crianças devem ser supervisionadas por um adulto sempre que estiverem perto da unidade.
- Se o ar condicionado for usado junto com queimadores ou outros dispositivos de aquecimento, ventile totalmente a sala para evitar a deficiência de oxigênio.
- Em certos ambientes funcionais, como cozinhas, salas de servidores, etc., recomenda-se o uso de aparelhos de ar condicionado especiais.

AVISOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o dispositivo e desligue a energia antes de limpar. Caso contrário, pode causar um choque elétrico.
- **Não** limpe o ar condicionado com quantidades excessivas de água.
- **Não** limpe o ar condicionado com produtos de limpeza inflamáveis. Produtos de limpeza inflamáveis podem causar incêndios ou deformações.



CUIDADO

- Desligue o ar condicionado e desligue a energia se não for usá-lo por um longo período de tempo.
- Desligue e desconecte a unidade durante tempestades.
- Verifique se a condensação da água da unidade pode drenar sem obstáculos.
- Não opere o ar condicionado com as mãos molhadas. Isso pode causar um choque elétrico.
- Não use o dispositivo para nenhum outro fim que não o uso pretendido.
- Não suba nem coloque objetos na unidade externa.
- Não permita que o ar condicionado opere por longos períodos de tempo com as portas ou janelas abertas, ou se a umidade estiver muito alta.



AVISOS ELÉTRICOS

- Use apenas o cabo de alimentação especificado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante ou seu agente de serviço ou por uma pessoa devidamente qualificada, para evitar riscos.
- Mantenha o plugue de energia limpo. Remova a poeira ou sujeira que se acumula dentro ou ao redor do plugue. Plugues sujos podem causar incêndio ou choque elétrico.
- Não puxe o cabo de alimentação para desconectar a unidade. Segure o plugue firmemente e remova-o da tomada. Puxar o cabo diretamente pode danificá-lo, causando incêndio ou choque elétrico.
- Não modifique o comprimento do cabo de alimentação ou use um cabo de extensão para alimentar a unidade.
- Não compartilhe a tomada com outros dispositivos. Uma fonte de alimentação inadequada ou insuficiente pode causar incêndio ou choque elétrico.
- O produto deve estar adequadamente aterrado no momento da instalação, caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico.
- Para todas as manobras elétricas, siga todos os regulamentos locais e nacionais de fiação, regulamentos e o Manual de Instalação. Conecte os fios firmemente e prenda-os firmemente para evitar que forças externas danifiquem o terminal. Conexões elétricas incorretas podem superaquecer e causar incêndio, além de causar descarga. Todas as conexões elétricas devem ser feitas de acordo com o Diagrama de conexões elétricas localizado nos painéis das unidades internas e externas.
- Toda a fiação deve ser adequadamente arranjada para garantir que a tampa da placa de controle possa ser fechada corretamente. Se a tampa do painel de controle não estiver fechada corretamente, poderá causar corrosão e aquecer os pontos de conexão no terminal, pegar fogo ou causar choque elétrico.
- Se você conectar a energia à fiação fixa, deverá incorporar um dispositivo de desconexão de todos os pólos que possua pelo menos 3 mm de espaço livre em todos os pólos e com uma corrente de fuga que possa exceder 10 mA, com o dispositivo corrente residual (RCD) uma corrente operacional residual nominal que não exceda 30 mA e a desconexão deve ser incluída na fiação fixa de acordo com os padrões estabelecidos.

TOMAR NOTA DAS ESPECIFICAÇÕES DO FUSÍVEL

A placa de circuito do ar condicionado (PCB) foi projetada com um fusível para fornecer proteção contra sobrecorrente. As especificações dos fusíveis estão impressas na placa de circuito, como:

Unidade interna: T3.15AL / 250VAC, T5AL / 250VAC, T3.15A / 250VAC, T5A / 250VAC, etc.

Unidade externa: T20A / 250VAC (unidades com Btu / h \leq 18000), T30A / 250VAC (unidades com Btu / h $>$ 18000)

NOTA: Para unidades com refrigerante R-32, somente o fusível de cerâmica em teste pode ser usado de explosões



AVISOS PARA INSTALAÇÃO DO PRODUTO

1. A instalação deve ser realizada por um revendedor ou especialista autorizado. Uma instalação defeituosa pode causar vazamento de água, choque elétrico ou incêndio.
2. A instalação deve ser realizada de acordo com as instruções para isso. A instalação inadequada pode causar vazamento de água, choque elétrico ou incêndio.
3. Entre em contato com um técnico de serviço autorizado para reparo ou manutenção desta unidade. Este aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais de fiação.
4. Use apenas os acessórios, peças sobressalentes e peças especificadas para instalação. O uso de peças fora do padrão pode causar vazamento de água, choque elétrico, incêndio e a unidade pode falhar.
5. Instale a unidade em um local firme que possa suportar o peso da unidade. Se o local escolhido não suportar o peso da unidade ou a instalação não for bem-sucedida, a unidade poderá cair e causar ferimentos e danos sérios.
6. Instale o tubo de drenagem de acordo com as instruções neste manual. A drenagem inadequada pode causar danos à umidade e inundações em sua casa e propriedade.
7. Para unidades que possuem um aquecedor elétrico auxiliar, não instale a unidade a menos de 1 metro (3 pés) de qualquer material combustível.
8. Não instale a unidade em um local que possa estar exposto a vazamentos de gás combustível. Se acumular gás combustível ao redor da unidade, poderá causar um incêndio.
9. Não ligue a energia até que todo o trabalho tenha sido concluído.
10. Ao mover ou reposicionar o ar condicionado, consulte técnicos de serviço experientes para desconectar e reinstalar a unidade.
11. Para obter detalhes sobre como instalar o dispositivo em seu suporte, leia as informações nas seções "Instalando a unidade interna" e "Instalando a unidade externa".

NOTA SOBRE GASES FLUORADOS

1. Este aparelho de ar condicionado contém gases fluorados com efeito de estufa. Para obter informações específicas sobre o tipo e a quantidade de gás, consulte a etiqueta correspondente na própria unidade ou "Manual do usuário - Ficha do produto" na embalagem da unidade externa. (Apenas produtos da União Europeia)
2. A instalação, serviço, manutenção e reparo desta unidade devem ser executados por um técnico certificado.
3. A desinstalação e reciclagem do produto devem ser realizadas por um técnico certificado.
4. Para equipamentos que contenham gases fluorados com efeito de estufa em quantidades iguais ou superiores a 5 toneladas de CO₂, mas inferiores a 50 toneladas de equivalente de CO₂, se o sistema tiver um sistema de detecção de vazamentos instalado, deve-se verificar se há vazamentos. Pelo menos a cada 24 meses.
5. Ao verificar se a unidade não está vazando, é altamente recomendável que você acompanhe adequadamente todas as verificações.



AVISO PARA O USO DE REFRIGERANTE R-32

- Quando é utilizado refrigerante inflamável, o aparelho deve ser armazenado em uma área bem ventilada, onde o tamanho da sala corresponda à área da sala, conforme especificado para sua operação.
Para modelos de refrigerante R-32:
O dispositivo deve ser instalado, operado e armazenado em uma sala com uma superfície superior a 4m². O dispositivo não deve ser instalado em um espaço sem ventilação, se esse espaço for menor que 4m².
- Conectores mecânicos reutilizáveis e juntas alargadas não são permitidos em ambientes fechados.
(Requisitos da norma **EN**).
- Os conectores mecânicos usados em ambientes fechados devem ter uma taxa não superior a 3g / ano a 25% da pressão máxima permitida. Quando os conectores mecânicos são reutilizados em ambientes fechados, as peças de vedação devem ser renovadas. Quando as juntas de alargamento são reutilizadas em ambientes fechados, a peça de alargamento deve ser remanufaturada. (Requisitos da norma UL)
- Quando os conectores mecânicos são reutilizados em ambientes fechados, as peças de vedação devem ser renovadas. Quando as vedações de alargamento são reutilizadas em ambientes fechados, a peça de alargamento deve ser remanufaturada (**IEC Standards Requirements**)

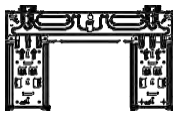




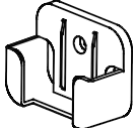


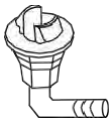




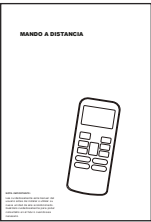
Cuidado: Risco de incêndio.
(apenas para refrigerante R32)

Acessórios

1

O sistema de ar condicionado é fornecido com os seguintes acessórios incluídos. Utilize todas as peças e acessórios de instalação para instalar o aparelho de ar condicionado. Uma instalação incorreta pode resultar em fugas de água, choque elétrico e incêndio, ou causar avarias no aparelho.

Nome	Figura	Quantidade	
Chapa de montagem		1	
Buchas		5	
Parafuso de fixação da chapa de montagem ST3.9 X 25		5	
Comando à distância		1	
Parafuso de fixação para o suporte do comando à distância ST2.9 x 10		2	Peças Não fornecidas
Suporte do comando à distância		1	
Pilhas AAA.LR03		2	
Vedante		1	
Junta de drenagem		(apenas para modelos com refrigeração e aquecimento)	

Nome	Figura	Quantidade
Manual do instruções		1
Manual de instalação		1
Manual do Comando à distância		1



AVISO

O aparelho deve ser guardado numa área bem ventilada onde o tamanho da divisão corresponde à área específica para funcionamento.

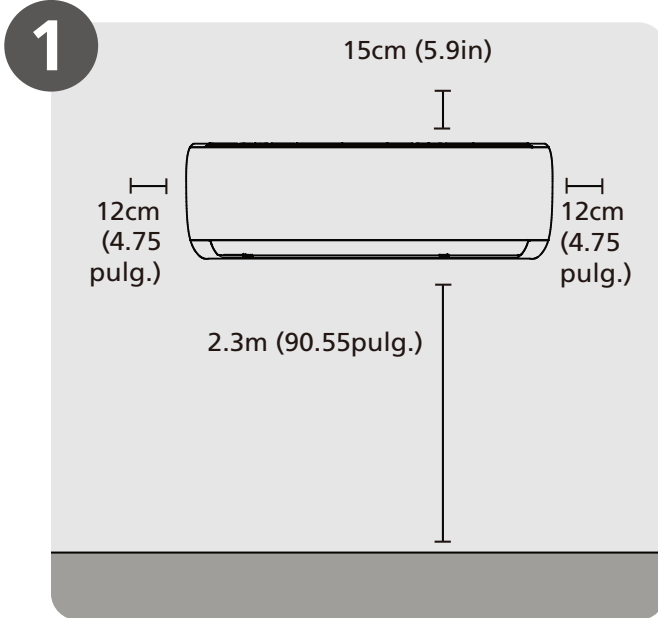
Para os modelos com o refrigerante R32:

O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa divisão com uma área superior a 4 m². O aparelho não deve ser instalado num espaço mal ventilado, se o espaço tiver uma dimensão inferior a 4 m².

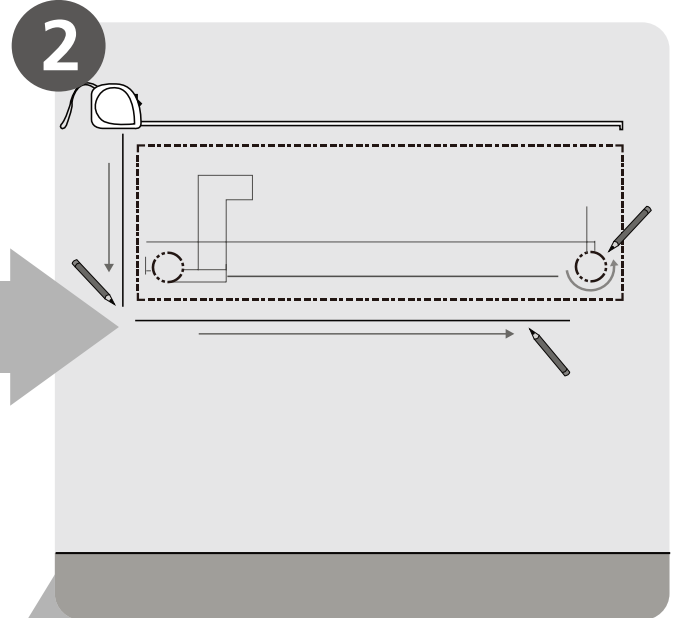
Resumo da Instalação

Unidade Interior

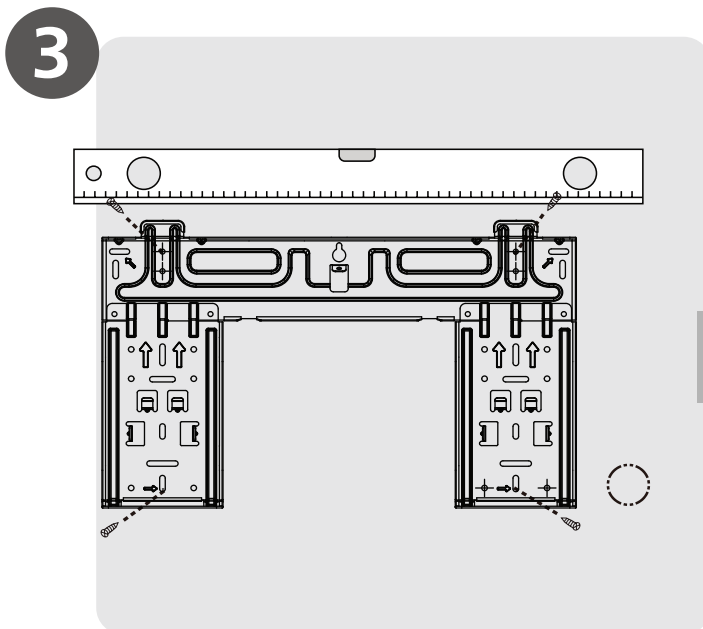
2



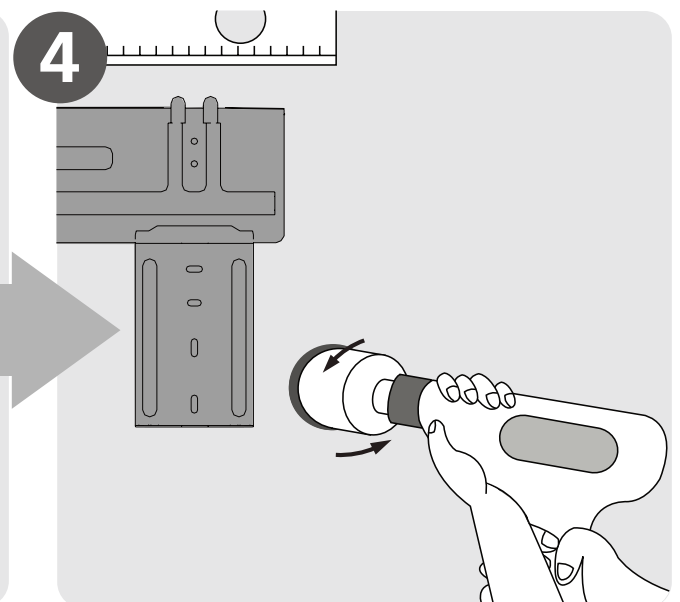
Escolher o local da instalação (Página 137)



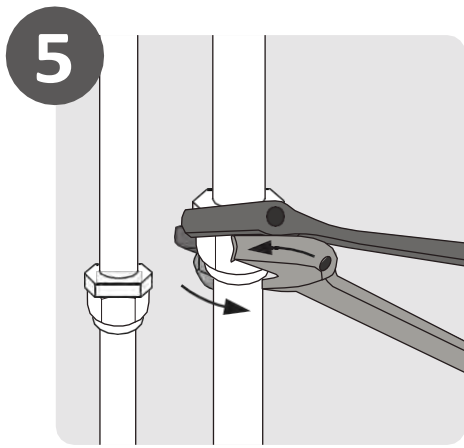
Determinar a Posição do Furo na Parede (Página 138)



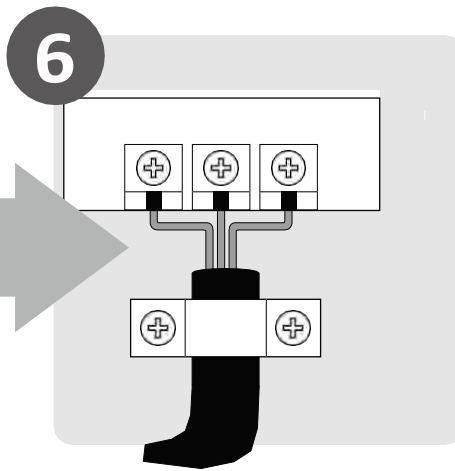
Fixar a Chapa de Montagem (Página 138)



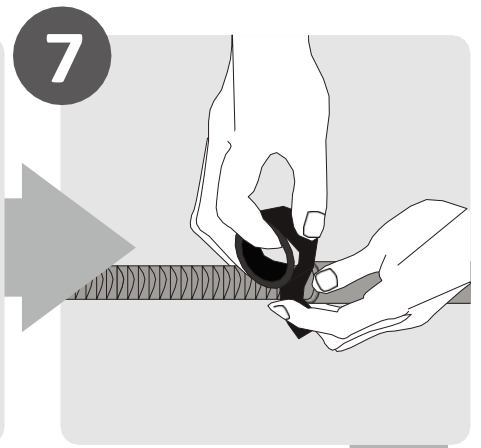
Perfurar a Parede (Página 138)



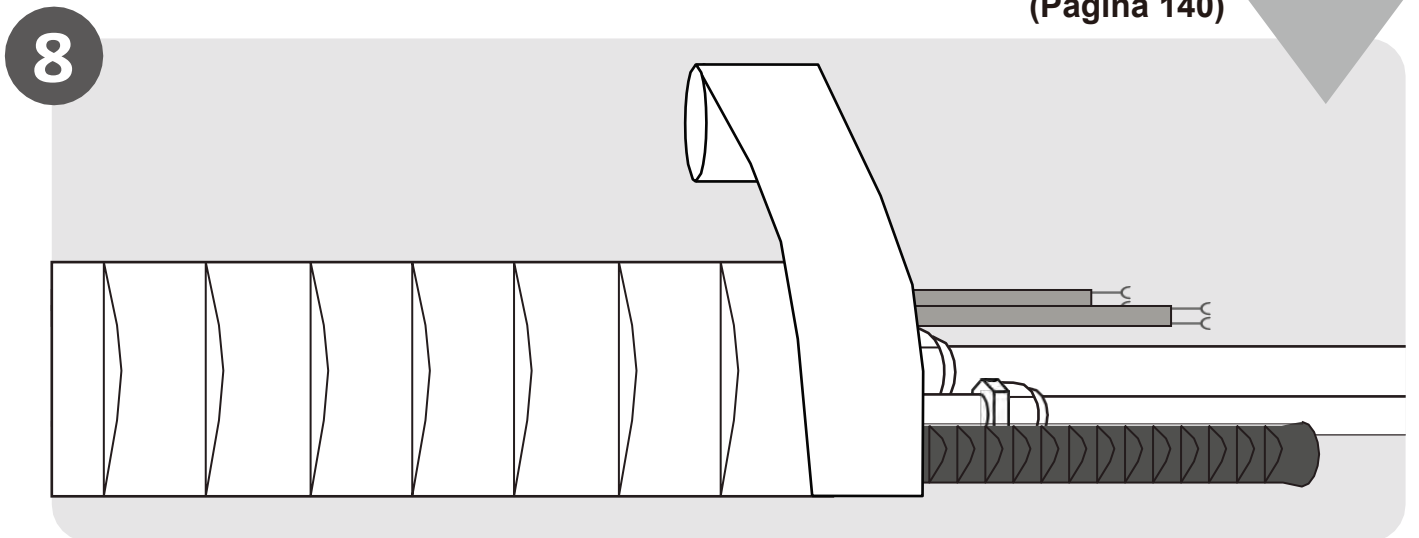
5
Ligar a Tubagem
(Página 151)



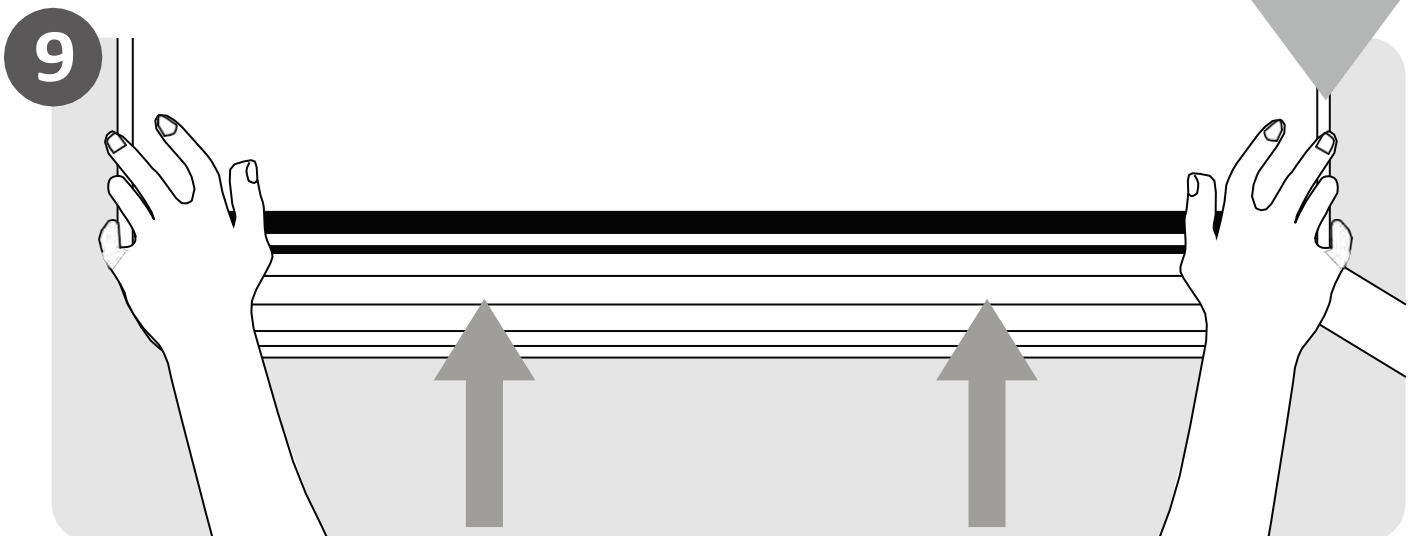
6
Ligar a Cablagem
(Página 143)



7
Preparar a
Mangueira de
Drenagem
(Página 140)



8
Revestir a Tubagem e os Cabos
(Página 144)



9
Montar a Unidade
Interior (Página 144)

Peças da Unidade

3

NOTA: a instalação deve ser efetuada de acordo com os requisitos do local e as normas do país em questão. A instalação pode ser ligeiramente diferente em áreas diferentes.

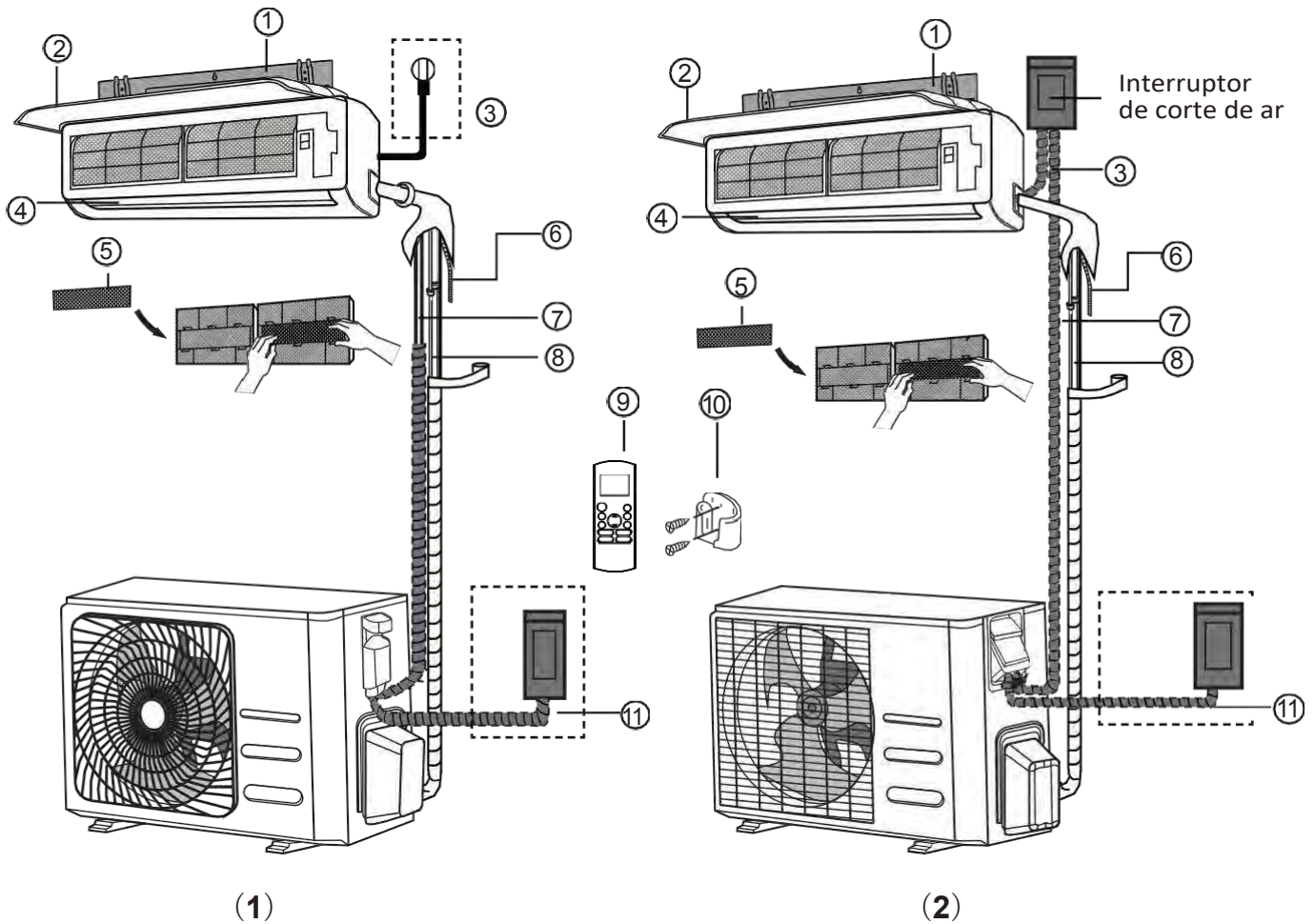


Fig. 3.1

- | | | |
|---|---|---|
| ① Chapa de Montagem de Parede | ⑤ Filtro funcional (Na Parte Dianteira do Filtro Principal - em algumas unidades) | ⑨ Comando à Distância |
| ② Painel Frontal | ⑥ Tubo de Drenagem | ⑩ Suporte do Comando à Distância (em algumas unidades) |
| ③ Cabo de Alimentação (em algumas unidades) | ⑦ Cable de señal Tubagem de Refrigerante | ⑪ Cabo de Alimentação da Unidade Exterior (em algumas unidades) |
| ④ Aleta | | |

NOTA SOBRE ILUSTRAÇÕES

As ilustrações neste manual são para fins explicativos. A forma real da sua unidade interior poderá ser ligeiramente diferente. A forma real deverá prevalecer. .

Instalação da Unidade Interior

4

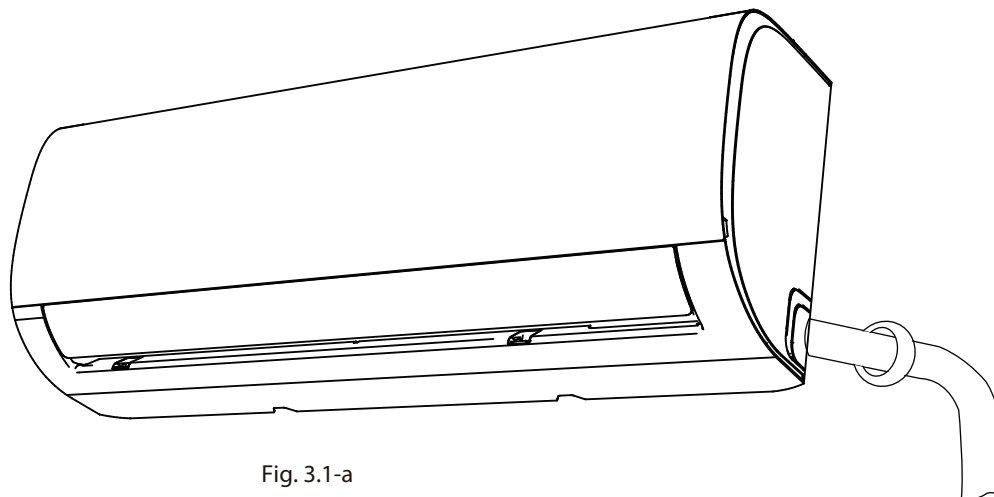


Fig. 3.1-a

Instruções da Instalação - Unidade Interior

ANTES DA INSTALAÇÃO

Antes de instalar a unidade interior, consulte a caixa do produto para se certificar de que o número do modelo da unidade interior corresponde ao número do modelo da unidade exterior.

Passo 1: escolher o local da instalação

Antes de instalar a unidade interior, tem de escolher um local adequado. A seguir indicamos normas que o irão ajudar a escolher um local adequado para a unidade.

Os locais adequados para a instalação estão de acordo com as seguintes normas:

- Boa circulação de ar
- Drenagem adequada
- O ruído proveniente da unidade não deve perturbar terceiros
- Firme e sólido o local não deve vibrar
- Suficientemente resistente para suportar o peso da unidade
- Uma localização que fique pelo menos a um metro de todos os outros aparelhos elétricos (por exemplo, TV, rádio, computador)

NÃO instale a unidade nos locais seguintes:

- Próximo de qualquer fonte de calor, vapor ou gases combustíveis
- Próximo de objetos inflamáveis, tais como cortinados ou vestuário
- Próximo de qualquer obstáculo que possa bloquear a circulação de ar
- Próximo de uma porta
- Num local exposto a luz solar direta.

NOTA SOBRE O FURO DE PAREDE:

Se não existir tubagem de refrigerante fixa:

Quando escolher o local de instalação, esteja ciente de que deve deixar espaço suficiente para um furo na parede (ver o passo **Perfurar furo de parede para tubagem de ligação**) para o cabo de sinal e a tubagem de refrigerante que ligam as unidades exterior e interior. A posição predefinida para todas as tubagens é no lado direito da unidade interior (quando estiver de frente para a unidade). No entanto, a unidade pode alojar tubagem tanto à esquerda como à direita.

Consulte o diagrama seguinte para assegurar uma distância correta das paredes e do teto:

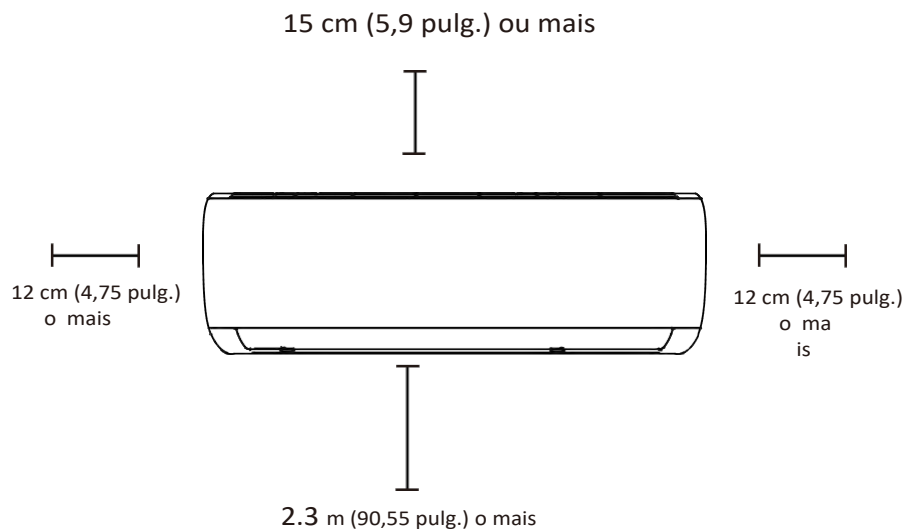


Fig. 3.1-b

Passo 2: fixar a chapa de montagem na parede

A chapa de montagem é o equipamento no qual irá montar a unidade interior.

1. Remova o parafuso que fixa a chapa de montagem à parte traseira da unidade interior.
2. Coloque a chapa de montagem contra a parede num local que cumpre as normas no passo Escolher o Local da Instalação. (Ver Dimensões da Placa de Montagem para informações detalhadas sobre as medidas da chapa de montagem.)
3. Faça os furos para montar os parafusos em locais que:
 - tenham montantes e consigam suportar o peso da unidade
 - correspondam à furação para os parafusos na chapa de montagem
4. Fixe a chapa de montagem à parede com os parafusos fornecidos.
5. Certifique-se de que a chapa de montagem está plana contra a parede.

Passo 3: perfurar a parede para a tubagem de ligação

Deve fazer um furo na parede para a tubagem do refrigerante, para o tubo de drenagem e para o cabo de sinal que irão ligar as unidades exterior e interior.

1. Determine o local do furo de parede com base na posição da chapa de montagem. Consulte as Dimensões da Chapa de Montagem na próxima página para ajudar a determinar a posição ideal. O furo de parede deve ter pelo menos um diâmetro de 65 mm e um ângulo ligeiramente inferior para facilitar a drenagem.
2. Utilizando uma broca de coroa de 65 mm ou 90 mm, faça um furo na parede. Certifique-se de que o furo é efetuado com um ligeiro ângulo descendente, para que a terminação do furo exterior seja inferior à terminação do furo interior cerca de 5 mm a 7 mm. Isto irá garantir uma drenagem de água adequada. (Ver Fig. 3.2)
3. Coloque o protetor de orlas no furo. Isto protege as bordas do furo e ajudará a vedá-lo quando terminar o processo de instalação.

NOTA SOBRE AS PAREDES EM TIJOLO OU BETÃO

Se a parede for construída com tijolos, betão ou um material semelhante, faça um furo de 5 mm de diâmetro na parede e insira as buchas fornecidas. A seguir, fixe a chapa de montagem na parede, apertando os parafusos diretamente nas buchas.

! ATENÇÃO

Quando fizer um furo na parede, certifique-se de que evita fios, canalizações e outros componentes sensíveis.

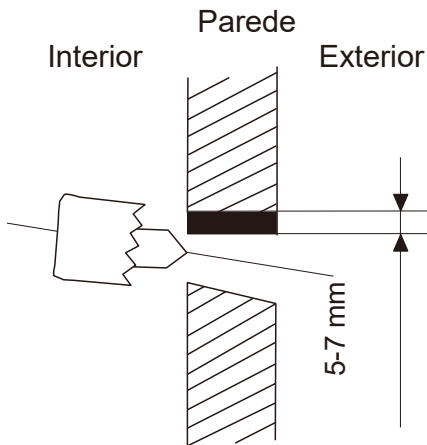
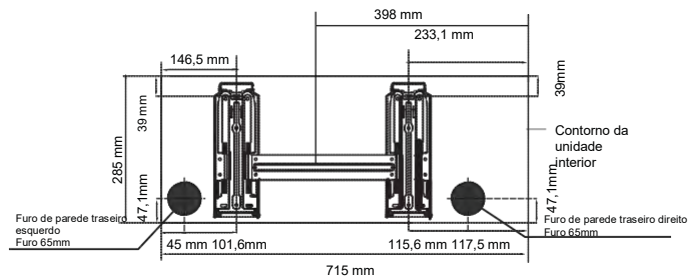


Fig. 3.2

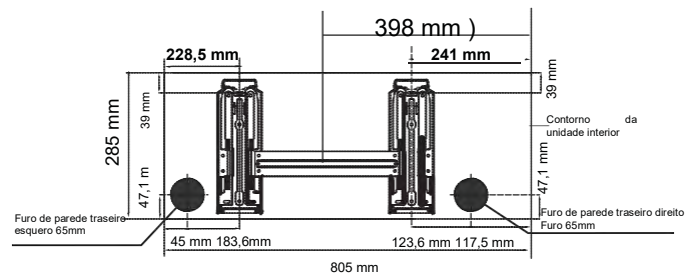
DIMENSÕES DA CHAPA DE MONTAGEM

Modelos diferentes têm chapas de montagem diferentes. Para assegurar que tem espaço suficiente para montar a unidade interior, os esquemas à direita mostram diferentes tipos de chapas de montagem com as dimensões seguintes:

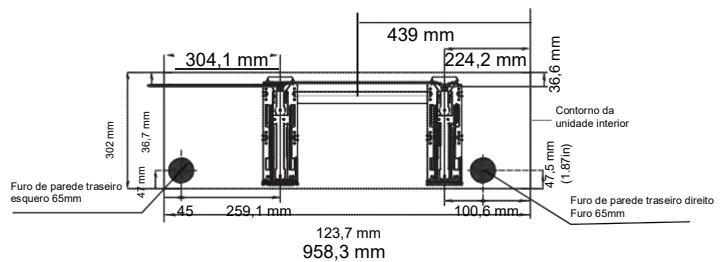
- Largura da chapa de montagem
- Altura da chapa de montagem
- Largura da unidade interior relativamente à chapa
- Altura da unidade interior relativamente à chapa
- Posição recomendada do furo da parede (tanto à esquerda como à direita da chapa de montagem)
- Distâncias relativas entre os furos dos parafusos



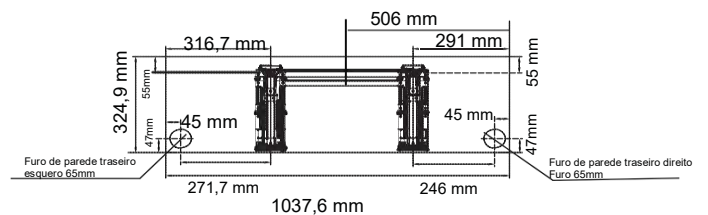
Modelo A



Modelo B

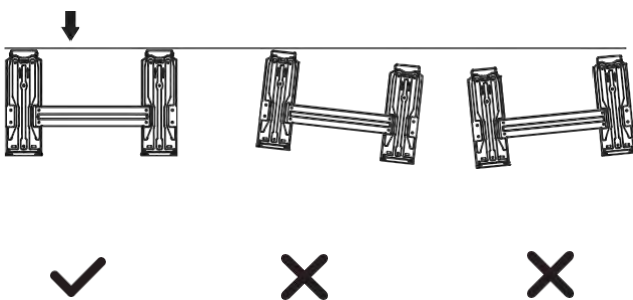


Modelo C



Modelo D

Orientação correta da Chapa de Montagem



NOTA: quando o lado do gás do tubo de ligação é $\Phi 16$ mm ou mais, o furo de parede deve ser de 90 mm.

Passo 4: Preparar a tubagem do refrigerante

A tubagem do refrigerante está dentro de uma manga de isolamento ligada à parte traseira da unidade. Deve preparar a tubagem antes de a passar pelo furo na parede. Consulte a secção de **Ligação da Tubagem de Refrigerante** deste manual para instruções detalhadas sobre o alargamento de tubos e os requisitos de binário para alargamento, técnica, etc.

1. Com base na posição do furo de parede relativamente à chapa de montagem, escolha o lado pelo qual a tubagem irá sair da unidade.
2. Se o furo de parede estiver atrás da unidade, mantenha o painel removível no lugar. Se o furo de parede estiver ao lado da unidade interior, remova o painel removível de plástico desse lado da unidade. (Ver **Fig. 3.3**) Isto irá criar uma abertura através da qual a sua tubagem pode sair da unidade. Utilize um alicate de ponta fina se o painel de plástico for demasiado difícil de remover manualmente.

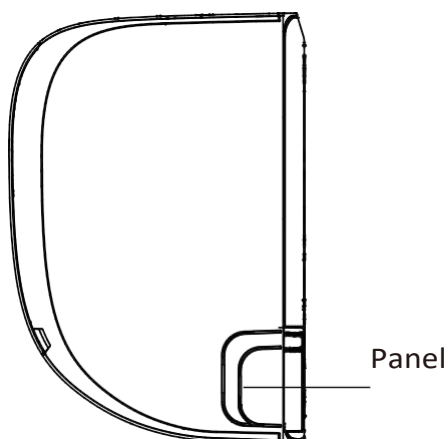


Fig. 3.3

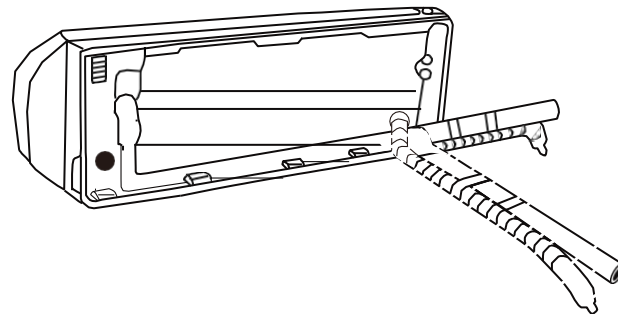
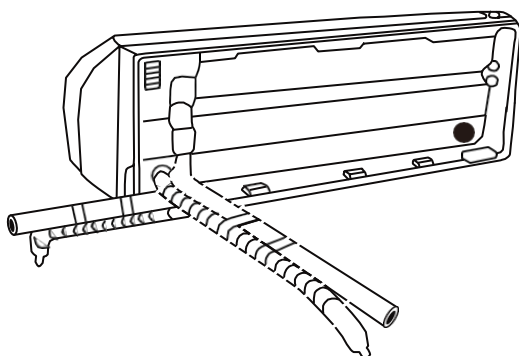


Fig. 3.4

3. Utilize tesouras para reduzir o comprimento da manga de isolamento de modo a mostrar cerca de 15 cm da tubagem de refrigerante. Isto tem duas finalidades:

- Facilitar o processo da **Ligação da Tubagem de Refrigerante**
- Facilitar a Verificação de Fugas de Gás e permitir que verifique amolgadelas

4. Se já existir tubagem de conexão embutida na parede, prossiga diretamente para o passo **Ligar a Mangueira de Drenagem**. Se não existir tubagem de ligação embutida, ligue a tubagem do refrigerante da unidade interior à tubagem de ligação que irá juntar as unidades interior e exterior.

Consulte a secção de **Ligação da Tubagem de Refrigerante** deste manual para instruções detalhadas.

5. Com base na posição do furo de parede relativamente à chapa de montagem, determine o ângulo necessário da sua tubagem.
6. Segure a tubagem do refrigerante na base da curva.
7. Lentamente, com pressão regular, curve a tubagem na direção do furo. **Não** amolgue nem danifique a tubagem durante o processo.

NOTAS SOBRE OS ÂNGULOS DA ALETA

A tubagem de refrigerante pode sair da unidade interior de quatro ângulos diferentes:

- Lado esquerdo
- Traseiro esquerdo
- Lado direito
- Traseiro direito

Consulte a **Fig. 3.4** para mais detalhes.

! ATENÇÃO

Tenha muito cuidado para não amolgar nem danificar a tubagem enquanto a curva afastando-a da unidade. Quaisquer mossas na tubagem irão afetar o desempenho da unidade.

Passo 5: ligar a mangueira de drenagem

Por predefinição, a mangueira de drenagem está fixa no lado esquerdo da unidade (quando você está virado para o lado de trás da unidade). Contudo, esta também pode ser fixa no lado direito.

1. Para assegurar uma drenagem correta, fixe a mangueira de drenagem do mesmo lado que a tubagem de refrigerante existente na unidade.
2. Fixe a extensão da mangueira de drenagem (comprada separadamente) na ponta da mangueira de drenagem.
3. Envolve firmemente a ponta de ligação com fita de Teflon para assegurar uma boa vedação e prevenir fugas.
4. Para a parte da mangueira de drenagem que fica no lado de dentro, revista-a com espuma de isolamento de tubos para evitar condensação.
5. Remova o filtro de ar e deite uma pequena quantidade de água no recipiente de drenagem para se assegurar de que a água corre suavemente.



NOTA SOBRE A SUBSTITUIÇÃO DA MANGUEIRA DE DRENAGEM

Certifique-se de que coloca a mangueira de drenagem de acordo com a **Fig. 3.5**.

- ⊘ **NÃO** dobre a mangueira de drenagem.
- ⊘ **NÃO** crie retenção de água.
- ⊘ **NÃO** coloque a terminação do tubo de drenagem em água ou num recipiente que recolha água.

TAPAR O ORIFÍCIO NÃO UTILIZADO

Para evitar fugas não desejadas tem de tapar o orifício de drenagem não utilizado com o bujão de borracha fornecido.

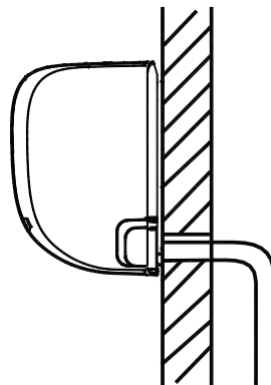
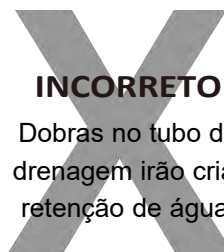


Fig. 3.5

CORRETO

Certifique-se de que não existem dobras nem mossa na mangueira de drenagem para assegurar uma drenagem adequada.



INCORRETO

Dobras no tubo de drenagem irão criar retenção de água.

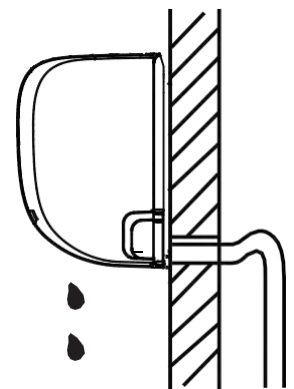


Fig. 3.6

INCORRETO

Dobras na mangueira de drenagem irão originar retenção de água.

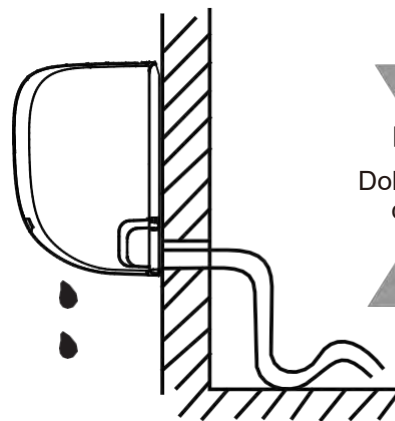


Fig. 3.7

INCORRETO

NÃO coloque a ponta da mangueira de drenagem dentro de água nem dentro de recipientes que irão recolher a água. Isto irá impedir uma drenagem correta.

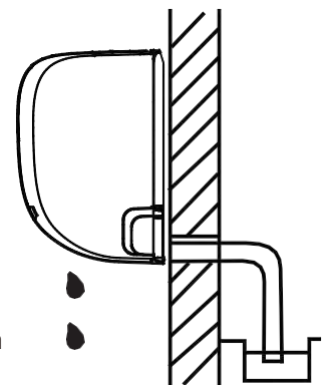


Fig. 3.8



ANTES DE EFETUAR TRABALHOS ELÉTRICOS, LEIA ESTA REGULAMENTAÇÃO

1. Toda a cablagem tem de estar em conformidade com os códigos elétricos nacionais e locais, e tem de ser instalada por um eletricista qualificado.
2. Todas as ligações elétricas têm de ser feitas de acordo com o Esquema de Ligação Elétrica que se encontra nos painéis das unidades interior e exterior.
3. Se existir um problema de segurança grave com o fornecimento de energia, pare imediatamente o trabalho. Explique o motivo ao cliente, recuse instalar a unidade até que o problema de segurança esteja completamente resolvido.
4. A tensão de alimentação deve estar dentro de 90-110% da tensão nominal. O fornecimento de energia insuficiente pode causar avaria, choque elétrico ou incêndio.
5. Se ligar a alimentação a uma instalação elétrica fixa, instale um protetor contra picos de corrente e o interruptor de alimentação principal com uma capacidade de 1,5 vezes a corrente máxima da unidade.
6. Se ligar a alimentação a uma instalação elétrica fixa, tem de ser incorporado na instalação elétrica fixa um interruptor ou um disjuntor que desligue todos os pólos e que tenha uma separação de contacto de pelo menos 3 mm. O técnico credenciado tem de utilizar um disjuntor ou interruptor aprovado.
7. Apenas ligue a unidade a uma tomada de derivação individual. Não ligue outros aparelhos a essa mesma tomada.
8. Certifique-se de que liga corretamente o aparelho de ar condicionado à terra.
9. Todos os fios têm de ser firmemente ligados. Os fios soltos podem fazer com que o terminal sobreaqueça, resultando numa avaria do aparelho e num possível incêndio.
10. Não permita que fios toquem ou permaneçam em contacto com a tubagem do refrigerante, compressor, ou quaisquer outras partes dentro da unidade.
11. Se a unidade tiver um aquecedor elétrico auxiliar, este tem de ser instalado pelo menos a 1 metro de distância de quaisquer materiais combustíveis.



AVISO

ANTES DE EFETUAR QUALQUER TRABALHO ELÉTRICO OU LIGAÇÃO ELÉTRICA, DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO PRINCIPAL DO SISTEMA.

Passo 6: ligar o cabo de sinal

O cabo de sinal permite a comunicação entre as unidades interior e exterior. Primeiro tem de escolher o tamanho de cabo certo antes de o preparar para ligação.

Tipos de Cabo

- **Cabo de Alimentação Interior (se aplicável):** H05VV-F ou H05V2V2-F
- **Cabo de Alimentação Exterior:** H07RN-F
- **Cabo de Sinal:** H07RN-F

Área de Secção Transversal Mínima de Cabos de Alimentação e de Sinal

América do Norte

Amperagens do Aparelho (A)	AWG
10	18
13	16
18	14
25	12
30	10

Outras Regiões

Corrente Nominal do Aparelho (A)	Secção Transversal Nominal (mm ²)
> 3 y ≤ 6	0,75
> 6 y ≤ 10	1
> 10 y ≤ 16	1,5
> 16 y ≤ 25	2,5
> 25 y ≤ 32	4
> 32 y ≤ 40	6

ESCOLHER O TAMANHO DE CABO CORRETO

O tamanho do cabo de alimentação, cabo de sinal, fusível e interruptor necessários é determinado pela corrente máxima da unidade. A corrente máxima está indicada na placa de identificação que se encontra na parte lateral da unidade. Consulte esta placa de identificação para escolher o cabo, fusível ou interruptor correto.

TOME NOTA DAS ESPECIFICAÇÕES DE FUSÍVEIS

A placa de circuito impresso do aparelho de ar condicionado (PCB) está concebida com um fusível para proteção contra sobrecorrente. As especificações do fusível

estão impressas na placa de circuito, tais como: Unidade interior: T5A/250VAC
Unidade exterior (apenas aplicável às unidades que adotam o refrigerante R32 ou R290): T20A/250VAC (unidades ≤18000Btu/h) T30A/250VAC (unidades >18000Btu/h)

NOTA: o fusível é em cerâmica.

1. Prepare o cabo para ligação:
 - a. Com um descarnador de fios, descarne o revestimento de borracha de ambas as pontas do cabo de sinal para deixar à mostra cerca de 40 mm do interior dos fios.
 - b. Descarne o isolamento das pontas dos fios.
 - c. Com uma ferramenta de crimpar fios, crimpe ganchos tipo U nas pontas dos fios.

TENHA CUIDADO COM FIOS SOB TENSÃO

Enquanto crimpa os fios, certifique-se de que distingue claramente os fios que estão sob tensão ("L") dos outros fios.

2. Abra o painel frontal da unidade interior.
3. Com uma chave de fendas, abra a tampa da caixa dos fios no lado direito da unidade. Isto irá mostrar o bloco de terminais.

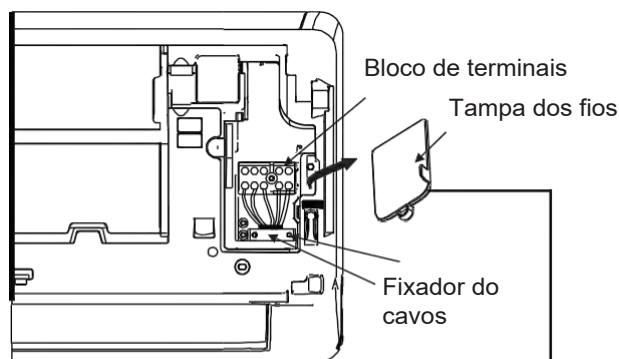


Fig. 3.9

O Esquema Elétrico está localizado dentro da tampa dos fios da unidade interior.

AVISO

TODAS AS LIGAÇÕES ELÉTRICAS TÊM DE SER FEITAS RIGOROSAMENTE DE ACORDO COM O ESQUEMA DE LIGAÇÃO ELÉTRICA QUE SE ENCONTRA DENTRO DA TAMPA DE FIOS DA UNIDADE INTERIOR.

4. Desaparafuse o fixador de cabos por baixo do terminais e coloque-o de lado.

- Na parte de trás da unidade, remova o painel de plástico na parte inferior esquerda.
- Introduza o fio de sinal através desta abertura, desde a parte de trás da unidade para a frente.
- Na parte da frente da unidade, combine as cores dos fios com as etiquetas no bloco de terminais, ligue os ganchos tipo U e aparafuse firmemente cada fio no seu terminal.

! ATENÇÃO

NÃO MISTURAR FIOS SOB TENSÃO E FIOS NEUTROS

Isto é perigoso e pode fazer com que a unidade de ar condicionado avarie.

- Depois da verificação assegure-se de que todas as ligações estão bem feitas, use o fixador de cabos para prender o cabo de sinal na unidade. Aparafuse bem o fixador do cabo.
- Volte a colocar a tampa dos fios na parte da frente da unidade, e o painel de plástico na parte de trás.

! NOTA SOBRE A LIGAÇÃO ELÉTRICA

O PROCESSO DE LIGAÇÃO ELÉTRICA PODE DIFERIR LIGEIRAMENTE ENTRE UNIDADES.

Passo 7: revestir a tubagem e os cabos

Antes de passar a tubagem, a mangueira de drenagem e o cabo de sinal através do furo na parede, tem de os juntar muito bem para poupar espaço, para os proteger e isolar.

- Junte a mangueira de drenagem, os tubos de refrigerante, e o cabo de sinal de acordo com a **Fig. 3.10**.

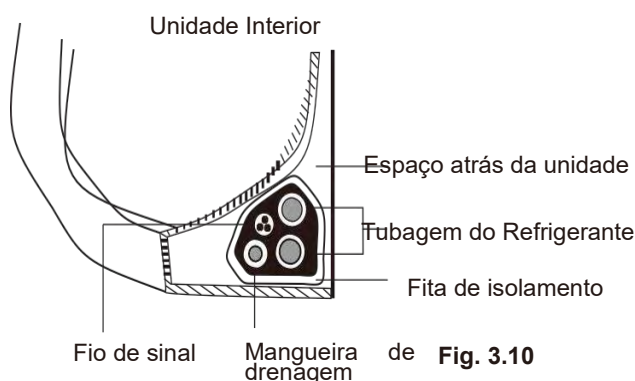


Fig. 3.10

A MANGUEIRA DE DRENAGEM DEVE ESTAR NO FUNDO

Certifique-se de que a mangueira de drenagem está no fundo do conjunto. Se colocar a mangueira de drenagem no topo do conjunto pode fazer com que o recipiente de drenagem transborde, o que pode provocar incêndio ou danos causados pela água.

NÃO INTERLAÇAR O CABO DE SINAL COM OUTROS FIOS

Enquanto liga estes itens juntos, não interlace nem cruze o cabo de sinal com outra cablagem.

- Utilizando fita adesiva de vinilo, fixe a mangueira de drenagem na parte de baixo dos tubos de refrigerante.
- Utilizando fita isoladora, enrole muito bem o fio de sinal, os tubos de refrigerante, e a mangueira de drenagem juntos. Confirme se todos os itens estão juntos de acordo com a Fig. 3.10.

NÃO REVESTIR AS PONTAS DOS TUBOS

Quando enrolar o conjunto de tubo, cabo e mangueira, mantenha as pontas da tubagem sem revestimento. Você precisa de ter acesso para as testar contra fugas no fim do processo de instalação (consultar a secção Verificações Elétricas e Verificações de Fugas deste manual).

Passo 8: montar a unidade interior Se instalar tubagem de ligação nova para a unidade exterior, faça o seguinte:

- Se já tiver passado a tubagem de refrigerante pelo furo na parede, continue para o Passo 4.
- Caso contrário, confirme se as pontas dos tubos de refrigerante estão vedadas para evitar que sujidade ou materiais estranhos entrem nos tubos.
- Passa lentamente o conjunto de tubos de refrigerante, mangueira de drenagem, e fio de sinal enrolados juntos pelo furo na parede.
- Encaixe a parte superior da unidade interior no gancho superior da chapa de montagem.
- Verifique se a unidade está firmemente encaixada na chapa de montagem aplicando uma ligeira pressão no lado esquerdo e direito do aparelho. A unidade não se deve mover nem abanar.
- Aplicando pressão por igual, empurre para baixo pelo meio da unidade. Continue a empurrar para baixo até que a unidade encaixe nos ganchos ao longo do fundo da chapa de montagem.
- Verifique novamente que o aparelho está montado de forma firme aplicando uma ligeira pressão nos lados direito e esquerdo do aparelho.

Se a tubagem de refrigerante já estiver embutida na parede, faça o seguinte:

1. Encaixe a parte superior da unidade interior no gancho superior da chapa de montagem.
2. Use um suporte ou um calço para apoiar a unidade, dando-lhe espaço suficiente para ligar a tubagem de refrigerante, o cabo de sinal, e a mangueira de drenagem. Consulte a **Fig. 3.11** para um exemplo.

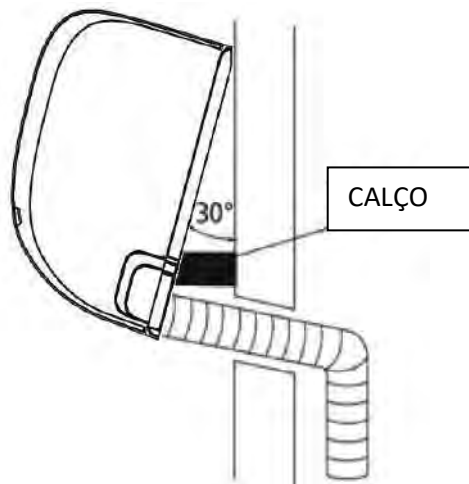
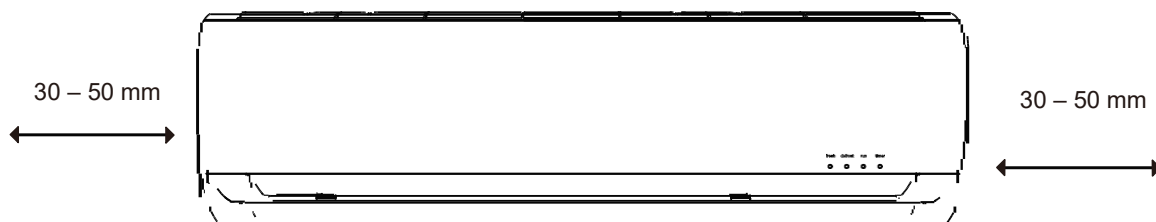


Fig. 3.11

3. Ligue a mangueira de drenagem e a tubagem de refrigerante (consulte a secção **Ligação da Tubagem de Refrigerante** deste manual para instruções).
4. Mantenha a ponta de conexão do tubo exposta para efetuar o teste de estanqueidade (consulte a secção **Verificações Elétricas e Verificações de Fugas** deste manual).
5. Após o teste de estanqueidade, enrole a ponta de conexão com fita isoladora.
6. Remova o suporte ou o calço que está a apoiar a unidade.
7. Aplicando pressão por igual, empurre para baixo pelo meio da unidade. Continue a empurrar para baixo até que a unidade encaixe nos ganchos ao longo do fundo da chapa de montagem.

O APARELHO É AJUSTÁVEL

Tenha em conta que os ganchos na chapa de montagem são mais pequenos que os furos na traseira do aparelho. Se achar que não tem espaço suficiente para ligar os tubos embutidos à unidade interior, o aparelho pode ser ajustado para a esquerda ou direita cerca de 30 – 50 mm, dependendo do modelo. (Ver **Fig. 3.12**.)

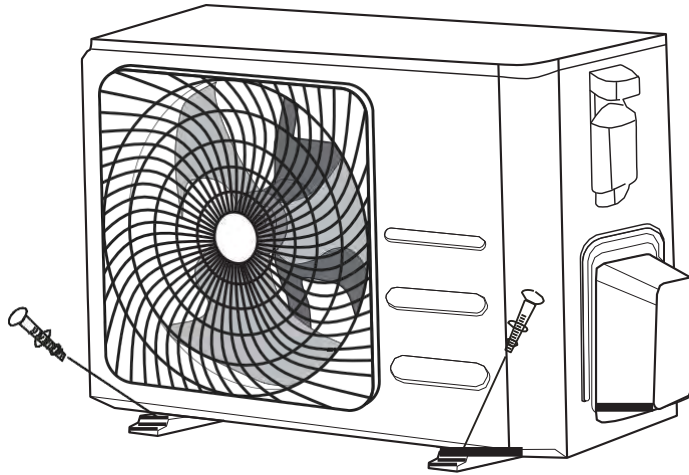


Mova para a esquerda ou direita

Fig. 3.12

Instalação da Unidade Exterior

5



Instruções da Instalação - Unidade Exterior

Passo 1: escolher o local da instalação

Antes de instalar a unidade interior, tem de escolher um local adequado. A seguir indicamos normas que o irão ajudar a escolher um local adequado para a unidade.

Os locais adequados para a instalação estão de acordo com as seguintes normas:

✓ Cumprem todos os requisitos de espaço mostrados em Requisitos de Espaço de Instalação

(Fig. 4.1)

- ✓ Boa circulação de ar e ventilação
- ✓ Firme e sólido—a localização consegue suportar a unidade e não irá vibrar
- ✓ O ruído proveniente da unidade não irá perturbar outras pessoas
- ✓ Protegida de períodos prolongados de exposição a luz solar direta ou chuva

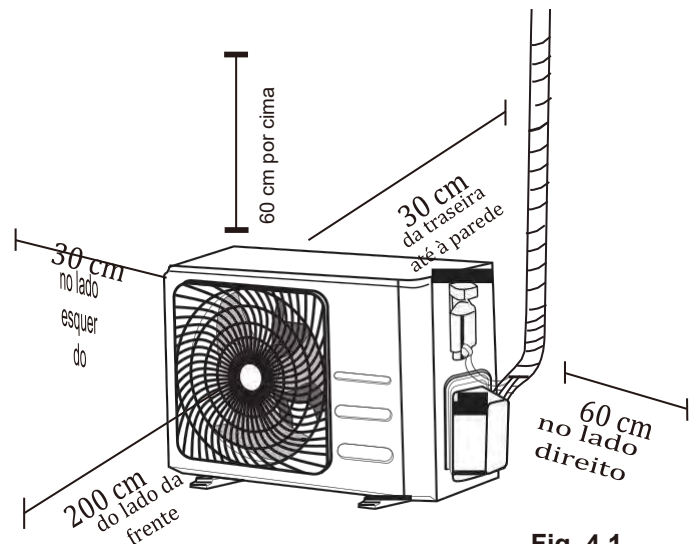


Fig. 4.1

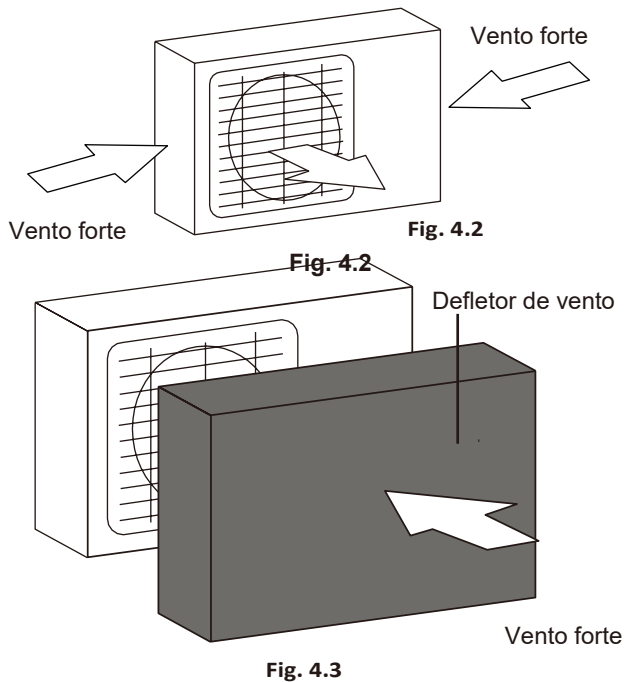
NÃO instale a unidade nos locais seguintes:

- ⊘ Perto de obstáculos que irão obstruir a entradas e saídas de ar
- ⊘ Perto de vias públicas, áreas movimentadas, ou onde o ruído emitido perturba as outras pessoas
- ⊘ Perto de animais ou plantas que serão prejudicados pela descarga de ar quente
- ⊘ Próximo de qualquer fonte de gás combustível
- ⊘ Num local que esteja exposto a grandes quantidades de pó
- ⊘ Num local exposto a quantidades excessivas de ar marítimo

CONSIDERAÇÕES ESPECIAIS PARA CONDIÇÕES ATMOSFÉRICAS ADVERSAS

Se a unidade estiver exposta a vento forte:

Instale a unidade de modo a que a saída de ar da ventoinha esteja num ângulo de 90° para a direção do vento. Se necessário, construa uma barreira na parte da frente da unidade para a proteger de ventos extremamente fortes. Ver Fig. 4.2 e Fig. 4.3 abaixo.



Se a unidade estiver frequentemente exposta a chuva forte ou neve:

Construa um abrigo por cima da unidade para a proteger de chuva e neve. Tenha cuidado para não obstruir o fluxo de ar em volta da unidade.

Se a unidade estiver frequentemente exposta a ar marítimo:

Use uma unidade exterior que esteja especialmente concebida para resistir a corrosão.

Passo 2: instalar a junta de drenagem

As unidades com bomba de calor necessitam de uma junta de drenagem. Antes de aparafusar a unidade exterior no lugar, deve instalar a junta de drenagem no fundo da unidade. Repare que existem dois tipos diferentes de juntas de drenagem dependendo do tipo de unidade exterior.

Se a junta de drenagem não vier equipada com um vedante de borracha (ver Fig. 4.4 - A), faça o seguinte:

1. Monte o vedante de borracha na ponta da junta de drenagem que irá ligar à unidade exterior.
2. Insira a junta de drenagem no orifício na parte de baixo da unidade.
3. Rode a junta de drenagem 90° até que faça clique no lugar virada para a frente da unidade.
4. Ligue a extensão da mangueira de drenagem (não incluída) na junta de drenagem para redirecionar a água da unidade durante o modo de aquecimento.

Se a junta de drenagem não vier equipada com um vedante de borracha (ver Fig. 4.4 - B), faça o seguinte:

1. Insira a junta de drenagem no orifício na parte de baixo da unidade. A junta de drenagem fará clique ao encaixar lugar.
2. Ligue a extensão da mangueira de drenagem (não incluída) na junta de drenagem para redirecionar a água da unidade durante o modo de aquecimento.

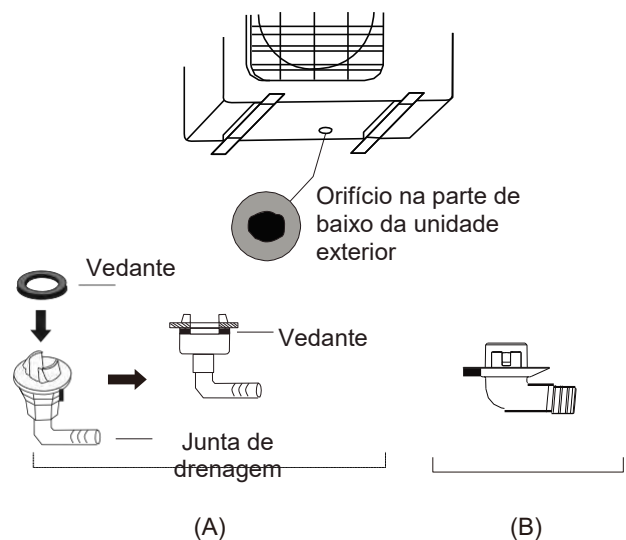


Fig. 4.4

! EM CLIMAS FRIOS

Em climas frios, certifique-se de que a mangueira de drenagem está o mais possível na posição vertical para assegurar um escoamento rápido de água. Se a água drenar muito lentamente, pode congelar na mangueira e inundar a unidade

Passo 3: fixar a unidade exterior

A unidade exterior pode ser fixa no solo ou num suporte montado na parede.

DIMENSÕES DE MONTAGEM DA UNIDADE

O que se segue é uma lista das diferentes dimensões da unidade exterior e a distância entre os pés de montagem. Prepare a base da instalação da unidade de acordo com as dimensões abaixo.

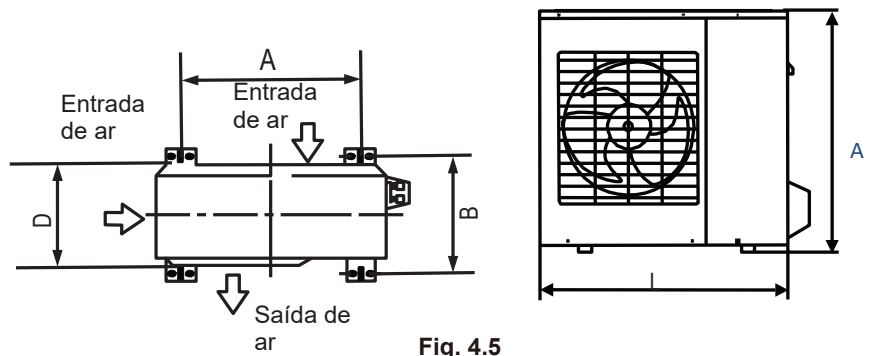


Fig. 4.5

Dimensões da unidade externa (mm) A x A1 x Fondo	Dimensões de montagem	
	Distância A (mm)	Distância B (mm)
681x434x285 (26.8"x17.1"x11.2")	460 (18.1")	292 (11.5")
700x550x270 (27.5"x21.6"x10.6")	450 (17.7")	260 (10.2")
700x550x275 (27.5"x21.6"x10.8")	450 (17.7")	260 (10.2")
720x495x270 (28.3"x19.5"x10.6")	452 (17.7")	255 (10.0")
728x555x300 (28.7"x21.8"x11.8")	452 (17.8")	302(11.9")
765x555x303 (30.1"x21.8"x11.9")	452 (17.8")	286(11.3")
770x555x300 (30.3"x21.8"x11.8")	487 (19.2")	298 (11.7")
805x554x330 (31.7"x21.8"x12.9")	511 (20.1")	317 (12.5")
800x554x333 (31.5"x21.8"x13.1")	514 (20.2")	340 (13.4")
845x702x363 (33.3"x27.6"x14.3")	540 (21.3")	350 (13.8")
890x673x342 (35.0"x26.5"x13.5")	663 (26.1")	354 (13.9")
946x810x420 (37.2"x31.9"x16.5")	673 (26.5")	403 (15.9")
946x810x410 (37.2"x31.9"x16.1")	673 (26.5")	403 (15.9")

Se instalar a unidade no solo ou numa plataforma de montagem em cimento, faça o seguinte:

1. Marque as posições para os quatro parafusos de expansão com base nas medidas da tabela das Dimensões de Montagem da Unidade.
2. Faça os pré-furos para os parafusos de expansão.
3. Limpe o pó de cimento dos furos.
4. Coloque uma porca na extremidade de cada parafuso de expansão.
5. Martele os parafusos de expansão nos pré-furos.

6. Remova as porcas dos parafusos de expansão e coloque a unidade exterior nos parafusos.

7. Ponha uma anilha em cada parafuso de expansão, a seguir volte a colocar as porcas.

8. Utilizando uma chave inglesa, aperte muito bem todas as porcas.



AVISO

QUANDO PERFURAR BETÃO, É SEMPRE RECOMENDADA A UTILIZAÇÃO DE PROTEÇÃO OCULAR.

Se instalar a unidade num suporte montado na parede, faça o seguinte:

ATENÇÃO

Antes de instalar uma unidade montada na parede, certifique-se de que a parede é construída com tijolos maciços, betão ou outro tipo de material igualmente resistente. **A parede deve ser capaz de suportar até pelo menos quatro vezes o peso da unidade.**

1. Marque a posição dos furos do suporte com base nas medidas da tabela das Dimensões de Montagem da Unidade.
2. Faça os pré-furos para os parafusos de expansão.
3. Retire o pó e os detritos dos furos.
4. Coloque uma anilha e uma porca na extremidade de cada parafuso de expansão.
5. Enfie os parafusos de expansão pelos orifícios do suporte de montagem, coloque o suporte de montagem em posição e martele os parafusos de expansão na parede.
6. Verifique se os suportes de montagem estão nivelados.
7. Levante cuidadosamente a unidade e coloque os seus pés de montagem nos suportes.
8. Aparafuse a unidade firmemente ao suporte.

PARA REDUZIR AS VIBRAÇÕES DA UNIDADE INSTALADA NA PAREDE

Se for possível, pode instalar a unidade no suporte de parede com juntas de borracha para reduzir as vibrações e o ruído.

Passo 4: ligar os cabos de alimentação e sinal

O bloco de terminais da unidade exterior está protegido por uma cobertura de cablagem elétrica na parte lateral da unidade. Um diagrama abrangente dos fios está impresso no interior da cobertura de cablagem.



ANTES DE EFETUAR TRABALHO ELÉTRICO, LEIA ESTA REGULAMENTAÇÃO

1. Toda a cablagem tem de estar em conformidade com os códigos elétricos nacionais e locais, e tem de ser instalada por um eletricista qualificado.
2. Todas as ligações elétricas têm de ser feitas de acordo com o Esquema de Ligação Elétrica que se encontra nos painéis laterais das unidades interior e exterior.
3. Se existir um problema de segurança grave com o fornecimento de energia, pare imediatamente o trabalho. Explique o motivo ao cliente, recuse instalar a unidade até que o problema de segurança esteja completamente resolvido.
4. A tensão de alimentação deve estar dentro de 90-110% da tensão nominal. O fornecimento de energia insuficiente pode causar avaria, choque elétrico ou incêndio.
5. Se ligar a alimentação a uma instalação elétrica fixa, instale um protetor contra picos de corrente e o interruptor de alimentação principal com uma capacidade de 1,5 vezes a corrente máxima da unidade.
6. Se ligar a alimentação a uma instalação elétrica fixa, tem de ser incorporado na instalação elétrica fixa um interruptor ou um disjuntor que desligue todos os polos e que tenha uma separação de contacto de pelo menos 3 mm. O técnico qualificado tem de utilizar um disjuntor ou interruptor aprovado.
7. Apenas ligue a unidade a uma tomada de derivação individual. Não ligue outros aparelhos a essa mesma tomada.
8. Certifique-se de que liga corretamente o aparelho de ar condicionado à terra.
9. Todos os fios têm de ser firmemente ligados. Os fios soltos podem fazer com que o terminal sobreaqueça, resultando numa avaria do aparelho e num possível incêndio.
10. Não permita que fios toquem ou permaneçam em contacto com a tubagem do refrigerante, compressor, ou quaisquer outras partes dentro da unidade.
11. Se a unidade tiver um aquecedor elétrico auxiliar, este tem de ser instalado pelo menos a 1 metro de distância de quaisquer materiais combustíveis.



AVISO

ANTES DE EFETUAR QUALQUER TRABALHO ELÉTRICO OU LIGAÇÃO ELÉTRICA, DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO PRINCIPAL DO SISTEMA.

1. Prepare o cabo para ligação:

UTILIZE O CABO CORRETO

- Cabo de Alimentação Interior (se aplicável): H05VV-F H05V2V2-F
- Cabo de Alimentação Exterior: H07RN-F
- Cabo de Sinal: H07RN-F

Área Mínima da Secção Transversal de Cabos de Alimentação e Sinal

América do Norte

Amperagens do Aparelho (A)	AWG
10	18
13	16
18	14
25	12
30	10

Outras Regiões

Corrente Nominal do Aparelho (A)	Área da Secção Transversal Nominal (mm ²)
> 3 y ≤ 6	0,75
> 6 y ≤ 10	1
> 10 y ≤ 16	1,5
> 16 y ≤ 25	2,5
> 25 y ≤ 32	4
> 32 y ≤ 40	6

- a. Com um descarnador de fios, descarte o revestimento de borracha de ambas as pontas do cabo para deixar à mostra cerca de 40 mm do interior dos fios.
- b. Descarte o isolamento das pontas dos fios.
- c. Com uma ferramenta de crimpar fios, crimpe ganchos em U nas pontas dos fios.

TENHA CUIDADO COM FIOS SOB TENSÃO

Enquanto crimpa os fios, certifique-se de que distingue claramente os fios que estão sob tensão ("L") dos outros fios.



AVISO

TODAS AS LIGAÇÕES ELÉTRICAS TÊM DE SER FEITAS RIGOROSAMENTE DE ACORDO COM O ESQUEMA DE LIGAÇÃO ELÉTRICA QUE SE ENCONTRA DENTRO DA TAMPA DE FIOS DA UNIDADE EXTERIOR.

2. Desaparafuse a tampa da cablagem elétrica e remova-a.
3. Desaparafuse o fixador de cabos por baixo do bloco de terminais e coloque-o de lado.
4. Corresponda as cores/etiquetas dos fios com as etiquetas no bloco de terminais e aparafuse firmemente o gancho em U de cada fio no seu respectivo terminal.
5. Após a verificação de que todas as ligações estão feitas em segurança, enrole os fios para evitar que a água da chuva entre no terminal.
6. Utilizando um fixador de cabos, aperte o cabo na unidade. Aparafuse bem o fixador do cabo.
7. Isole os fios não utilizados com fita isoladora elétrica em PVC. Coloque-os de forma a que não toquem em quaisquer partes metálicas ou elétricas.
8. Volte a colocar a tampa dos fios na parte lateral da unidade e aparafuse-a no lugar.

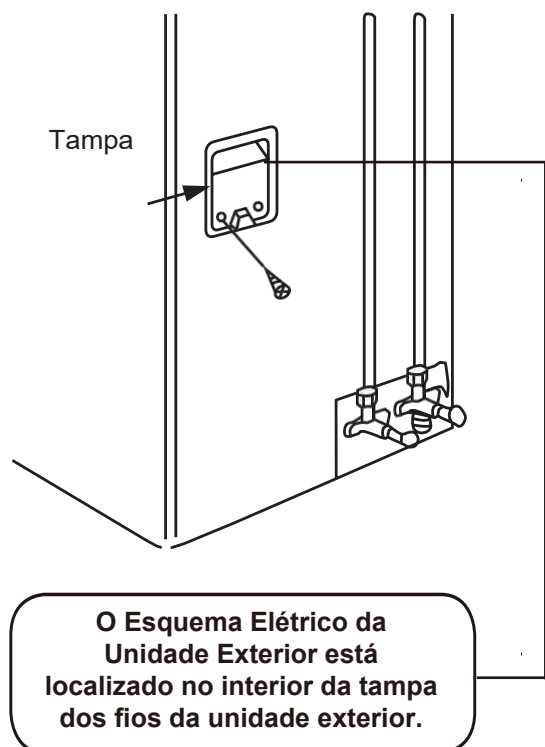
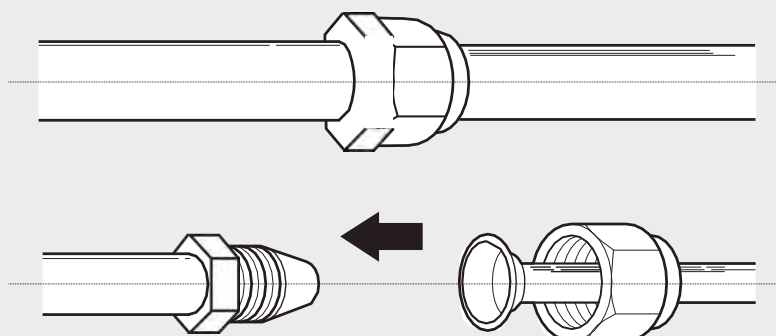


Fig. 4.6

Ligação da Tubagem de Refrigerante

6



Nota sobre o Comprimento do Tubo

O comprimento da tubagem do refrigerante afetará o desempenho e a eficiência energética da unidade. A eficiência nominal é testada em unidades com um comprimento de tubo de 5 metros. Um comprimento mínimo de 3 metros de tubo é necessário para minimizar a vibração e o excesso de ruído.

Para áreas tropicais especiais, o comprimento máximo do tubo de refrigerante não deve exceder os 10 metros e não pode ser adicionado refrigerante (para os modelos de refrigerante R290).

Consulte a tabela abaixo para as especificações de comprimento e altura de queda máximos da tubagem.

Comprimento e Altura de Queda Máximos da Tubagem do Refrigerante por Modelo da Unidade

Modelo	Capacidade (BTU/h)	Comprimento máx. (m)	Altura de Queda máx. (m)
R410A Ar Condicionado Split Inverter	< 15.000	25	10
	≥ 15 000 e < 24,000	30	20
	≥ 24 000 e < 36,000	50	25
	≥ 36 000 e ≤ 60,000	65	30

Instruções da Ligação –Tubagem do Refrigerante

Passo 1: cortar os tubos

Quando estiver a preparar os tubos do refrigerante, tenha muito cuidado para os cortar e expandir corretamente. Isto irá assegurar uma operação eficiente e reduz a necessidade de manutenção futura. Para os modelos de refrigerante R32/R290, os pontos de ligação do tubo devem ser colocados fora da divisão.

1. Meça a distância entre as unidades exterior e interior.

2. Utilizando um cortador de tubos, corte o tubo um pouco mais comprido que a distância medida.

3. Certifique-se de que o tubo é cortado num ângulo perfeito de 90°.

Consulte a Fig. 5.1 para exemplos de cortes incorretos.

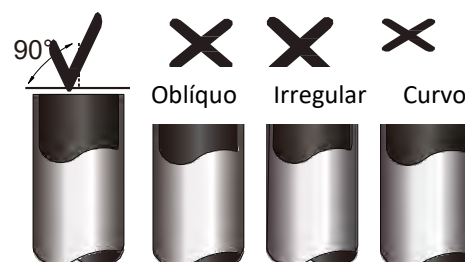


Fig. 5.1



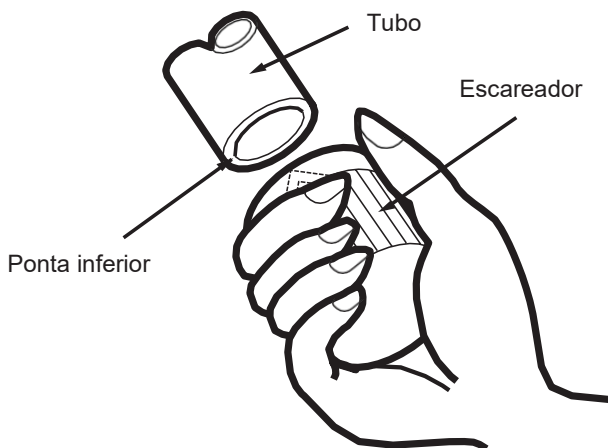
NÃO DEFORME O TUBO DURANTE O CORTE

Seja extremamente cuidadoso para não danificar, amolegar ou deformar o tubo durante o corte. Isto irá reduzir drasticamente a eficiência de aquecimento da unidade.

Passo 2: remover rebarbas

As rebarbas podem afetar a estanqueidade da ligação da tubagem de refrigerante. Estas devem ser completamente removidas.

1. Segure o tubo num ângulo virado para baixo para evitar que as rebarbas entrem no tubo.
2. Utilizando um escareador ou uma ferramenta de rebarbar, remova todas as rebarbas da secção de corte do tubo.



5.2

Passo 3: alargar a extremidade do tubo

Un buen abocardado es esencial para lograr una junta hermética.

1. Após a remoção das rebarbas do corte do tubo, vede as extremidades com fita PVC para evitar que materiais estranhos entrem no tubo.
2. Revista o tubo com material isolante.
3. Coloque as porcas de alargamento em ambas as extremidades do tubo. Certifique-se de que estão viradas na direção correta, visto que não conseguirá colocá-las ou mudar a sua direção após o alargamento. **Ver Fig. 5.3.**

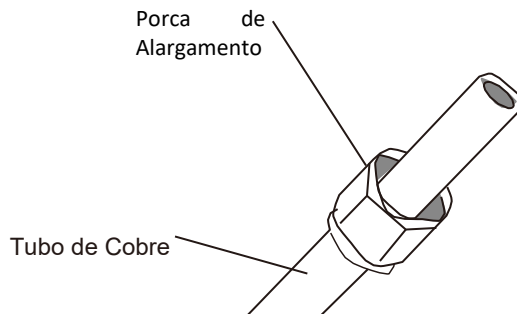


Fig. 5.3

4. Remova a fita de PVC das extremidades do tubo quando estiver pronto para efetuar o trabalho de alargamento.
5. Fixe a forma de alargamento na extremidade do tubo. A extremidade do tubo tem de alargar para além do limite da forma de alargamento de acordo com as dimensões mostradas na tabela abaixo.

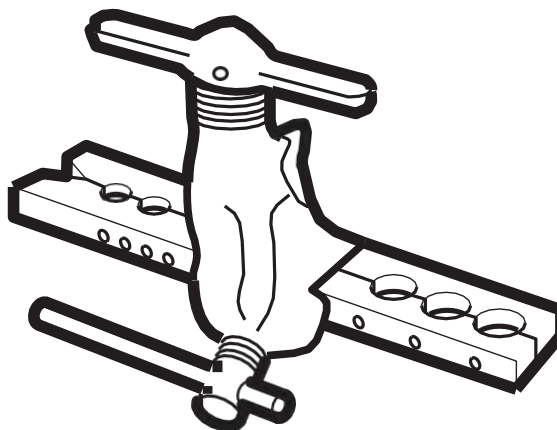


Fig. 5.4

EXTENSÃO DA TUBAGEM PARA ALÉM DA FORMA DE ALARGAMENTO

Diâmetro Exterior do Tubo (mm)	A (mm)	
	Mín.	Máx.
Ø 6,35 (Ø 0,25")	0,7 (0,0275")	1,3 (0,05")
Ø 9,52 (Ø 0,375")	1,0 (0,04")	1,6 (0,063")
Ø 12,7 (Ø 0,5")	1,0 (0,04")	1,8 (0,07")
Ø 16 (Ø 0,63")	2,0 (0,078")	2,2 (0,086")
Ø 19 (Ø 0,75")	2,0 (0,078")	2,4 (0,094")

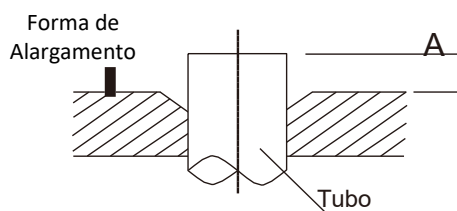


Fig. 5.5

6. Coloque a ferramenta de alargamento na forma.
7. Rode o manípulo da ferramenta de alargamento no sentido horário até que o tubo fique completamente alargado.
8. Remova a ferramenta de alargamento e a forma dealargamento, a seguir inspecione se a extremidade do tubo tem fissuras e se o alargamento está feito

Passo 4: ligue os tubos

Quando ligar os tubos de refrigerante, tenha cuidado para não utilizar binário excessivo ou deformar de qualquer forma a tubagem. Deve ligar primeiro a unidade interior, depois a unidade exterior.

RADIO MÍNIMO DE CURVATURA

Quando curvar a tubagem do refrigerante, o raio mínimo de curva é 10 cm. Veja a Fig. 5.6

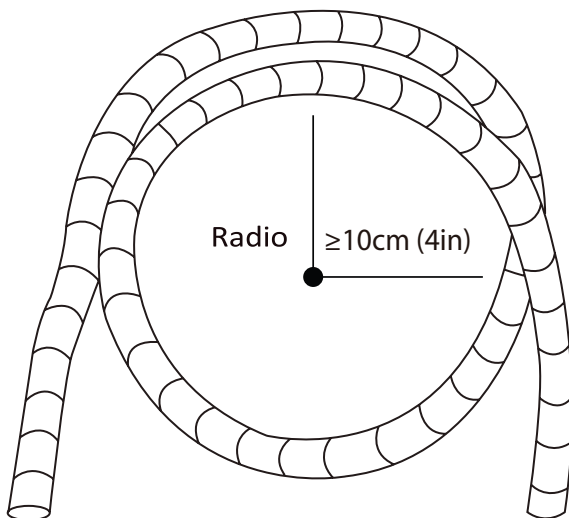


Fig. 5.6 REQUISITOS DE BINÁRIO

Instruções para Ligar a Tubagem à Unidade Interior

1. Alinhe o centro dos dois tubos que irá ligar. Veja Fig. 5.7

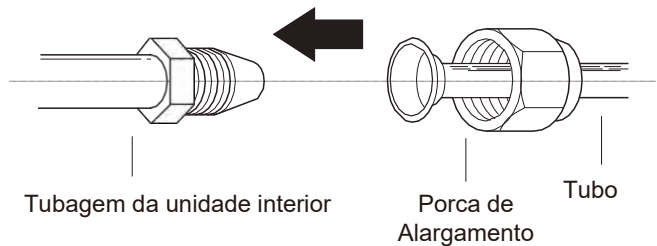


Fig. 5.7

2. Enrosque a porca de alargamento o mais apertada possível manualmente.
3. Utilizando uma chave inglesa, prenda a porca na tubagem da unidade.
4. Enquanto segura firmemente a porca na tubagem da unidade, utilize uma chave dinamométrica para apertar a porca de alargamento de acordo com os valores de binário na tabela abaixo de **Requisitos de Binário**. Desaperta a porca de alargamento ligeiramente, depois aparte-a novamente.

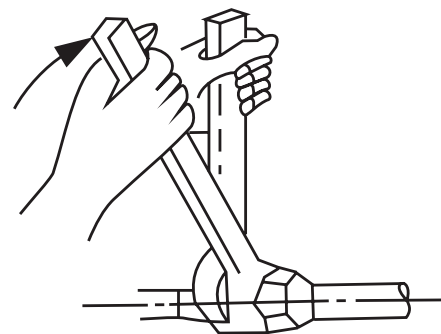


Fig. 5.8

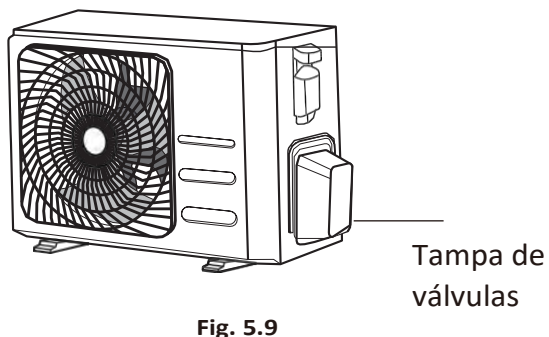
Diâmetro Externo do Tubo (mm)	Binário de Aperto (N•cm)	Binário de Aperto Adicional (N•cm)
Ø 6,35 (Ø 0,25")	1.500 (11lb•ft)	1.600 (11.8lb•ft)
Ø 9,52 (Ø 0,375")	2.500 (18,4lb•ft)	2.600 (19,18lb•ft)
Ø 12,7 (Ø 0,5")	3.500 (25,8lb•ft)	3.600 (26,55lb•ft)
Ø 16 (Ø 0,63")	4.500 (33,19lb•ft)	4.700 (34,67lb•ft)
Ø 19 (Ø 0,75")	6.500 (47,94lb•ft)	6.700 (49,42lb•ft)

! NO APRIETE EN EXCESO

Força excessiva pode partir a porca ou danificar a tubagem do refrigerante. Não deve exceder os requisitos de binário mostrados na tabela acima.

Instruções para Ligar a Tubagem à Unidade Exterior

1. Desaparafuse a cobertura da válvula embutida na parte lateral da unidade exterior. (Ver Fig. 5.9)



2. Remova as tampas de proteção das extremidades das válvulas.
3. Alinhe a extremidade do tubo alargado com cada válvula e enrosque a porca de alargamento o mais apertada possível manualmente.
4. Utilizando uma chave inglesa, prenda o corpo da válvula.

Não prenda a porca que veda a válvula de serviço. (Fig. 5.10)

! UTILICE UNA LLAVE PARA SUJETAR EL CUERPO PRINCIPAL

O binário de aperto da porca de alargamento pode fazer estalar outras peças da válvula.

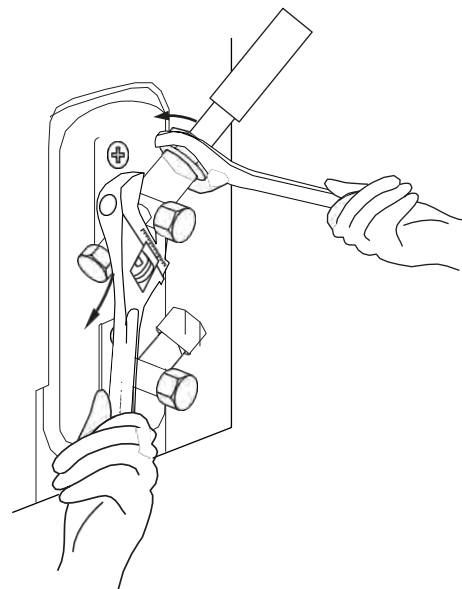
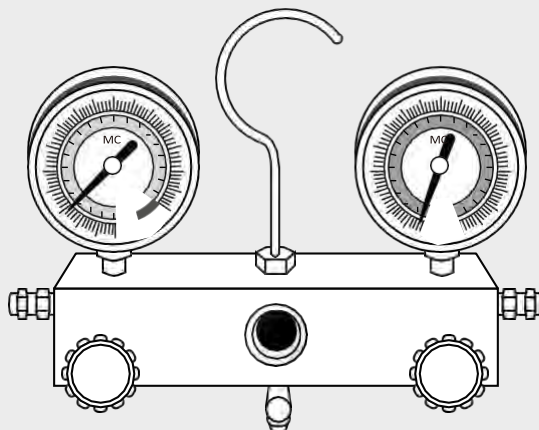


Fig. 5.10

5. Enquanto prende firmemente o corpo da válvula, utilize uma chave dinamométrica para apertar a porca de alargamento de acordo com os valores de binário corretos.
6. Desaperte a porca de alargamento ligeiramente, depois aperte-a novamente.
7. Repita os Passos de 3 a 6 para o tubo restante.

Evacuação de Ar

7



Preparativos e Precauções

Ar e matérias estranhas no circuito do refrigerante podem aumentar anormalmente a pressão que pode danificar o ar condicionado, reduzir a sua eficiência e provocar ferimentos. Utilize uma bomba de vácuo e um manómetro para evacuar o circuito do refrigerante, remover qualquer gás não condensável e humidade do sistema.

A evacuação deve ser efetuada durante a instalação inicial e quando a unidade é mudada de sítio.

ANTES DE EFETUAR A EVACUAÇÃO

- ☑ Verifique para se certificar de que ambos os tubos de alta pressão e baixa pressão entre as unidades exterior e interior estão corretamente ligados de acordo com a secção Ligação da Tubagem de Refrigerante deste manual.
- ☑ Verifique para se certificar de que toda a cablagem está ligada corretamente.

Instruções de Evacuação

Antes de utilizar o manómetro e a bomba de vácuo, leia os respetivos manuais de operação para se familiarizar sobre como os utilizar corretamente.

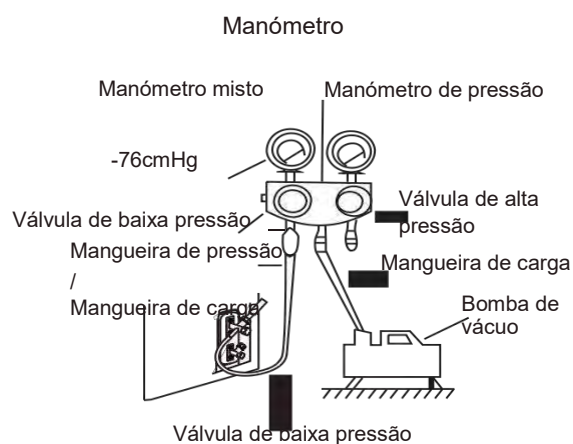


Fig. 6.1

1. Ligue a mangueira de carga do manómetro à porta de serviço na válvula de baixa pressão da unidade exterior.
2. Ligue uma outra mangueira de carga do manómetro à bomba de vácuo.
3. Abra o lado de Baixa Pressão do manómetro. Mantenha o lado de Alta Pressão fechado.
4. Ligue a bomba de vácuo para evacuar o sistema.
5. Ligue o vácuo durante pelo menos 15 minutos ou até que o Manómetro Misto indique 76 cmHG (-105 Pa).

6. Feche o lado de Baixa Pressão do manómetro e desligue a bomba de vácuo.
7. Espere 5 minutos, depois verifique se não houve qualquer alteração no sistema de pressão.
8. Se houver uma alteração no sistema de pressão, consulte a secção Verificações de Fugas de Gás para informações sobre como verificar fugas. Se não houver qualquer alteração no sistema de pressão, desenrosque a tampa da válvula embutida (válvula de alta pressão).
9. Insira a chave sextavada na válvula embutida (válvula de alta pressão) e abra a válvula rodando a chave 1/4 de volta no sentido anti-horário. Ouça o gás a sair do sistema, depois feche a válvula após 5 segundos.
10. Observe o Manómetro de Pressão durante um minuto para se certificar de que não há alteração na pressão. O Manómetro de Pressão deve indicar valores ligeiramente superiores à pressão atmosférica.
11. Remova a mangueira de carga da porta de serviço.

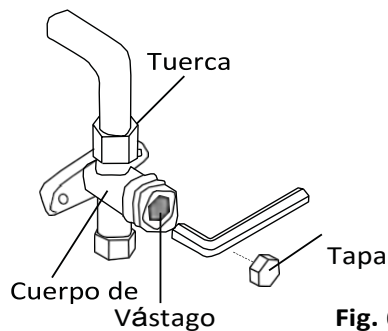


Fig. 6.2

12. Utilizando uma chave sextavada, abra totalmente ambas as válvulas de alta e baixa pressão.
13. Aperte as tampas das válvulas nas três válvulas (porta de serviço, alta pressão, baixa pressão) manualmente. Pode apertar mais utilizando uma chave dinamométrica, se necessário.



ABRIR AS HASTES DA VÁLVULA SUAVEMENTE

Quando abrir as hastes da válvula, rode a chave sextavada até parar. Não tente forçar a válvula para abrir mais.

Nota sobre a Adição de Refrigerante

Alguns sistemas necessitam de carregamento adicional dependendo do comprimento do tubo. O comprimento de tubo normalizado varia de acordo com a regulamentação local. Por exemplo, na América do Norte, o comprimento de tubo normalizado é 7,5m. Noutras regiões, o comprimento de tubo normalizado é 5 m. O refrigerante deve ser carregado pela porta de serviço na válvula de baixa pressão da unidade exterior. O refrigerante adicional a ser carregado pode ser calculado utilizando a seguinte fórmula:

REFRIGERANTE ADICIONAL POR COMPRIMENTO DE TUBO

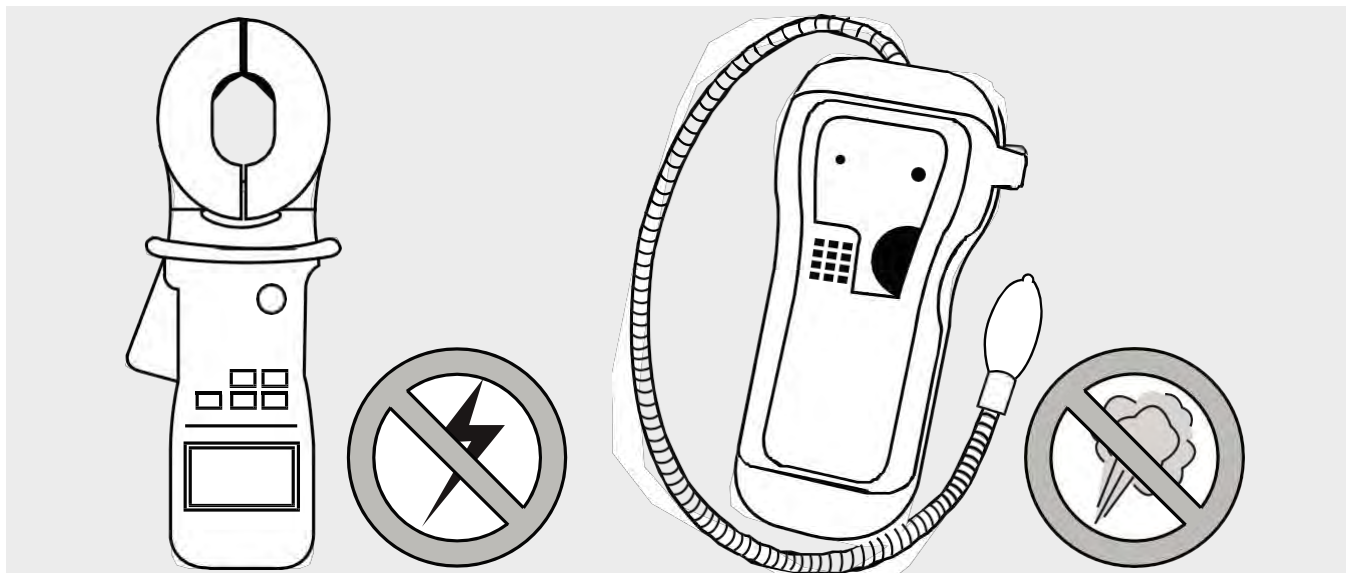
Tubo de Ligação comprimento (m)	Método de purga de ar	Refrigerante adicional	
< Comprimento de tubo normalizante	Bomba de Vácuo	N/A	
< Comprimento de tubo normalizante	Bomba de Vácuo	Lado de líquido: Ø 6.35 (Ø 0,25") R32: (Comprimento do tubo – comprimento normalizado) x 12g/ m (Comprimento do tubo – comprimento normalizado) x 0,13oz/ft	Lado de líquido: Ø 9.52 (Ø 0,375") R32: (Comprimento do tubo – comprimento normalizado) x 24g/ m (Comprimento do tubo – comprimento normalizado) x 0,26oz/ft



ATENÇÃO: NÃO misture diferentes tipos de gas refrigerante.

Verificações Eléctricas e de Fugas de Gás

8



Verificações de Segurança Eléctrica

Após a instalação, verifique se toda a cablagem eléctrica está instalada de acordo com os regulamentos nacionais e locais, e com o Manual de Instalação.

ANTES DO TESTE DE FUNCIONAMENTO

Verificar o Trabalho de Ligação à Terra

Meça a resistência de ligação à terra por detecção visual e com o equipamento de teste de ligação à terra. A resistência de ligação à terra deve ser inferior a 0,1.

Nota: isto pode não ser necessário em alguns locais nos EUA.

DURANTE O TESTE DE FUNCIONAMENTO

Verificar Fugas de Corrente

Durante o Teste de Funcionamento, utilize um detetor de corrente e um multímetro para efetuar um teste de fugas de corrente abrangente.

Se for detetada uma fuga de corrente, desligue a unidade imediatamente e chame um electricista qualificado para encontrar e resolver a causa da fuga.

Nota: isto pode não ser necessário em alguns locais nos EUA.



AVISO – RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

TODA A CABLAGEM TEM DE ESTAR EM CONFORMIDADE COM OS CÓDIGOS ELÉTRICOS NACIONAIS E LOCAIS, E TEM DE SER INSTALADA POR UM ELETRICISTA QUALIFICADO

Verificações de Fugas de Gás

Existem dois métodos diferentes para verificar fugas de gás.

O Método de Água e Sabão

Com uma esponja, aplique uma solução de água e sabão ou detergente líquido em todos os pontos de conexão nas unidades interior e exterior. Se se formarem bolhas indica a existência de uma fuga.

Método de Detetor de Fugas

Se utilizar o detetor de fugas, consulte o manual de operação do aparelho para obter as instruções de utilização corretas.

DEPOIS DE EFETUAR AS VERIFICAÇÕES DE FUGA

Depois de confirmar que todos os pontos de conexão NÃO têm fugas, volte a colocar a tampa das válvulas na unidade exterior.

Teste de Funcionamento

9

Antes do Teste de Funcionamento

Apenas efetue o teste de funcionamento depois de ter concluído os passos seguintes:

- **Verificações de Segurança Elétrica** – Confirme que o sistema elétrico do aparelho está seguro e a funcionar corretamente
- **Verificações de Fugas de Gás**– Verifique todas as conexões das porcas de alargamento e verifique se o sistema não tem fugas
- Verifique se as válvulas de gás e líquido (alta e baixa pressão) estão completamente abertas.

Instruções do Teste de Funcionamento

Deve efetuar o **Teste de Funcionamento** durante 30 minutos.

1. Ligue a alimentação do aparelho.
2. Prima o botão **ON/OFF** (ligar/desligar) no comando à distância para o ligar.
3. Prima o botão **MODE** (modo) para percorrer as funções seguintes, uma de cada vez:
 - **COOL (arrefecer)** – Selecione a temperatura mais baixa possível
 - **HEAT (aquecer)** – Selecione a temperatura mais alta possível
4. Deixe cada função funcionar durante 5 minutos, e efetue as verificações seguintes:

Lista de Verificações a Efetuar	APROVADO/REPROVADO	
Sem fuga elétrica		
A unidade está corretamente ligada à terra		
Todos os terminais elétricos estão corretamente cobertos		
As unidades interior e exterior estão solidamente instaladas		
Todos os pontos de ligação dos tubos não têm fugas	Exterior (2):	Interior (2):
A água é corretamente drenada da mangueira de drenagem		
Toda a tubagem está corretamente isolada		
A unidade efetua a função de ARREFECIMENTO corretamente		
A unidade efetua a função de AQUECIMENTO corretamente		
As aletas da unidade interior rodam corretamente		
A unidade responde ao comando à distância		

VERIFICAR DUPLAMENTE AS CONEXÕES DA TUBAGEM

Durante o funcionamento, a pressão do circuito de refrigerante aumentará. Isto pode revelar fugas que não existiam durante a sua verificação de fugas inicial. Durante o Teste de Funcionamento reserve um tempo para verificar bem se os pontos de conexão da tubagem não têm fugas. Consulte a secção Verificação de Fugas de Gás para instruções.

5. Após o Teste de Funcionamento ter sido concluído com êxito, e ter confirmado que todos os pontos de verificações na Lista de Verificações a Efetuar foram APROVADOS, faça o seguinte:
 - a. Utilizando o comando à distância, leve a unidade para a temperatura de funcionamento normal.
 - b. Com fita isoladora, revista as conexões do tubo de refrigerante da unidade interior que deixou sem revestimento durante o processo de instalação da unidade interior.

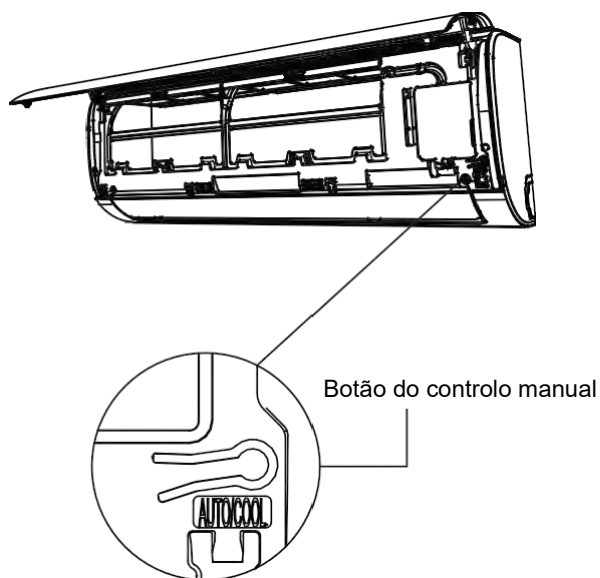


Fig. 8.1

SE A TEMPERATURA AMBIENTE ESTIVER ABAIXO DE 17°C

Não pode utilizar o comando à distância para ligar a função COOL (arrefecer) quando a temperatura ambiente estiver abaixo de 17°C. Neste caso, pode usar o **CONTROLO MANUAL** para testar a função **COOL** (arrefecer).

1. Eleve o painel frontal da unidade interior, e levante-o até que faça clique no lugar.
2. O botão de **CONTROLO MANUAL** está localizado no lado direito do aparelho. Prima duas vezes para seleccionar a função COOL. Veja a Fig..8.1
3. Efetue o Teste de Funcionamento normalmente.

Este aparelho contém refrigerante e outros materiais potencialmente perigosos. Quando proceder à eliminação deste aparelho, a lei exige uma recolha e tratamento diferenciado. **Não** elimine este produto como lixo doméstico ou desperdícios municipais não separados.

Quando proceder à eliminação deste aparelho, tem as seguintes opções:

- Eliminar o aparelho num local de recolha de desperdícios eletrónicos municipais indicado.
- Quando comprar um aparelho novo, o vendedor receberá o aparelho antigo de forma gratuita.
- O fabricante receberá o aparelho antigo de forma gratuita.
- Vender o aparelho a um vendedor de sucata certificado.

Nota especial

A eliminação deste aparelho na floresta ou noutras áreas naturais circundantes coloca em perigo a sua saúde e é prejudicial para o ambiente. Substâncias perigosas podem ser libertadas para os lençóis freáticos e entrar na cadeia alimentar.



Informação de Assistência

(Necessário para os aparelhos que apenas adotam o refrigerante R32)

11

1. Verificar a área

Antes de começar o trabalho nos sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis, é necessário proceder a verificações de segurança para assegurar que o risco de ignição é minimizado. Para a reparação do sistema de refrigeração, devem ser cumpridas as seguintes precauções antes de iniciar os trabalhos no sistema.

2. Procedimentos de trabalho

Os trabalhos devem ser conduzidos sob um procedimento controlado para minimizar o risco de ter a presença de gases inflamáveis ou vapor enquanto o trabalho estiver a ser efetuado.

3. Área de trabalho geral

Todos os técnicos de manutenção ou outras pessoas na área de intervenção devem ser informados sobre a natureza do trabalho a ser realizado. Deve ser evitado trabalhar em espaços confinados. A área à volta do espaço de trabalho deve ser isolada. Certifique-se de que as condições dentro da área de trabalho foram tornadas seguras através de controlo de material inflamável.

4. Verificação da presença de refrigerante

A área deve ser verificada com um detetor de refrigerante adequado antes e durante os trabalhos, para assegurar que o técnico está atento a atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fugas a ser utilizado é adequado para ser utilizado com refrigerantes inflamáveis, por ex., sem faíscas, devidamente estanque e intrinsecamente seguro.

5. Presença de extintor de incêndios

Se qualquer trabalho a quente está para ser realizado num equipamento de refrigeração ou em quaisquer outras peças associadas, deve estar facilmente disponível equipamento de extinção de incêndios adequado. Deve-se ter um extintor de pó seco ou CO₂ na área adjacente à zona de carregamento.

6. Sem fontes de ignição

Qualquer pessoa que esteja a trabalhar num sistema de refrigeração que envolva a exposição a qualquer tubagem que contenha ou tenha contido refrigerantes inflamáveis não deve utilizar fontes de ignição de modo que possam levar a um risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes possíveis de ignição, incluindo fumo de cigarro, devem ser mantidas suficientemente afastadas do local de instalação, reparação, remoção e eliminação enquanto os refrigerantes inflamáveis possam ser libertados para o espaço envolvente. Antes de efetuar o trabalho, a área à volta do equipamento deve ser analisada para se certificar de que não existem riscos de ignição ou perigo de material inflamável. Sinalizações de NÃO FUMAR devem ser visualizadas.

7. Ventilação da área

Certifique-se de que está numa área aberta ou adequadamente ventilada antes de abrir o sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Devem prevalecer condições de ventilação adequadas enquanto o trabalho estiver a ser efetuado. A ventilação deve dispersar de forma segura qualquer refrigerante libertado e preferencialmente expulsá-lo para o exterior para a atmosfera.

8. Verificações para o equipamento de refrigeração

Quando os componentes elétricos estão a ser trocados, estes devem ser adequados para a finalidade e com a especificação correta. Aí as linhas de orientação de assistência e manutenção do fabricante devem ser seguidas. Se estiver em dúvida deve consultar o departamento técnico do fabricante para assistência. As seguintes verificações devem ser aplicadas em instalações que utilizam refrigerantes inflamáveis:

8. Comprobaciones al equipo de refrigeración

Si se cambian componentes eléctricos, deben ser adecuados para el propósito y de las especificaciones correctas.

Siempre se deben cumplir las guías de mantenimiento y servicio del fabricante. Si tiene dudas, consulte el departamento técnico del fabricante para obtener asistencia.

Se deben realizar las siguientes comprobaciones en las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:

- a quantidade de carga está de acordo com o tamanho da divisão em que as peças que contêm refrigerante estão instaladas;
- a maquinaria de ventilação e as saídas de ar estão a funcionar corretamente e sem obstruções;
- se um circuito de refrigerante indireto estiver a ser utilizado, os circuitos secundários devem ser verificados em relação à presença de refrigerante; a sinalização do equipamento continua a ser visível e legível.
- a sinalização e as marcas que estão ilegíveis devem ser corrigidas;
- a tubagem ou os componentes de refrigeração estão instalados numa posição onde é improvável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contenham o refrigerante, a não ser que os componentes sejam construídos com materiais que sejam inerentemente resistentes a serem corroídos ou estejam protegidos adequadamente para que não sejam corroídos.

9. Verificações para dispositivos elétricos

Reparação e manutenção de componentes eléctricos devem incluir verificações iniciais de segurança e procedimentos de inspeção dos componentes. Se encontrar uma falha que possa comprometer a segurança, não deve ser fornecida alimentação eléctrica ao circuito até que esta falha esteja resolvida de forma satisfatória. Se uma falha não puder ser corrigida imediatamente, mas se for necessário continuar com o procedimento, então deve ser adotada uma solução temporária. Isto deve ser reportado ao proprietário do equipamento para que todas as partes estejam informadas.

Verificações iniciais de segurança devem incluir:

- que os condensadores estão descarregados: isto deve ser feito duma maneira segura para evitar a possibilidade de faíscas.
- que não existem componentes eléctricos com corrente ou fios expostos enquanto se carrega, recupera ou purga o sistema;
- que existe continuidade na ligação à terra.

10. Reparaciones nos componentes estanques

10.1 Durante as reparações nos equipamentos estanques, todas as fontes de alimentação eléctrica devem ser desligadas do equipamento a ser intervencionado até que sejam removidas as coberturas vedadas, etc. Se for estritamente necessário ter alimentação eléctrica no equipamento durante a intervenção, então deve ter uma forma permanente de deteção de fugas no ponto mais crítico para o avisar de uma situação potencialmente perigosa.

10.2 Deve prestar especial atenção ao seguinte para assegurar que ao trabalhar nos componentes eléctricos, o invólucro não é alterado de forma a que o nível de proteção seja afetado. Isto inclui danos em cabos, número excessivo de ligações, terminais que não foram concebidos para a especificação original, danos nos vedantes, colocação incorreta de buçins, etc.

- Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura.
- Certifique-se de que os vedantes ou os materiais de vedação não se degradaram de tal forma e que cumprem com a função de prevenirem infiltrações de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar de acordo com as especificações do fabricante.

NOTA: a utilização de vedantes em silicone podem inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de deteção de fugas. Componentes intrinsecamente seguros não necessitam de ser isolados antes de serem intervencionados.

11. Reparações em componentes intrinsecamente seguros

Não aplique cargas no circuito sem se assegurar de que isto não excede a tensão admissível e a corrente permitida para o equipamento em utilização. Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos que podem ser intervencionados com corrente mesmo em atmosferas inflamáveis. O equipamento de ensaio deve estar na tensão correta. Apenas substitua componentes com as peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera a partir duma fuga.

12. Cablagem

Verifique se a cablagem não está sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, pontas afiadas ou qualquer outro efeito ambiental adverso. A verificação deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou vibração contínua de outras fontes, tais como compressores ou ventiladores.

13. Detecção de refrigerantes inflamáveis

Em circunstância alguma potenciais fontes de ignição devem ser utilizadas na procura ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma tocha de halogéneos (ou qualquer outro detetor que use uma chama descoberta).

14. Método de Detecção de Fugas

Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis. Detetores de fugas eletrónicos devem ser utilizados para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser a adequada ou podem precisar de recalibração. (Equipamento de deteção deve ser calibrado numa área livre de refrigerante). Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e é adequado para o refrigerante. O equipamento de deteção de fugas deve estar definido para uma percentagem de LFL do refrigerante, calibrado para o refrigerante aplicado e em que a percentagem apropriada de gás (máximo 25%) esteja confirmada. Fluidos de deteção de fugas são adequados para utilizar com a maioria dos refrigerantes, mas a utilização de detergentes que contêm cloro deve ser evitada, já que pode reagir com o refrigerante e corroer cobre da tubagem. Se suspeitar de uma fuga, todas as fontes de chamas descobertas devem ser removidas ou extintas. Se for encontrada uma fuga de refrigerante que necessite de brasagem, todo o refrigerante deve ser retirado do sistema ou isolado (por intermédio de válvulas de corte) numa parte remota do sistema a partir da fuga. Deve ser purgado oxigénio livre de azoto (OFN) através do sistema antes e durante o processo de brasagem.

15. Remoção e evacuação.

Quando abrir o circuito de refrigerante para proceder a reparações ou por qualquer outro motivo, devem ser utilizados os procedimentos convencionais. No entanto, é importante que a melhor prática seja seguida, pois a inflamabilidade é algo que se deve ter em conta. O seguinte procedimento deve ser seguido para:

- remover refrigerante;
- purgar o circuito com gás inerte;
- evacuar;
- purgar novamente com gás inerte;
- abrir o circuito através de corte ou brasagem.

A carga de refrigerante deve ser recuperada para as botijas de recolha corretas. O sistema deve ser limpo à pressão com OFN para tornar a unidade segura. Pode ser necessário repetir várias vezes este processo. Ar comprimido ou oxigénio não devem ser utilizados neste procedimento.

A limpeza deve ser obtida através da quebra de vácuo do sistema com OFN e de continuar a encher até que a pressão de operação seja alcançada, depois ventilar para a atmosfera e finalmente puxando para baixo para um vácuo. Este processo deve ser repetido até que não exista refrigerante no sistema.

Quando a carga final de OFN for utilizada, o sistema deve ser ventilado para a pressão atmosférica para permitir que o trabalho seja realizado. Esta operação é absolutamente vital se forem realizadas operações de brasagem nos tubos.

Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não está próxima de qualquer fonte de ignição e se a ventilação é adequada.

16. Procedimentos de carga

Além dos procedimentos convencionais de carga, os seguintes requisitos devem ser seguidos:

- Certifique-se de que não ocorre a contaminação com diferentes tipos de refrigerante quando utilizar um equipamento de carga. Mangueiras ou linhas devem ser tão curtas quanto possível para minimizar a quantidade de refrigerante contido nelas.
- As botijas devem ser mantidas na vertical.
- Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.
- Rotular o sistema quando a carga estiver completa (se não ainda não estiver rotulado).
- Deve-se ter extremo cuidado para não encher em excesso o sistema de refrigeração.
- Antes de recarregar o sistema, a pressão deve ser testada com OFN. Deve ser testada a existência de fugas quando o carregamento estiver completo, mas antes de ser posto em funcionamento. Um teste de fugas deve ser efetuado antes de se deixar o local.

17. Retirar de serviço

Antes de efetuar este procedimento, é essencial que o Técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e com os seus detalhes. É considerado como uma boa prática que todos os refrigerantes sejam removidos de forma segura. Antes de este procedimento ser efetuado, deve ser retirada uma amostra de óleo e refrigerante.

É necessário fazer uma análise antes de reutilizar o refrigerante recuperado. É essencial que tenha disponível energia elétrica antes de iniciar o processo.

a) Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.

b) Isole o sistema eletricamente

c) Antes de iniciar o processo certifique-se de que:

- tem disponível o equipamento técnico, se for necessário, para manusear as botijas de refrigerante;
- tem disponível todos os equipamentos de proteção individual e de que estão a ser utilizados corretamente;
- o processo de recolha está a ser supervisionado por uma pessoa competente de forma contínua;
- o equipamento de recolha e as botijas cumprem com as normas adequadas.

d) Bombeie o sistema de refrigeração, se possível.

e) Se não for possível o vácuo, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido das várias partes do sistema.

f) Certifique-se de que a botija está posicionada nas balanças antes da recolha ser efetuada.

g) Inicie a máquina de recolha e opere de acordo com as instruções do fabricante.

h) Não encha as botijas em excesso. (Não mais que 80% de volume de carga líquida).

i) Não exceda a pressão de operação máxima da botija, mesmo que temporariamente.

j) Quando as botijas estiverem corretamente cheias e o processo completo, certifique-se de que as botijas são imediatamente retiradas do local e de que todas as válvulas de isolamento no equipamento estão fechadas.

k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração a não ser que tenha sido limpo e verificado.

18. Rotulagem

O equipamento deve ser rotulado para demonstrar que foi retirado de serviço e que foi esvaziado de refrigerante. O rótulo deve ter presente a data e assinatura. Certifique-se de que existem rótulos no equipamento a demonstrar que o equipamento tem refrigerante inflamável.

19. Recolha

- Quando remover o refrigerante do sistema, tanto para assistência como para retirar de serviço, é considerado como boa prática que todos os refrigerantes sejam removidos em segurança.
- Quando transferir o refrigerante para botijas, certifique-se de que apenas as botijas de recolha de refrigerante apropriadas são utilizadas. Certifique-se de que o número correto de botijas para guardar a carga completa do sistema está disponível. Todas as botijas a serem utilizadas estão concebidas para o refrigerante recolhido e rotuladas para esse refrigerante (por exemplo, botijas especiais para a recolha de refrigerante). As botijas devem ter válvulas de libertação de pressão e válvulas de corte associadas em boas condições de funcionamento.
- As botijas de recolha esvaziadas estão vazias e, se possível, arrefecidas antes de efetuar a recolha. O equipamento de recolha deve estar em boas condições de funcionamento com um conjunto de instruções em relação ao equipamento que está a ser manuseado e deve ser adequado para a recolha de refrigerantes inflamáveis. Além disso, devem estar disponíveis um conjunto de balanças calibradas e em boas condições.
- As mangueiras devem estar completas com acoplamentos de desconexão livres de fugas e em boas condições. Antes de utilizar a máquina de recolha, verifique se está em condições satisfatórias de funcionamento, se foi mantida de forma adequada e se quaisquer componentes elétricos associados estão vedados para prevenir a ignição se ocorrer a libertação de refrigerante. Consultar o fabricante, em caso de dúvida.
- O refrigerante recolhido deve ser devolvido ao fornecedor do refrigerante na botija de recolha correta e a Nota de Transporte de Desperdício elaborada. Não misture os refrigerantes nas unidades de recolha e em particular nas botijas.
- Se os óleos do compressor ou dos compressores estão para ser removidos, certifique-se de que foram evacuados para um nível aceitável, para assegurar que o refrigerante inflamável não permanece com o lubrificante. O processo de evacuação deve ser efetuado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Deve ser apenas utilizado aquecimento elétrico para o corpo do compressor para acelerar este processo. A drenagem do óleo do sistema deve ser efetuada em segurança.

20. Transporte, marcação e armazenamento para as unidades

1. Transporte de equipamento que contenha refrigerantes inflamáveis.
Conformidade com a regulamentação de transporte.
2. Marcação do equipamento com sinais
Cumprimento com a regulamentação local.
3. Eliminação do equipamento que utiliza refrigerantes inflamáveis.
Conformidade com a regulamentação nacional.
4. Armazenamento de equipamento/aparelhos
O armazenamento do equipamento deve estar acordo com as instruções do fabricante.
5. Armazenamento de equipamento embalado (para venda)
A proteção da embalagem de armazenamento deve ser concebida de forma a que os danos mecânicos no equipamento que esteja no interior da embalagem, não cause uma fuga de carga de refrigerante.

O número máximo de peças de equipamento que é permitido estar armazenado junto será determinado pela regulamentação local.

- ES** MANUAL DE USUARIO
- EN** OWNER'S MANUAL
- FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- PT** MANUAL DO UTILIZADOR
- IT** MANUALE DI UTENTE



SPLIT 1x1

S0260EM1 | S0350EM1
S0520EM1 | S0710EM1

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie

PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR

SPLIT 1x1

S0260EM1 | S0350EM1

S0520EM1 | S0710EM1

Índice

Manual do utilizador

0. Precauções e segurança	64
1. Descrição das partes e funções.....	68
2. Uso manual (Sem comando à distância).....	73
3. Cuidados e manutenção	74
4. Resolução de problemas	76
5. Normas europeias de eliminação	80

Precauções

Leia as precauções de segurança antes da operação e instalação

A instalação incorreta devido a instruções de ignição pode causar sérios danos ou ferimentos.

A gravidade de um possível dano ou lesão é classificada como AVISO ou CUIDADO.



AVISO

Este símbolo indica a possibilidade de ferimentos pessoais.



CUIDADO

Este símbolo indica a possibilidade de danos materiais ou sérias conseqüências.



ATENÇÃO

Este dispositivo pode ser usado por crianças acima de 8 anos e por pessoas com habilidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relevantes sobre o uso do dispositivo com segurança e Entenda os perigos envolvidos. Verifique se as crianças não brincam com o dispositivo. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão (requisitos da norma **EN**).

Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com habilidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso deste aparelho. por uma pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo (requisitos da norma **IEC**).



AVISOS DE USO DO PRODUTO

- Se surgir uma situação anormal (como um cheiro de queimado), desligue imediatamente a unidade e desligue a energia. Ligue para o seu revendedor para obter instruções sobre como evitar choque elétrico, incêndio ou ferimentos.
- **Não** insira dedos, hastes ou outros objetos na entrada ou saída de ar. Isso pode causar ferimentos, pois o ventilador pode estar girando em alta velocidade.
- **Não** use sprays inflamáveis, como spray de cabelo, spray de cabelo ou tinta, perto da unidade. Isso pode causar um incêndio ou iniciar um incêndio.
- **Não** opere o ar condicionado em locais próximos ou próximos a gases combustíveis. O gás emitido pode se acumular ao redor da unidade e causar uma explosão.
- **Não** opere seu ar condicionado em uma sala úmida, como um banheiro ou lavanderia. Muita exposição à água pode causar um curto-circuito nos componentes elétricos.
- **Não** exponha seu corpo diretamente ao ar frio por um longo período de tempo.
- **Não** permita que crianças brinquem com o ar condicionado. As crianças devem ser supervisionadas por um adulto sempre que estiverem perto da unidade.
- Se o ar condicionado for usado junto com queimadores ou outros dispositivos de aquecimento, ventile totalmente a sala para evitar a deficiência de oxigênio.
- Em certos ambientes funcionais, como cozinhas, salas de servidores, etc., recomenda-se o uso de aparelhos de ar condicionado especiais.

AVISOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o dispositivo e desligue a energia antes de limpar. Caso contrário, pode causar um choque elétrico.
- **Não** limpe o ar condicionado com quantidades excessivas de água.
- **Não** limpe o ar condicionado com produtos de limpeza inflamáveis. Produtos de limpeza inflamáveis podem causar incêndios ou deformações.



CUIDADO

- Desligue o ar condicionado e desligue a energia se não for usá-lo por um longo período de tempo.
- Desligue e desconecte a unidade durante tempestades.
- Verifique se a condensação da água da unidade pode drenar sem obstáculos.
- Não opere o ar condicionado com as mãos molhadas. Isso pode causar um choque elétrico.
- Não use o dispositivo para nenhum outro fim que não o uso pretendido.
- Não suba nem coloque objetos na unidade externa.
- Não permita que o ar condicionado opere por longos períodos de tempo com as portas ou janelas abertas, ou se a umidade estiver muito alta.



AVISOS ELÉTRICOS

- Use apenas o cabo de alimentação especificado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante ou seu agente de serviço ou por uma pessoa devidamente qualificada, para evitar riscos.
- Mantenha o plugue de energia limpo. Remova a poeira ou sujeira que se acumula dentro ou ao redor do plugue. Plugues sujos podem causar incêndio ou choque elétrico.
- Não puxe o cabo de alimentação para desconectar a unidade. Segure o plugue firmemente e remova-o da tomada. Puxar o cabo diretamente pode danificá-lo, causando incêndio ou choque elétrico.
- Não modifique o comprimento do cabo de alimentação ou use um cabo de extensão para alimentar a unidade.
- Não compartilhe a tomada com outros dispositivos. Uma fonte de alimentação inadequada ou insuficiente pode causar incêndio ou choque elétrico.
- O produto deve estar adequadamente aterrado no momento da instalação, caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico.
- Para todas as manobras elétricas, siga todos os regulamentos locais e nacionais de fiação, regulamentos e o Manual de Instalação. Conecte os fios firmemente e prenda-os firmemente para evitar que forças externas danifiquem o terminal. Conexões elétricas incorretas podem superaquecer e causar incêndio, além de causar descarga. Todas as conexões elétricas devem ser feitas de acordo com o Diagrama de conexões elétricas localizado nos painéis das unidades internas e externas.
- Toda a fiação deve ser adequadamente arranjada para garantir que a tampa da placa de controle possa ser fechada corretamente. Se a tampa do painel de controle não estiver fechada corretamente, poderá causar corrosão e aquecer os pontos de conexão no terminal, pegar fogo ou causar choque elétrico.
- Se você conectar a energia à fiação fixa, deverá incorporar um dispositivo de desconexão de todos os pólos que possua pelo menos 3 mm de espaço livre em todos os pólos e com uma corrente de fuga que possa exceder 10 mA, com o dispositivo corrente residual (RCD) uma corrente operacional residual nominal que não exceda 30 mA e a desconexão deve ser incluída na fiação fixa de acordo com os padrões estabelecidos.

TOMAR NOTA DAS ESPECIFICAÇÕES DO FUSÍVEL

A placa de circuito do ar condicionado (PCB) foi projetada com um fusível para fornecer proteção contra sobrecorrente. As especificações dos fusíveis estão impressas na placa de circuito, como:

Unidade interna: T3.15AL / 250VAC, T5AL / 250VAC, T3.15A / 250VAC, T5A / 250VAC, etc.

Unidade externa: T20A / 250VAC (unidades com Btu / h <= 18000), T30A / 250VAC (unidades com Btu / h > 18000)

NOTA: Para unidades com refrigerante R-32, somente o fusível de cerâmica em teste pode ser usado de explosões



AVISOS PARA INSTALAÇÃO DO PRODUTO

1. A instalação deve ser realizada por um revendedor ou especialista autorizado. Uma instalação defeituosa pode causar vazamento de água, choque elétrico ou incêndio.
2. A instalação deve ser realizada de acordo com as instruções para isso. A instalação inadequada pode causar vazamento de água, choque elétrico ou incêndio.
3. Entre em contato com um técnico de serviço autorizado para reparo ou manutenção desta unidade. Este aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais de fiação.
4. Use apenas os acessórios, peças sobressalentes e peças especificadas para instalação. O uso de peças fora do padrão pode causar vazamento de água, choque elétrico, incêndio e a unidade pode falhar.
5. Instale a unidade em um local firme que possa suportar o peso da unidade. Se o local escolhido não suportar o peso da unidade ou a instalação não for bem-sucedida, a unidade poderá cair e causar ferimentos e danos sérios.
6. Instale o tubo de drenagem de acordo com as instruções neste manual. A drenagem inadequada pode causar danos à umidade e inundações em sua casa e propriedade.
7. Para unidades que possuem um aquecedor elétrico auxiliar, não instale a unidade a menos de 1 metro (3 pés) de qualquer material combustível.
8. Não instale a unidade em um local que possa estar exposto a vazamentos de gás combustível. Se acumular gás combustível ao redor da unidade, poderá causar um incêndio.
9. Não ligue a energia até que todo o trabalho tenha sido concluído.
10. Ao mover ou reposicionar o ar condicionado, consulte técnicos de serviço experientes para desconectar e reinstalar a unidade.
11. Para obter detalhes sobre como instalar o dispositivo em seu suporte, leia as informações nas seções "Instalando a unidade interna" e "Instalando a unidade externa".

NOTA SOBRE GASES FLUORADOS

1. Este aparelho de ar condicionado contém gases fluorados com efeito de estufa. Para obter informações específicas sobre o tipo e a quantidade de gás, consulte a etiqueta correspondente na própria unidade ou "Manual do usuário - Ficha do produto" na embalagem da unidade externa. (Apenas produtos da União Europeia)
2. A instalação, serviço, manutenção e reparo desta unidade devem ser executados por um técnico certificado.
3. A desinstalação e reciclagem do produto devem ser realizadas por um técnico certificado.
4. Para equipamentos que contenham gases fluorados com efeito de estufa em quantidades iguais ou superiores a 5 toneladas de CO₂, mas inferiores a 50 toneladas de equivalente de CO₂, se o sistema tiver um sistema de detecção de vazamentos instalado, deve-se verificar se há vazamentos. Pelo menos a cada 24 meses.
5. Ao verificar se a unidade não está vazando, é altamente recomendável que você acompanhe adequadamente todas as verificações.



AVISO PARA O USO DE REFRIGERANTE R-32

- Quando é utilizado refrigerante inflamável, o aparelho deve ser armazenado em uma área bem ventilada, onde o tamanho da sala corresponda à área da sala, conforme especificado para sua operação.
Para modelos de refrigerante R-32:
O dispositivo deve ser instalado, operado e armazenado em uma sala com uma superfície superior a 4m². O dispositivo não deve ser instalado em um espaço sem ventilação, se esse espaço for menor que 4m².
- Conectores mecânicos reutilizáveis e juntas alargadas não são permitidos em ambientes fechados.
(Requisitos da norma **EN**).
- Os conectores mecânicos usados em ambientes fechados devem ter uma taxa não superior a 3g / ano a 25% da pressão máxima permitida. Quando os conectores mecânicos são reutilizados em ambientes fechados, as peças de vedação devem ser renovadas. Quando as juntas de alargamento são reutilizadas em ambientes fechados, a peça de alargamento deve ser remanufaturada. (Requisitos da norma UL)
- Quando os conectores mecânicos são reutilizados em ambientes fechados, as peças de vedação devem ser renovadas. Quando as vedações de alargamento são reutilizadas em ambientes fechados, a peça de alargamento deve ser remanufaturada (**IEC Standards Requirements**)

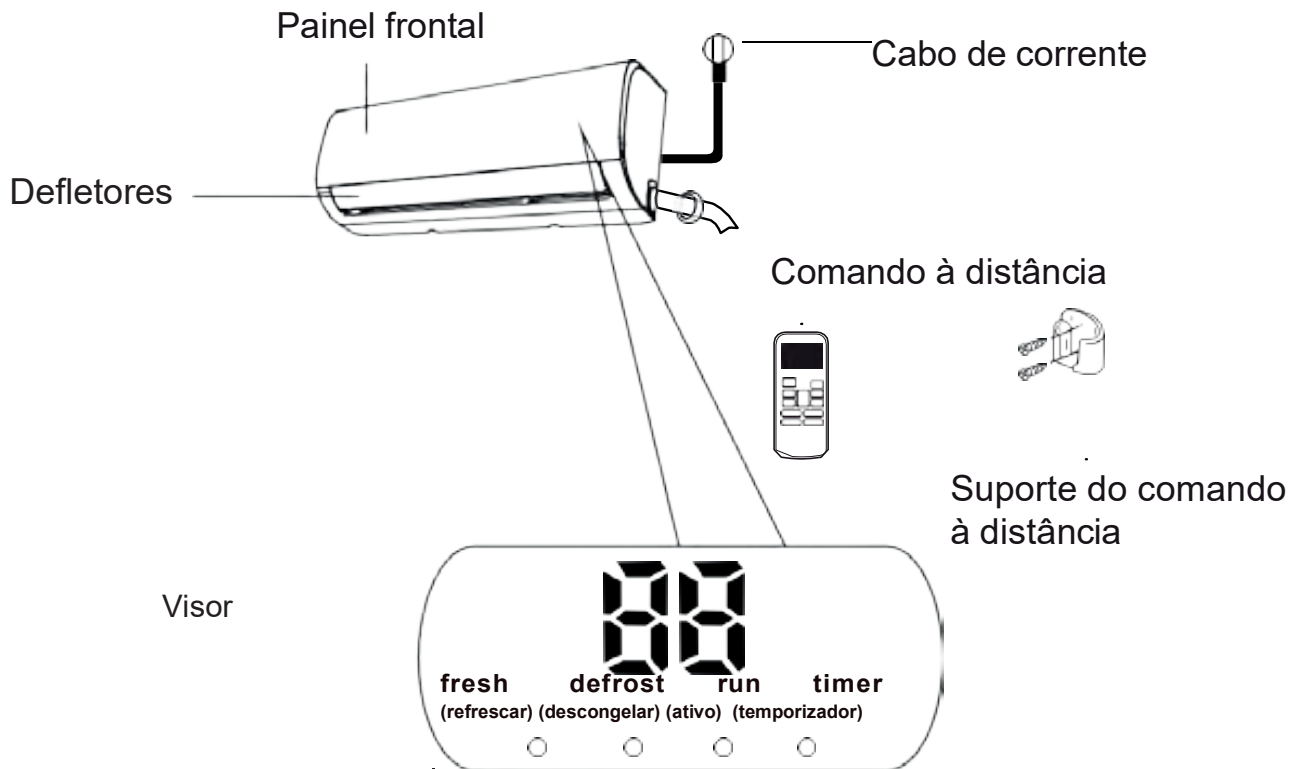


Cuidado: Risco de incêndio.
(apenas para refrigerante R32)

Descrição das partes e funções

1

Partes do aparelho



- “ fresh ” Quando está a opção FRESH ligada (em algumas unidades)
- “ defrost ” Quando está a opção DEFROST ligada (em algumas unidades)
- “ run ” Quando a unidade está em funcionamento
- “ timer ” Quando o temporizador aparece
- “ 88 ” Mostra o ajuste da temperatura ou a temperatura ambiente. Quando surge um erro, mostra o código do erro (algumas unidades)

Significado do código de visualização

NOTA: Neste manual não se inclui um guia sobre o uso do comando à distância por infravermelhos.

No modo Ventilador, a unidade mostrará a temperatura ambiente.

Em outros modos, a unidade mostrará a temperatura setpoint.

Alcançar um rendimento óptimo

O rendimento óptimo para os modos COOL, HEAT e DRY podem-se atingir nos seguintes intervalos de temperatura. Quando o seu ar condicionado se utiliza fora de estes intervalos, algumas características de protecção de segurança activam-se e isto fará com que a unidade trabalhe a um nível abaixo do óptimo.

Tipo de Split Inverter

	modo COOL	modo HEAT	modo DRY
Temperatura da habitação	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Temperatura da unidade exterior	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Para modelos com sistemas de arrefecimento a baixa temperatura)		

PARA UNIDADES COM RESISTÊNCIA ELÉCTRICA AUXILIAR

Quando a temperatura exterior é inferior a 0 °C (32 °F), recomendamos fortemente que a unidade se ligue a todos os temporizadores para garantir um rendimento contínuo suave.

Para otimizar ainda mais o rendimento da sua unidade, faça o seguinte:

- Mantenha as portas e janelas fechadas.
- Limite o consumo de energia utilizando as funções TIMER ON e TIMER OFF.
- Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.
- Verifique e limpe os filtros de ar regularmente.

Para uma explicação detalhada de cada função, consulte o **manual do comando à distância**

Outras características

- **Auto-Restart**

Se a unidade perder a ligação, reiniciará-se automaticamente com as definições previamente definidas.

- **Anti-bolor (algumas unidades)**

Ao apagar a unidade nos modos COOL, AUTO (COOL) ou DRY, o ar condicionado continuará a funcionar a muito baixa potência para secar a água condensada e prevenir o crescimento de bolor.

- **Control Wi-Fi (algumas unidades)**

O controlo Wi-Fi permite controlar o seu ar condicionado utilizando o seu telefone móvel ou uma ligação Wi-Fi.

- **Memória do ângulo dos deflectores (algumas unidades)** Ao ligar a unidade, a grelha recomeçará automaticamente no ângulo pré-estabelecido.

- **Deteção de fugas de refrigerante (algumas unidades)**

A unidade interior mostrará automaticamente "EC" quando detectar fugas do refrigerante.

Para uma explicação detalhada da funcionalidade avançada da sua unidade (como o modo TURBO e suas funções de auto-limpeza), consulte o **manual de comando à distância**.

NOTAS SOBRE AS ILUSTRAÇÕES

As ilustrações deste manual são uma referência do produto que obteve, pelo que pode haver pequenas diferenças entre as imagens e o aparelho. O produto real que adquiriu é o que prevalece.

• Ajuste do ângulo do fluxo do ar

Ajuste do ângulo vertical do fluxo de ar

Enquanto a unidade está ligada, use o botão **SWING / DIRECT** (no ângulo vertical) de fluxo de ar.

1. Pressione uma vez o botão **SWING / DIRECT** para activar os deflectores. De cada vez que pressiona o botão, os deflectores ajustam-se uns 6°. Carregue no botão até que se alcance a direcção que pretende.
2. Para fazer com que os deflectores girem para cima e para baixo continuamente, mantenha o botão **SWING / DIRECT** pressionado durante 3 segundos. Carregue de novo para parar a função automática.

Ajuste do ângulo horizontal do fluxo de ar

O ângulo horizontal do fluxo de ar deve ajustar-se manualmente. Segure a vara deflectora (ver a Fig.2.3) e ajuste-a manualmente à sua direcção preferida. Para algumas unidades, o ângulo horizontal do fluxo de ar pode-se ajustar com o comando a distância. Consulte o **manual do comando à distância**.

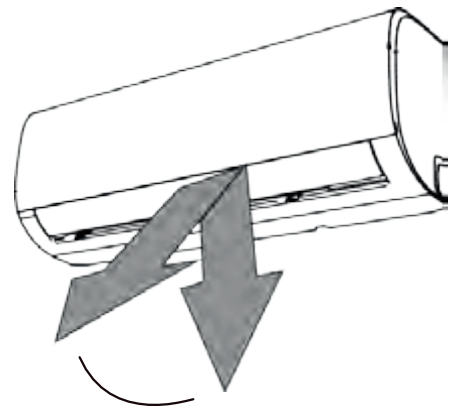
NOTAS SOBRE OS ÂNGULOS DOS DEFLECTORES

Quando utilizar o modo COOL ou DRY, não coloque a grelha num ângulo demasiado vertical durante longos períodos de tempo. Isto pode fazer com que a água condense na lâmina da grade e caia no chão ou nos móveis. (**Fig. 2.2**)

Quando usar o modo COOL ou HEAT e o deflector estiver num ângulo demasiado vertical, pode acontecer reduzir-se o rendimento da unidade devido ao fluxo de ar estar restringido.

Não mova o deflector manualmente. Isto pode fazer com que a grelha dessincronize.

Se isto ocorrer, desligue a unidade, tirando a ficha da corrente durante uns segundos e reinicie-a. Isto reestabelecerá o deflector



distância



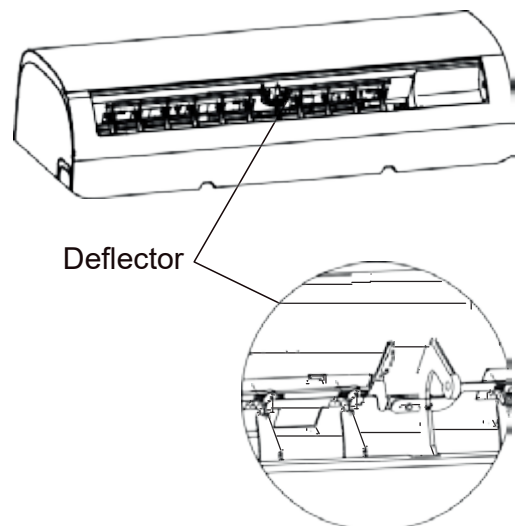
Precaução: Não mantenha os deflectores num ângulo demasiado vertical durante longos períodos de tempo. Isto pode fazer com que a condensação da água goteje no seu mobiliário.

Fig. 2.2



PRECAUÇÃO

Não ponha os dedos perto da entrada e saída de ar da unidade. O ventilador de alta velocidade dentro da unidade pode causar lesões.



Deflector

- **MODO Sleep**

O modo SLEEP utiliza-se para poupar energia enquanto o utilizador dorme, já que não necessita da mesma configuração de temperatura. Esta função é activada com o comando à distância. Carregue no botão SLEEP quando for dormir. Quando o aparelho está em modo FRIO, a unidade aumentará a temperatura 1°C ao fim de uma hora e 1°C adicional após mais uma hora. Quando o aparelho está em modo CALOR, a unidade baixará a temperatura 1°C uma hora depois e outro 1°C adicional após mais uma hora.

O aparelho manterá a nova temperatura durante 7 horas. Após este tempo, desligará automaticamente.

NOTA: o modo SLEEP não está disponível nos modos VENTILAÇÃO e DESUMIDIFICAÇÃO.

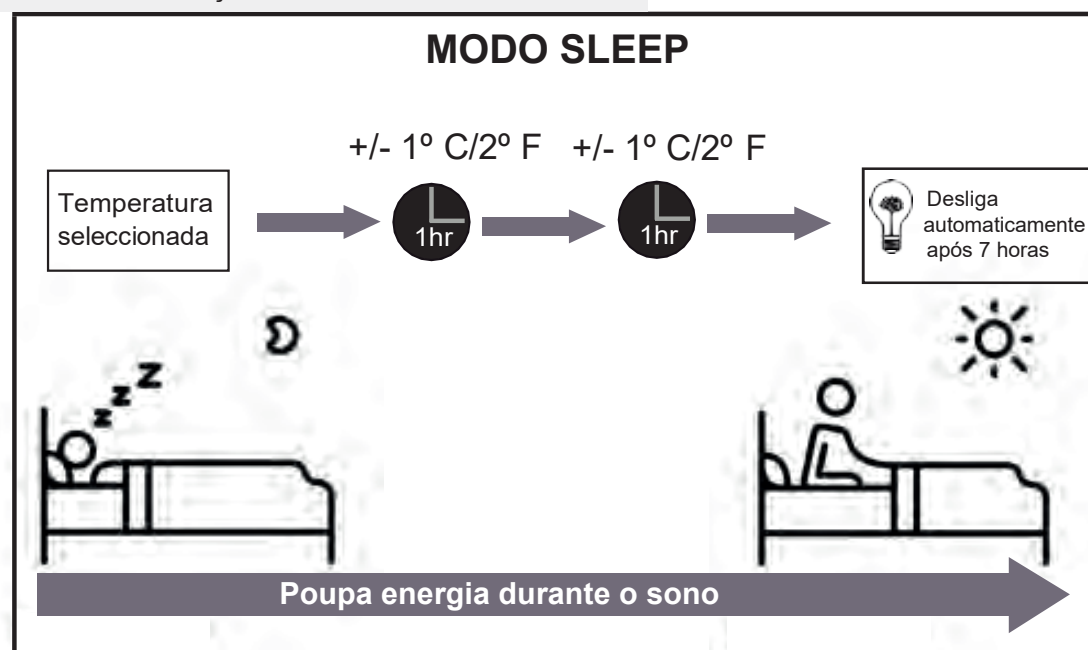


Fig. 3.1

Uso manual (Sem comando à distância)

2

Como operar o seu aparelho sem comando à distância

No hipotético caso de o seu comando à distância não funcionar, a sua unidade pode ser manuseada manualmente graças o botão de CONTROL MANUAL situado na unidade interior. Tenha em conta que o controlo manual não é uma solução a longo prazo e que se aconselha profundamente o uso do comando a distância.

ANTES DE USAR O MANUAL

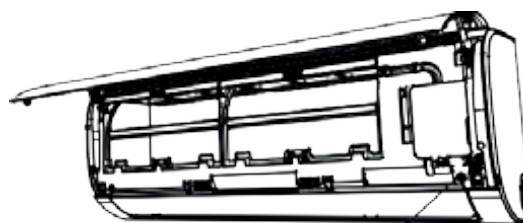
Assegure-se que a unidade se encontra desligada.

Para operar a unidade em modo manual:

1. Abra o painel frontal da unidade interior.
2. Localize o botão de **CONTROLO MANUAL** na parte direita da unidade.
3. Pressione o botão de **CONTROLO MANUAL uma vez** para activar o modo AUTO FORÇADO.
4. Pressione o botão de **CONTROLO MANUAL** uma vez mais para activar o modo de FRIO FORÇADO.
5. Pressione o botão de **CONTROLO MANUAL uma terceira vez** para desligar a unidade.
6. Feche o painel frontal.

! PRECAUÇÃO

O botão manual está desenhado para uso em caso de emergência ou testes ao aparelho. Por favor não utilize esta função a não ser que disponha de comando à distância e seja absolutamente necessário. Para restaurar o modo de uso normal, accione o comando à distância.



Botão de controlo manual

Cuidados e manutenção

3

Limpeza da unidade interior

ANTES DA LIMPEZA OU MANUTENÇÃO

DESLIGUE SEMPRE A SUA UNIDADE DE AR CONDICIONADO E DESCONECTE-A DA CORRENTE PARA REALIZAR A MANUTENÇÃO OU LIMPEZA DA UNIDADE.

PRECAUÇÃO

Utilize unicamente um pano suave e seco para limpar a unidade. Se a unidade está especialmente suja, pode usar um pano embebido em água morna para a limpar.

- **Não usar** panos com produtos químicos ou escovas para tirar o pó.
- **Não usar** benzeno, dissolvente, pó de polir, ou dissolventes similares para limpar a unidade. Isto poderia fazer com que a superfície de plástico se partisse ou deformasse.
- **Não usar** nunca água quente acima dos 40°C para limpar o painel frontal, uma vez que isso poderia provocar a deformação ou descoloração do mesmo.

Limpeza do filtro de ar

Um filtro de ar colmatado diminui o rendimento de refrigeração da unidade. Limpe o filtro a cada 2 semanas.

1. Levante o painel da unidade interior até um ângulo em que fique fixo com um estalido.
2. Levante um pouco o filtro de ar pela alça, tire-o do porta filtros e extraia-o puxando para baixo.
3. Retire o filtro de ar da unidade interior.
4. Se o seu filtro tiver um pequeno filtro para renovar o ar, desmonte-o do filtro principal. Limpe o filtro de ar com um aspirador ou com água.

5. Limpe o filtro principal com água ensaboada. Assegure-se que usa um detergente neutro.
6. Enxague o filtro com água fresca e sacuda a restante.
7. Seque-o num lugar fresco e seco sem o expor directamente à luz do sol.
8. Uma vez seco, volte a colocar o filtro renovador do ar no filtro principal e deslize-o para dentro.
9. Feche o painel frontal da unidade interior.

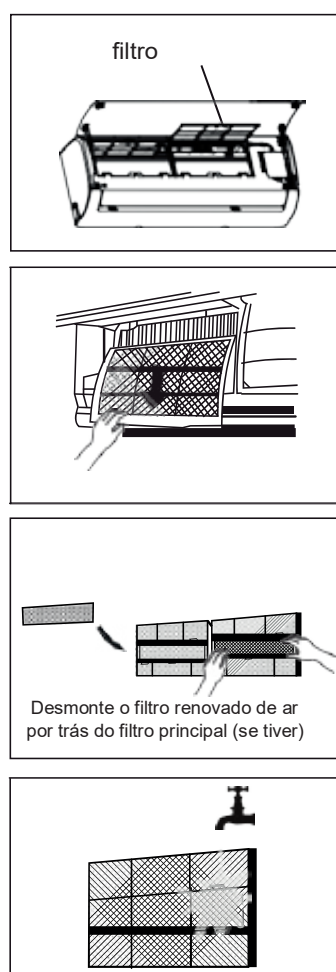


Fig. 5.1

PRECAUÇÃO

Não toque no plasma do filtro renovador de ar até que tenham passado pelo menos dez minutos depois de ter desligado a unidade.

! PRECAUÇÃO

- Antes de extrair o filtro da unidade assegure-se de que está desligada e sem estar ligada à corrente.
- Quando extrair o filtro, não toque nas partes metálicas da unidade. As bordas podem cortá-lo.
- Não utilize água para limpar a unidade interior por dentro. Isto pode romper o isolamento e produzir cortes elétricos.
- No exponha o filtro à luz directa do sol quando estiver a secá-lo. Isto pode encolher o filtro.

Aviso do filtro de ar (Opcional)

Aviso da limpeza do filtro de ar

Após 240 horas de uso, no visor da unidade irá piscar "CL". Isto é um aviso para a limpeza do filtro do ar.

Depois de 15 segundos, o visor irá voltar ao seu estado anterior. Para reiniciar o aviso, pressione o botão **LED** do comando à distância 4 vezes ou pressione o botão **MANUAL CONTROL** 3 vezes.

Se o aviso não for reiniciado, a indicação "CL" irá voltar a piscar quando a unidade for novamente ligada

Aviso de substituição do filtro do ar

Depois de 2880 horas de uso, no visor da unidade irá piscar "nF". Isto é um aviso para substituir o filtro. limpeza do filtro do ar.

Depois de 15 segundos, o visor irá voltar ao seu estado anterior. Para reiniciar o aviso, pressione o botão **LED** do comando à distância 4 vezes ou pressione o botão **MANUAL CONTROL** 3 vezes.

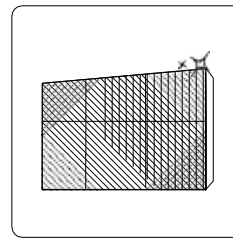
Se o aviso não for reiniciado, a indicação "nF" irá voltar a piscar quando a unidade for novamente ligada.

! PRECAUÇÃO

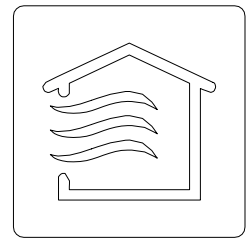
- Qualquer manutenção e limpeza da unidade exterior deve ser realizada por um distribuidor autorizado.
- Qualquer reparação da unidade deve ser realizada por um distribuidor autorizado

Manutenção - Períodos longos sem usar

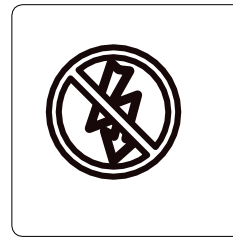
Se pensa não usar a unidade por um período longo de tempo, siga as seguintes indicações::



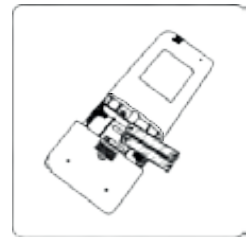
Limpe os filtros



Ligue o ventilador até que a unidade seque completamente



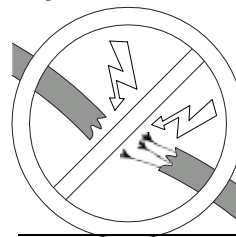
Apague a unidade e desligue-a da corrente



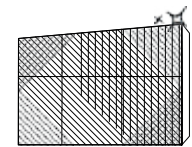
Tire as pilhas do comando à distância

Manutenção-Inspeção antes da época de utilização

Depois de um longo período sem usar ou antes de usar num período de grande utilização:



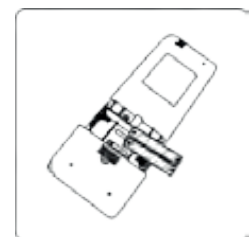
Verifique se não existem cabos danificados



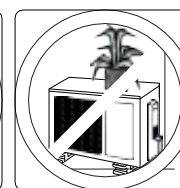
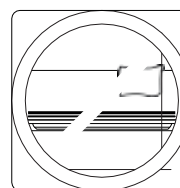
Limpe todos os filtros



Verifique se não há fugas



Substitua as pilhas



Assegure-se de que nada bloqueia a entrada e saída de ar

Resolução de problemas

4

! PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Se QUALQUER uma das seguintes situações ocorrer, desligue-a unidade imediatamente!

- O cabo da alimentação está danificado ou demasiado quente
- Cheiro a queimado
- A unidade emite ruídos altos ou anormais
- Se funde um fusível ou o interruptor se desativa frequentemente
- Queda de água ou outros objetos dentro da unidade

¡NÃO TENTE SOLUCIONAR VOCÊ MESMO! CONTACTE COM O SEU FORNECEDOR AUTORIZADO IMEDIATAMENTE.

Problemas Comuns

Os seguintes problemas não indicam um mau funcionamento e na maioria das situações não requerem reparação.

Problema	Possível Causa
A unidade não liga ao pressionar o botão ON/OFF	O equipamento tem uma função de proteção durante três minutos que evita que o equipamento se sobrecarregue. Pode não se reiniciar até passados três minutos desde que foi desligada.
A unidade muda do modo FRIO/CALOR para modo VENTILAÇÃO	Com o objetivo de evitar que se forme gelo na unidade, o equipamento pode alterar o seu modo de trabalho. Quando a temperatura aumentar, o aparelho volta ao modo previamente selecionado
	Quando a temperatura selecionada é alcançada, a unidade desliga o compressor. O equipamento continuará a funcionar quando a temperatura voltar a baixar.
A unidade interior liberta um vapor branco	Pode-se formar um vapor branco em regiões húmidas se a diferença de temperaturas entre a entrada e a saída do ar for muito grande.
Tanto a unidade interior como a exterior libertam uma neblina branca	Quando o aparelho se reinicia em modo AQUECIMENTO depois de se descongelar, pode-se formar um vapor branco resultado do processo de descongelação.

Problema	Possível Causa
A unidade interior faz muito ruído	Um pequeno assobio pode-se ouvir quando o painel recupera a sua posição original.
	Um pequeno estalido pode-se ouvir depois de usar o equipamento em modo CALOR devido à expansão e contração das partes plásticas.
Tanto a unidade interior como a exterior fazem ruído	Um ligeiro assobio ouve-se durante o funcionamento: Isto é normal, devido ao movimento do gás refrigerante entre a unidade interior e exterior.
	Um ligeiro assobio ouve-se quando se liga a unidade, acaba de apagar-se ou está em descongelação: Isto é normal, devido a que o gás refrigerante acaba de parar ou muda de direção.
	Estalido: Deve-se à contração e expansão das partes plásticas devido às mudanças de temperatura
A unidade exterior faz ruído	A unidade pode fazer diferentes ruídos dependendo do modo de funcionamento.
Sai pó da unidade interior ou exterior	O equipamento pode acumular pó depois de um longo período sem ser usado, sendo libertado uma vez a unidade liga-se. Pode-se reduzir esta situação cobrindo a unidade durante longos períodos de inatividade.
A unidade liberta mau cheiro	A unidade pode absorver cheiros da sua envolvente (tais como dos móveis, da cozinha, cigarros, etc.) que mais tarde liberta durante o seu funcionamento
	O filtro da unidade está demasiado sujo e deve ser limpo.
O ventilador da unidade exterior não funciona	Durante o funcionamento, a velocidade do ventilador é controlada para otimizar ao máximo.
O funcionamento é errático, imprevisível ou a unidade não responde	A existência de interferências de linhas telefónicas ou torres de alta tensão podem ser a causa deste problema. Neste caso tente: <ul style="list-style-type: none"> - Desligar o aparelho da eletricidade e voltar a ligá-lo. - Pressione ON/OFF no comando à distância para reiniciar o aparelho

NOTA: Se os problemas persistirem após serem feitas as revisões e diagnósticos aqui apresentados, desligue imediatamente a unidade e contacte um centro de assistência técnica autorizado.

Resolução de problemas

Quando ocorrerem problemas, comprove os seguintes pontos antes de contactar um centro de assistência

Problema	Possíveis causas	Solução
A unidade não arrefece	A temperatura seleccionada é maior que a temperatura da habitação	Reduza a temperatura seleccionada
	O permutador da unidade interior ou exterior está sujo	Limpe o permutador
	O filtro do ar está sujo	Retire e limpe o filtro de acordo com as instruções indicadas no manual
	A entrada de ar de uma das unidades está bloqueada	Desligue a unidade, retire o que está a bloquear a grelha e volte a ligar a unidade
	As portas ou janelas estão abertas	Assegure-se que as portas e janelas estão fechadas quando o aparelho está em funcionamento
	A luz do sol gera um calor exagerado	Fechas as janelas e cortinas nas horas de maior incidência solar
	Demasiadas fontes de calor na habitação (pessoas, computadores, equipamentos eletrónicos)	Reduza as fontes de calor
	Ausência de refrigerante devido a uma fuga ou uso prolongado	Verifique possíveis fugas, tape-as e se necessário encha com refrigerante
	O modo SILENCE está ativado	O modo SILENCE pode reduzir o rendimento do produto ao diminuir a frequência de funcionamento. Desative a função SILENCE.

Problema	Possíveis causas	Solução
A unidade não funciona	Falha de corrente	Espere que a corrente volte
	A unidade apagou-se	Volte a ligá-la
	Fundiu-se o fusível	Substitua o fusível
	As pilhas do comando à distância estão gastas	Substitua as pilhas
	A proteção de 3 min da unidade ativou-se	Espere 3 minutos e reinicie a unidade
	O temporizador ativou-se	Desligue o temporizador
A unidade reinicia-se com frequência	Há demasiado ou muito pouco refrigerante no sistema	Verifique possíveis fugas, tape-as e se necessário encha com refrigerante
	Introduziu-se gás ou humidade na unidade	Esvazie e encha novamente com refrigerante
	O compressor partiu-se	Substitua o compressor
	A voltagem é demasiada alta ou baixa	Instale um estabilizador de voltagem na alimentação eléctrica
A unidade não aquece	A temperatura exterior é inferior a 7°C	Utilize um equipamento de aquecimento auxiliar
	Entra ar frio pela porta ou janelas	Assegure-se que as portas e janelas estão fechadas enquanto o equipamento está em funcionamento
	Ausência de refrigerante devido a uma fuga ou um uso prolongado	Verifique possíveis fugas, tape-as e se necessário encha com refrigerante
As luzes piscam	O equipamento pode deixar de funcionar ou continuar em modo segurança. Se as luzes deixarem de piscar ou o código de erro desaparecer, espere dez minutos. Pode ser que o problema se tenha resolvido sozinho. Se não, desligue a unidade da eletricidade e volte a ligar. Ligue a unidade. Se o problema persistir, desligue o equipamento e ligue com o nosso serviço técnico.	
Um código de erro aparece no visor da unidade: - E0, E1, E2 - P1, P2, P3 - F1, F2, F3		

NOTA: Se os problemas persistirem após serem feitas as revisões e diagnósticos aqui apresentados, desligue imediatamente a unidade e contacte um centro de assistência técnica autorizado.

Normas europeias de eliminação

5

Este aparelho contém refrigerante e outros materiais potencialmente perigosos. Ao desfazer-se deste aparelho, a lei obriga uma recolha e tratamento especiais. Não se desfaça deste produto como resíduo urbano.

Para eliminar este equipamento tem as seguintes opções:

- Deite fora o equipamento numa centros especializados de recolha diferenciada
- Ao comprar um eletrodoméstico novo, há revendedores que fazem a recolha das unidades antigas.
- O fabricante recuperará o equipamento velho de forma gratuita.
- Vender o equipamento a centros de recolha certificados.

Aviso especial

Desfazer-se deste equipamento num bosque ou outro ambiente natural põe em perigo a sua saúde e é mau para o meio ambiente. As substâncias perigosas podem infiltrar-se na água subterrânea e entrar na cadeia alimentar.



O design e as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio para a melhoria do produto. Consulte o fabricante para obter mais detalhes.

- ES** MANUAL DE USUARIO
- EN** OWNER'S MANUAL
- FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- PT** MANUAL DO UTILIZADOR
- IT** MANUALE DI UTENTE



**MANDO A DISTANCIA - REMOTE CONTROLLER
TÉLÉCOMMANDE - CONTROLE REMOTO - TELECOMANDO**

RG57

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie

PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR

CONTROLE REMOTO

RG57

CONTEÚDO

1 - Especificações técnicas	45
2 - Funcionamento dos botões.....	46
3 - Indicadores LCD	49
4 - Uso dos botões.....	50
5 - Uso do controle remoto.....	55

NOTA :

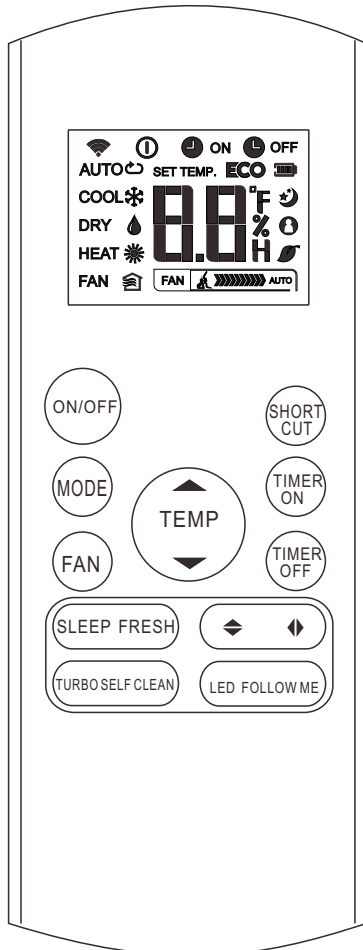
As teclas são baseadas em um modelo típico e podem ser ligeiramente diferentes do controle remoto que você comprou, a forma real prevalecerá.

Todas as funções descritas são executadas pelo dispositivo. Se a unidade não possuir essa função, nenhuma função será solicitada quando você pressionar o botão no controle remoto.

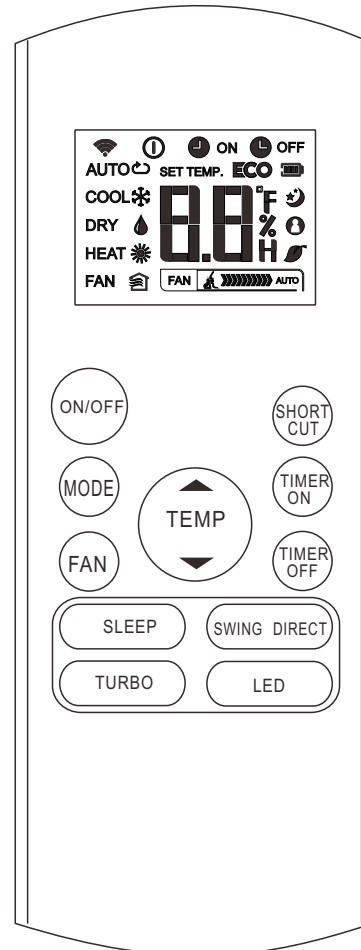
Quando houver grandes diferenças entre as ilustrações no controle remoto e o **manual do usuário** nas descrições de funções, a descrição das instruções de operação prevalecerá.

Especificações técnicas

Modelo	RG57A3/BGEF, RG57A2/BGEF, RG57B/BGE
Voltagem	3.0V (Baterias R03/LR03 × 2)
Intervalo de Alcance	8m
Temp. Ambiente	-5°C ~ 60°C

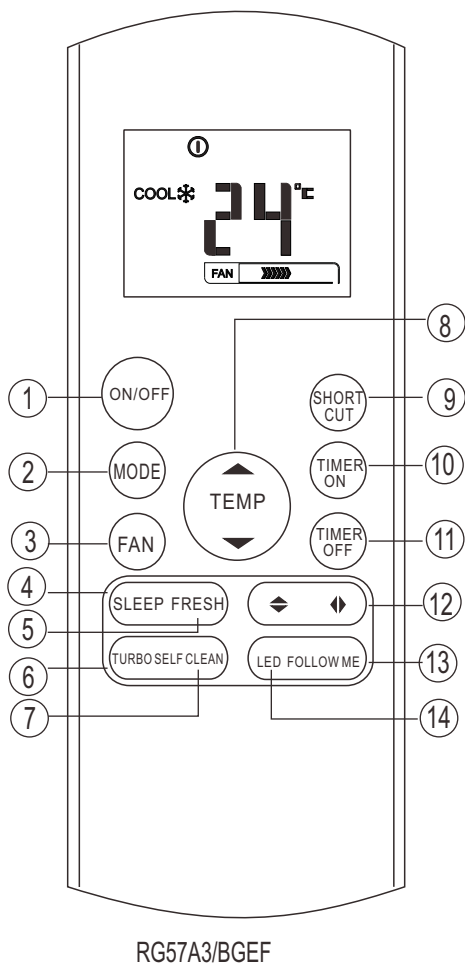


RG57A2/BGEF
(a função FRESH não está disponível)
RG57A3/BGEF



RG57B/BGE

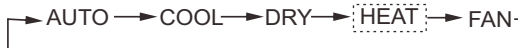
Uso dos botões



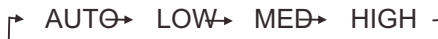
1 Botão ON/OFF
Este botão liga o ar condicionado (ON) e apaga-o.

Botão Mode

2 Pressione este botão para modificar o modo do ar condicionado na seguinte sequência:



3 Botão Fan
Selecciona a velocidade do ventilador em 4 passos:



NOTA: Não se poderá mudar a velocidade do ventilador em modo AUTO ou Dry.

4 Botão SLEEP

- Ativa / desativa a função "Sleep". Pode manter a temperatura mais agradável e poupar energia. Esta função está disponível apenas nos modos COOL, HEAT ou AUTO.

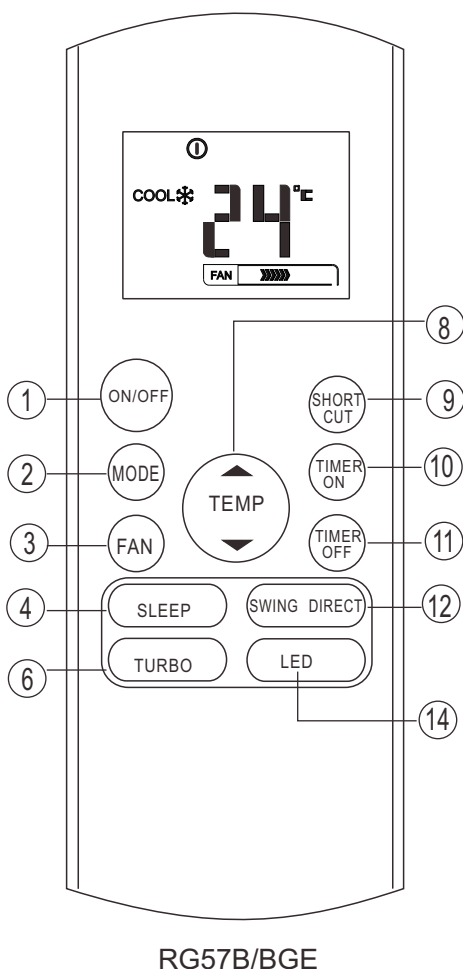
- Para mais detalhes, consulte "Usar Sleep" no manual do utilizador.

NOTA: Enquanto a unidade está a funcionar no modo SLEEP, candelar-se-á se se pressionar o FAN SPEED MODE ou o botão ON / OFF.

5 Botão FRESH (aplicável a RG57A3/BGEF)
Ativa / desativa a função FRESH. Se for activada, o ionizador de ar / Plasma Dust Collector (dependendo da modelo) é activado e contribuirá para extrair o pó e as impurezas do ar.

6 Botão TURBO
Ativa / desativa a função TURBO. Permite que a unidade atinja a temperatura atual , seja de arrefecimento ou aquecimento, no menor tempo possível (se a unidade interior não tiver esta função, não se activará nenhuma função ao pressionar este botão).

7 Botão SELF-CLEAN (aplicável a RG57A3/BGEF)
Activa/desactiva a função de auto-limpeza Self Clean.



8 Botão UP (▲)

Carregue neste botão para aumentar a temperatura interior em incrementos de 1°C (máx. 30°C).

Botão DOWN (▼)

Carregue neste botão para diminuir a temperatura interior em incrementos de 1°C (máx. 30°C).

NOTA: o controle da temperatura não está disponível no modo FAN.

9 Botão SHORTCUT

•É usado para restaurar as configurações atuais ou ter acesso às configurações anteriores.

•A primeira vez que se liga, se pressionar o botão SHORTCUT da unidade funcionará no modo AUTO, 26°C e a velocidade do ventilador é Auto (automático).

•Pressione este botão quando o comando remoto estiver ativado, o sistema reverterá automaticamente para o ajuste anterior, incluindo o modo de funcionamento, temperatura ajustada, velocidade da ventilador, e modo "Sleep" (se ativado).

•Se você pressionar por mais de dois segundos, o sistema restaura automaticamente as configurações da operação atual, incluindo o modo de funcionamento, ajuste de temperatura, velocidade do ventilador e modo "Sleep" (se ativado).

10 Botão TIMER ON

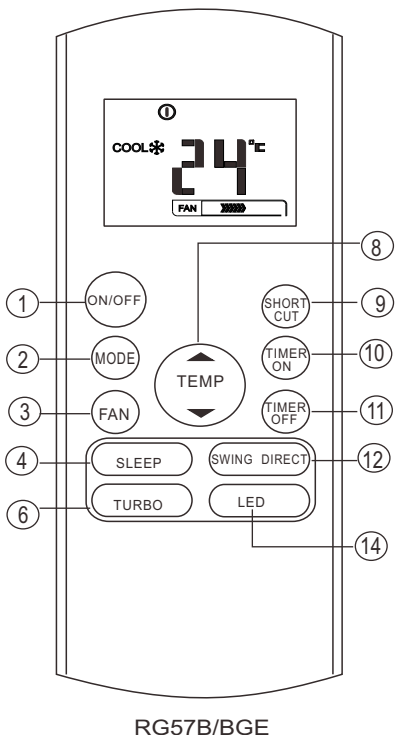
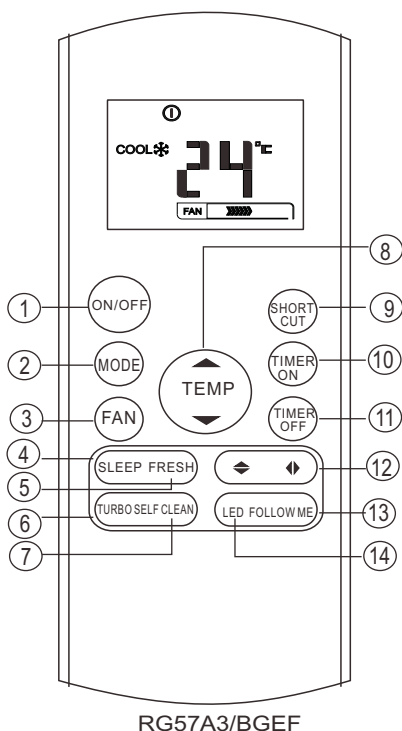
Carregue neste botão para activar a sequência de tempo de auto arranque. De cada vez que carregar aumentará o tempo de auto-arranque em 30 minutos.

Quando se lê no visor o tempo ajustado de 10.0, cada pressão aumentará a configuração do tempo em 60 minutos. Para cancelar a programação do auto-arranque simplesmente defina "auto-on" a 0.0.

11 Botão TIMER OFF

Pressione este botão para ativar a sequência de tempo de auto-apagado. Cada vez que pressionar irá aumentar o Tempo de auto-ignição em 30 minutos. Quando se lê no visor o tempo ajustado de 10.0, cada pressão aumentará a configuração do tempo em 60 minutos.

Para cancelar a programação de desligamento automático simplesmente defina "auto-off" para 0.0.



12 **Botão ◀ SWING** (aplicável a RG57A3/BGEF)
 Activa ou detém o movimento do deflector vertical e ajusta o sentido desejado de saída do ar para esquerda/direita. o deflector muda o ângulo 6 ° de cada vez que carregue no botão. E os números de temperatura aparecerão durante um segundo. Se continuar a carregar durante mais de dois segundos, activar-se-á a oscilação do deflector vertical. No indicador LCD da unidade interior visualiza-se IIII, piscando 4 vezes, mostra-se a definição da temperatura. Se se detiver a oscilação do deflector vertical, se visualizará LC e permanece visível durante 3 segundos.

Botão ▶ SWING (aplicável a RG57A3/BGEF)
 Activa ou detém o movimento do deflector vertical e ajusta o sentido desejado de saída do ar para esquerda/direita. o deflector muda o ângulo 6 ° de cada vez que carregue no botão. E os números de temperatura aparecerão durante um segundo. Se continuar a carregar durante mais de dois segundos, activar-se-á a oscilação do deflector vertical. No indicador LCD da unidade interior visualiza-se IIII, piscando 4 vezes, mostra-se a definição da temperatura. Se se detiver a oscilação do deflector vertical, se visualizará LC e permanece visível durante 3 segundos.

Botão SWING (aplicável a RG57B/BGE) Activa ou detém a oscilação automática do deflector horizontal.

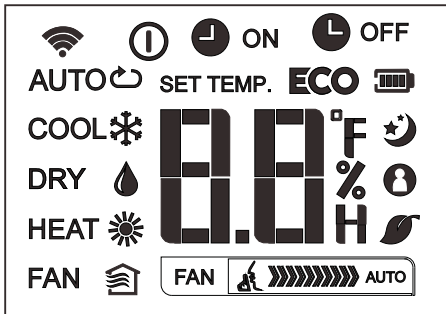
Botão DIRECT (aplicável a RG57B/BGE)
 Mude o movimento do deflector e ajuste a direção do fluxo de ar desejado para cima / e para baixo. O deflector altera o ângulo 6 ° com cada pressão. La lama cambia el ángulo 6° en cada pulsación.

13 **Botão FOLLOW ME** (aplicável a RG57A3/BGEF)
 Pressione este botão para ativar a função "FOLLOW-ME". O comando remoto mede a temperatura atual da sua localização e envia o sinal para a unidade interior a cada 3 minutos até pressionar o botão "FOLLOW-ME" novamente. O ar condicionado irá cancelar a função "FOLLOW-ME" automaticamente se você não receber o sinal durante 7 minutos.

14 **Botão LED**
 Active / desative o visor LCD da unidade interior. Ao pressionar este botão, o visor fica em branco e, se for pressionado novamente, acende-se.

Indicadores LCD

A informação é exibida quando o comando remoto está ativado.



Modo display

AUTO COOL DRY
HEAT FAN

- É exibido quando o sinal é enviado para a unidade interna.
- É exibido quando o comando remoto está ligado.
- Mostra a bateria (detecta bateria fraca).
- ECO** Não está disponível nesta unidade.
- ON É exibido quando TIMER ON está configurado.
- OFF É exibido quando TIMER OFF está configurado.
- Mostra a temperatura ajustada ou a temp. ambiente ou então visualiza a hora durante a definição de TIMER (quando está activa a função "Follow me").
- Mostra a operação do Modo Sono.
- Indica que a função está ativa a função "Follow-me".
- Não está disponível nesta unidade.
- Não está disponível nesta unidade.

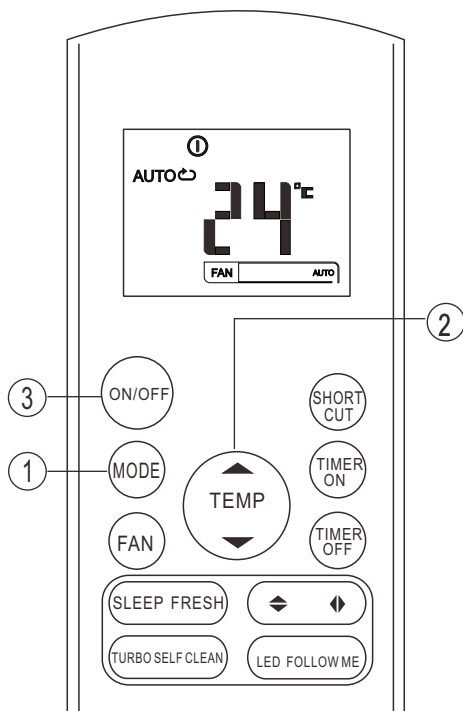
Indicação da velocidade do ventilador

- FAN Velocidade baixa (Low)
- FAN Velocidade média (Medium)
- FAN Velocidade alta (High)
- FAN Velocidade automática do ventilador

Nota:

Todos os indicadores que se mostram na figura são têm como objectivo esclarecer o utilizador. Mas durante o funcionamento real, apenas se mostram no visor os os símbolos que estão ativos nesse momento.

Uso dos botões



Funcionamento no modo automático

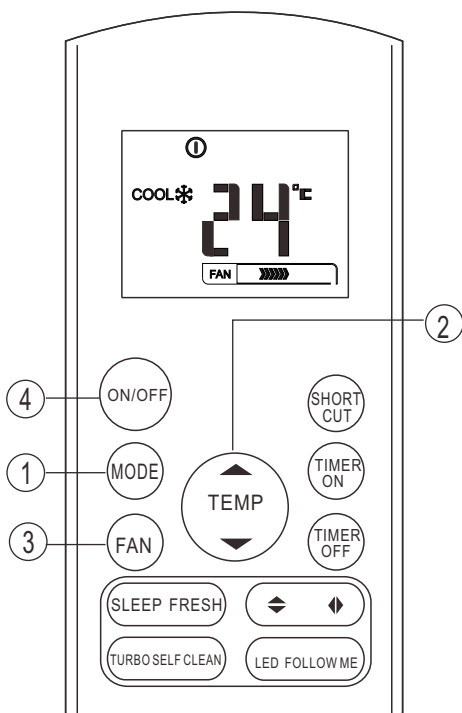
Verifique que a unidade está ligada e com corrente. O indicador "OPERAÇÃO" no visor da unidade interior começa a piscar.

1. Pressione o botão **MODE** para selecionar Auto
2. Pressione o botão **PARA CIMA / PARA BAIXO** para ajustar a temperatura desejada. A temperatura pode ser programada num intervalo entre 17 ° C ~ 30 ° C em incrementos de 1 ° C.
3. Pressione o botão **ON / OFF** para ligar o ar condicionado.

NOTA

1. No modo automático, o ar condicionado pode escolher os modos de arrefecimento, ventilador e aquecimento (arrefecimento, ventilação e aquecimento) ao detectar diferença entre a temperatura ambiente e a desejada no comando remoto.
2. No modo automático "Auto" não se pode alterar a velocidade do ventilador. Vem definida de fábrica.
3. Se o modo automático "Auto" não for agradável, pode programar manualmente o modo desejado.

Funcionamento no modo de arrefecimento / aquecimento / ventilação

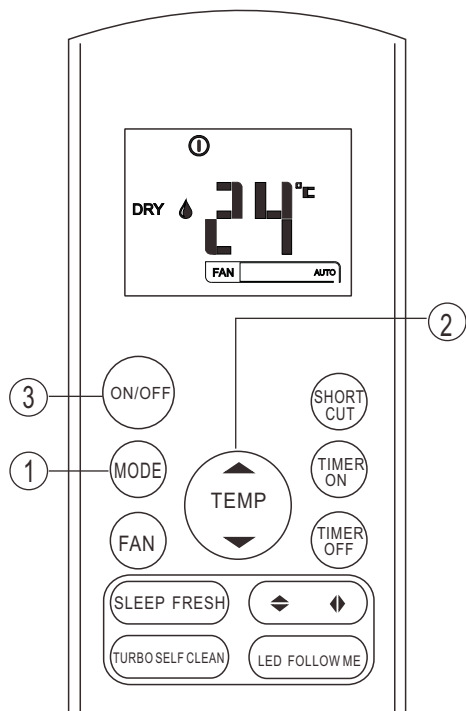


Verifique se a unidade está ligada e com corrente

1. Pressione o botão **MODE** para selecionar o modo COOL (arrefecimento), HEAT (aquecimento) ou modo FAN (ventilação).
2. Pressione os botões **PARA CIMA / PARA BAIXO** para ajustar a temperatura desejada. A temperatura está programada num intervalo entre 17 ° C ~ 30 ° C em incrementos de 1 ° C.
3. Pressione o botão **FAN** para selecionar a velocidade do ventilador em 4 níveis: Auto, Low, Med ou High.
4. Pressione o botão **ON / OFF** para ligar o ar condicionado.

NOTA

No modo FAN, a temperatura definida não é exibida no comando e não poderá controlar a temperatura. Neste caso, deve prosseguir com os passos 1, 3 e 4.



Funcionamento no modo de humidificação

Verifique se a unidade está ligada e com corrente. O indicador "OPERAÇÃO" no visor da unidade interna começa a piscar.

1. Pressione o botão **MODE** para selecionar o modo Dry.
2. Pressione o botão **PARA CIMA / PARA BAIXO** para ajustar a temperatura desejada. A temperatura pode ser programada num intervalo de 17 ° C ~ 30 ° C, em incrementos de 1 ° C.
3. Pressione o botão **ON / OFF** para ligar o ar condicionado.

NOTA

No modo "Desumidificação", a velocidade não pode ser alterada do ventilador, é uma definição de fábrica.

Definição da direcção do ar

O botão Swing ◀▶ e ▶◀ ajusta a direcção desejada do fluxo de ar.

- 1.A direcção para cima / para baixo é ajustada com o botão ▶◀ do comando remoto. De cada vez que pressiona este botão move o deflector num ângulo de 6 graus. Se pressionado mais de 2 segundos, o deflector irá automaticamente girar para cima e para para baixo
- 2.A direcção para cima / para baixo é ajustada com o botão ▶◀ do comando remoto. De cada vez que pressiona este botão move o deflector num ângulo de 6 graus. Se pressionado mais de 2 segundos, o deflector irá automaticamente girar para cima e para para baixo

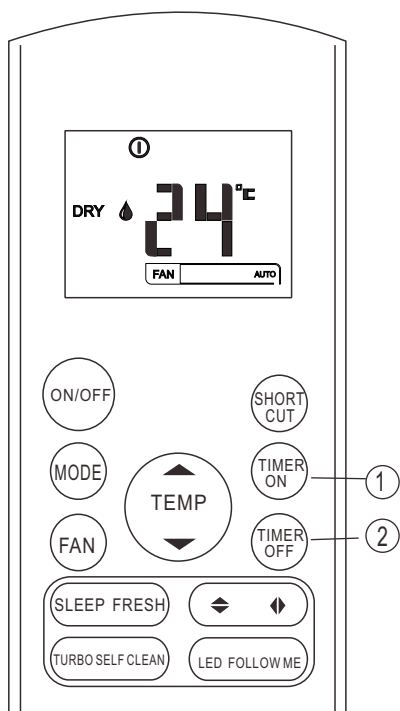
NOTA: Quando o deflector oscilar ou se mover em direcção à posição que afeta o arrefecimento ou o aquecimento da unidade, será alterado automaticamente o sentido de oscilação / movimento.

Funcionamento do TIMER (temporizador)

Ao pressionar o botão **TIMER ON** pode ajustar o tempo para ligar a unidade automaticamente. Pressionando **TIMER OFF** programará o desligamento automático.

Definição temporizador ligado

1. Pressione o botão **TIMER ON**. O comando mostra **TIMER ON**, a última configuração de energia e a letra "H" será exibida no visor LCD. Agora pode reiniciar o temporizador para ligar o aparelho e pô-lo em funcionamento.
2. Pressione novamente o botão **TIMER ON** para ajustar o tempo do temporizador ON. De cada vez que você pressiona o botão aumentará meia hora se desejar entre 0 e 10 horas e uma hora se desejar 10 até 24 horas.
3. Depois de ajustar o **TIMER ON**, haverá um segundo de demora até o comando transmitir o sinal para o ar condicionado. Depois de Dois segundos, a letra "H" desaparecerá e a configuração da temperatura será mostrada novamente no visor do indicador LCD.



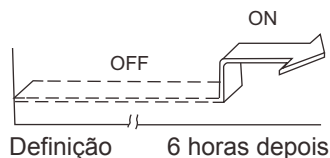
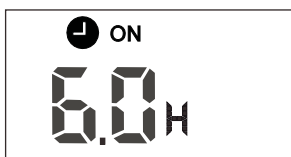
Definição temporizador desligado

1. Pressione o botão **TIMER OFF**. O comando mostra **TIMER OFF**, a última configuração de desligar e uma letra "H" será exibida no visor LCD. Agora pode reiniciar o temporizador OFF de forma automática para desligar o equipamento.
2. Pressione o botão **TIMER OFF** novamente para ajustar o tempo de temporização. De cada vez que pressiona o botão aumentará meia hora se desejar entre 0 e 10 horas e uma hora será incrementada a partir da programação 10 até 24 horas.
3. Depois de ajustar o **TIMER OFF**, haverá um segundo de atraso antes que o comando transmita o sinal ao ar condicionado. Depois de Dois segundos, a letra "H" desaparecerá e a configuração da temperatura será mostrada novamente no visor LCD.

Atenção:

- Se selecionar o temporizador, o comando transmitirá automaticamente o sinal da hora do temporizador até a unidade interior. Mantenha o comando num local onde possa transmitir corretamente o sinal para a unidade interna.
- A configuração efetiva do tempo de funcionamento configurado no comando para o temporizador está limitado aos seguintes valores: 0,5, 1,0, 1,5, 2,0, 2,5, 3,0, 3,5, 4,0, 4,5, 5,0, 5,5, 6,0, 6,5, 7,0, 7,5, 8,0, 8,5, 9,0, 9,5, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 e 24.

Definição do temporizador



TIMER ON

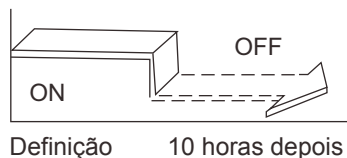
(Funcionamento do temporizador ON)

O TIMER ON é útil quando pretende que a unidade ligue automaticamente antes de voltar Casa. O ar condicionado será ativado automaticamente após a conclusão do horário agendado.

Exemplo:

Para ligar o aparelho de ar condicionado dentro de 6 horas:

1. Pressione o botão TIMER ON, a última configuração da hora de ligar e a letra "H" será exibida no visor
2. Pressione o botão TIMER ON até que "6.0H" seja exibido visor do temporizador TIMER ON do comando
3. Aguarde 3 segundos e o visor mostrará novamente a temperatura. O indicador "TIMER ON" permanece ligado e sua função é ativada.



TIMER OFF

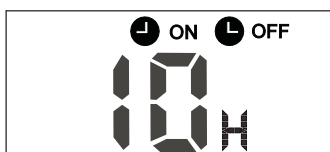
(Funcionamento do temporizador OFF)

O TIMER OFF é útil quando deseja que a unidade seja desligada automaticamente depois de ir dormir. O equipamento desligará automaticamente quando o tempo programado expira.

Definição → 10 horas depois

Para desligar o ar condicionado dentro de 10 horas:

1. Pressione o botão TIMER OFF, a última configuração do tempo para desligar e a letra "H" serão exibidas no visor.
2. Pressione o botão TIMER OFF até que "10 H" seja exibido no visor do temporizador TIMER OFF do comando.
3. Aguarde 3 segundos e o visor mostrará novamente a temperatura. O indicador "TIMER OFF" permanece acesso e sua função é ativada.



**Temporizador combinado
(Ajuste simultâneo de TIMER ON e OFF)**

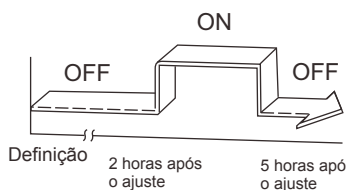
TIMER OFF → TIMER ON
(ON → OFF → ON)

Esta função é muito útil quando deseja desligar o ar condicionado depois de ir dormir e ativá-lo outra vez de manhã quando se levanta ou quando volta a casa

Exemplo:

Desligue o ar condicionado 2 horas após a definição e ligue-o novamente 10 horas depois.

1. Pressione o botão TIMER OFF
2. Pressione o botão TIMER OFF novamente para exibir 2.0H no visor TIMER OFF.
3. Pressione o botão TIMER ON.
4. Pressione o botão TIMER ON novamente para mostrar 10H no visor TIMER ON.
5. Aguarde 3 segundos e no visor digital será exibida novamente a temperatura. O indicador "TIMER ON OFF" permanece no visor e a função está ativada.



TIMER ON → TIMER OFF
(OFF → ON → OFF)

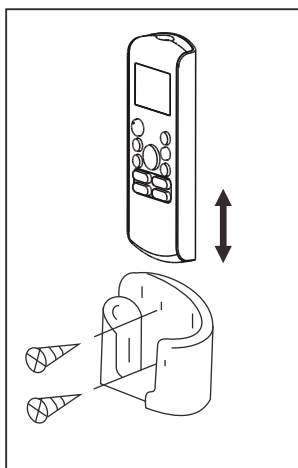
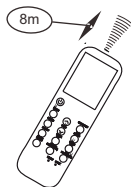
Esta função é muito útil quando se deseja ligar o ar condicionado antes de se levantar pela manhã e desliga-lo quando sai de casa.

Exemplo:

Ligue o ar condicionado 2 horas após a definição e desligá-lo 5 horas depois

1. Pressione o botão TIMER ON.
2. Pressione o botão TIMER ON novamente para exibir 2.0H no visor TIMER ON.
3. Pressione o botão TIMER OFF.
4. Pressione o botão TIMER OFF novamente para mostrar 5.0H no visor TIMER OFF.
5. Aguarde 3 segundos e no visor será exibida novamente a temperatura. O indicador "TIMER ON OFF" permanece no visor e a função está ativada.

Uso do comando



Localização do comando remoto

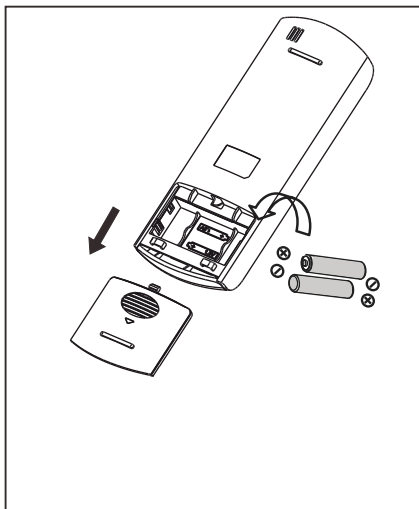
- Use o comando até uma distância de 8 m do aparelho com o emissor voltado para o receptor.
A recepção do sinal é confirmada por um sinal sonoro.

⚠ Advertências

- O ar condicionado não funcionará se houver cortinas, portas ou outros obstáculos que bloqueiem o sinal do comando para a unidade interna.
- Evite molhar o comando. Não o exponha diretamente à luz solar ou coloque perto de fontes de calor
- Se o receptor do sinal de infravermelhos da unidade ficar exposto ao sol, o equipamento pode não funcionar corretamente. Use cortinas para evitar que a luz solar bata diretamente no receptor.
- Se outro dispositivo elétrico reagir ao comando, mova o aparelho ou consulte o seu distribuidor local
- Tenha cuidado para que o comando não caia no chão.
- Não coloque objetos pesados no comando nem o pise. Manuseie-o com cuidado

Uso do suporte de comando (opcional)

- O suporte do comando pode ser fixado numa coluna ou parede
- Antes de instalar o comando remoto, certifique-se de que o ar condicionado recebe o sinal corretamente.
- Instale o suporte do comando com dois parafusos..
- Para colocar ou remover o comando do suporte, simplesmente coloque-o ou retire-o do suporte.



Substituição das pilhas

Nos seguintes casos, as pilhas estão esgotadas. Substitua as pilhas por novas.

- Não emite o sinal sonoro quando é transmitido um sinal.
- O indicador desaparece.

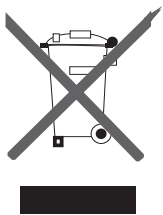
O comando é alimentado por duas baterias (R03 / LR03X2) localizadas nas costas protegidas por uma tampa.

- (1) Remova a tampa na parte traseira do comando.
- (2) Remova as baterias esgotadas e coloque as novas, Coloque as extremidades (+) e (-) corretamente.
- (3) Coloque a tampa novamente.

NOTA: Quando as pilhas são substituídas, o comando apaga toda a programação. Deve programar o comando novamente com as novas baterias.

▲ ADVERTÊNCIAS

- Não use pilhas novas e velhas no mesmo comando, nem tipos diferentes de pilhas
- Não deixe as pilhas dentro do comando se não usar o aparelho de ar condicionado por um período de 2 ou 3 meses.
- Não deite fora as baterias como se fossem resíduos domésticos. As baterias devem ser deitadas ao lixo separadamente num ponto verde para um tratamento especial.



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority deifferentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o airivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compon-gono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.

PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR



CONTROLE MÓDULO WIFI

WIFI

CONTEÚDO

1	ESPECIFICAÇÕES	68
2	PRECAUÇÕES	68
3	DESCARREGAR E INSTALAR O APP	69
4	INSTALAR O KIT SMART	70
5	REGISTRO DO USUÁRIO	71
6	CONFIGURAÇÃO DE REDE	72
7	COMO USAR APP	80
8	FUNÇÕES ESPECIAIS	82

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Por este meio, declaramos que esta AC está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes da Directiva 1999/5 / CE. A declaração de conformidade pode ser consultada com o agente de vendas.

1 ESPECIFICAÇÕES

Modelo: OSK102

Norma: IEEE 802.11b/g/n

Tipo de Antena: Wxternal omnidirectional Antenna,

Frequência:WIFI: 2.4G

Potência máxima transmitida: 15dBm Max

Temperatura de operação:0 C~45° C/32 F~113 F.

Umidade de Operação:10%~85%

Entrada de energia:DC 5V/300mA

2 PRECAUÇÕES

Sistema aplicável: IOS, Android.

(Sugerir: IOS 7.0, Android 4.0)

Nota:

- APP não pode suportar a versão mais recente do software do sistema Android e IOS.
- Devido a situação especial pode ser ocorrido, nós explicitamente afirma abaixo: Nem todos os sistemas Android e IOS são compatíveis com APP. Nós não seremos responsáveis por qualquer problema como resultado da incompatibilidade.

Estratégia de segurança sem fio

- Suporte para kit inteligente somente WPA-PSK/WPA2-PSK criptografia e nenhuma criptografia. WPA-PSK/WPA2-PSK A criptografia é recomendada.

Cuidado

- Consulte o site de serviços para obter mais informações.
- Smart Phone câmera precisa ser de 5 milhões de pixels ou acima para se certificar de digitalizar código QR bem.
- Devido à situação diferente da rede, às vezes, solicitação

de tempo limite pode acontecer, portanto, é necessário fazer rede configuração novamente

- Às vezes, devido à situação diferente da rede, o processo de controle pode retornar o tempo limite. Se esta situação ocorrer, a exibição entre a placa and App não pode ser o mesmo, por favor não se sinta confuso.

NOTA: A Empresa não será responsável por quaisquer problemas e problemas causados pela Internet, Wi-Fi Router e dispositivos Smart. Entre em contato com o provedor original para obter mais ajuda.

3 DESCARREGAR E INSTALAR O APP



Código QR A



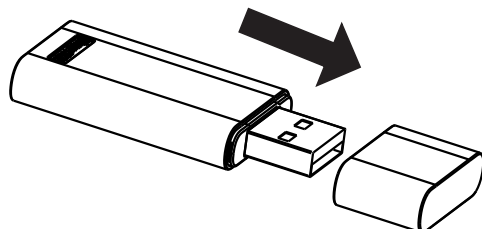
Código QR B

Cuidado: Código QR A e QR Código B só está disponível para fazer o descarrega APP.

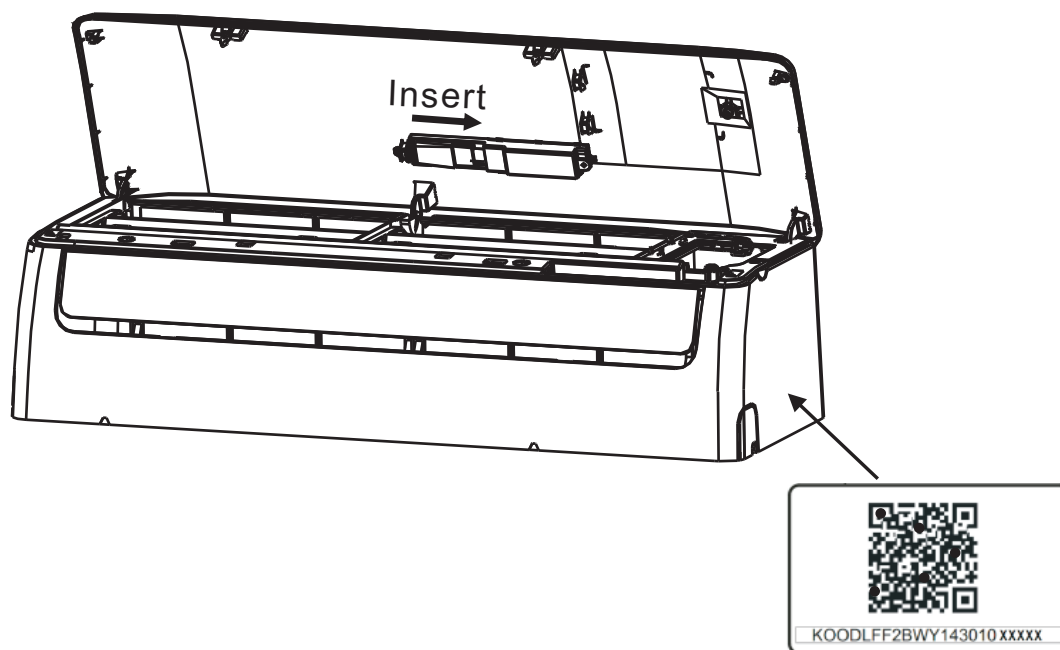
- Usuários do telefone Android: digitalização o QR Código A ou ir para Google Play, escolher 'Nethome Plus' app e faça o download.
- Usuários do telefone Iphone: digitalização o QR Código B ou ir para App Store, escolher 'Nethome Plus' app e faça o download.

4 INSTALAR O KIT SMART

- ① Retire a tampa protectora do kit inteligente (Smart Kit)



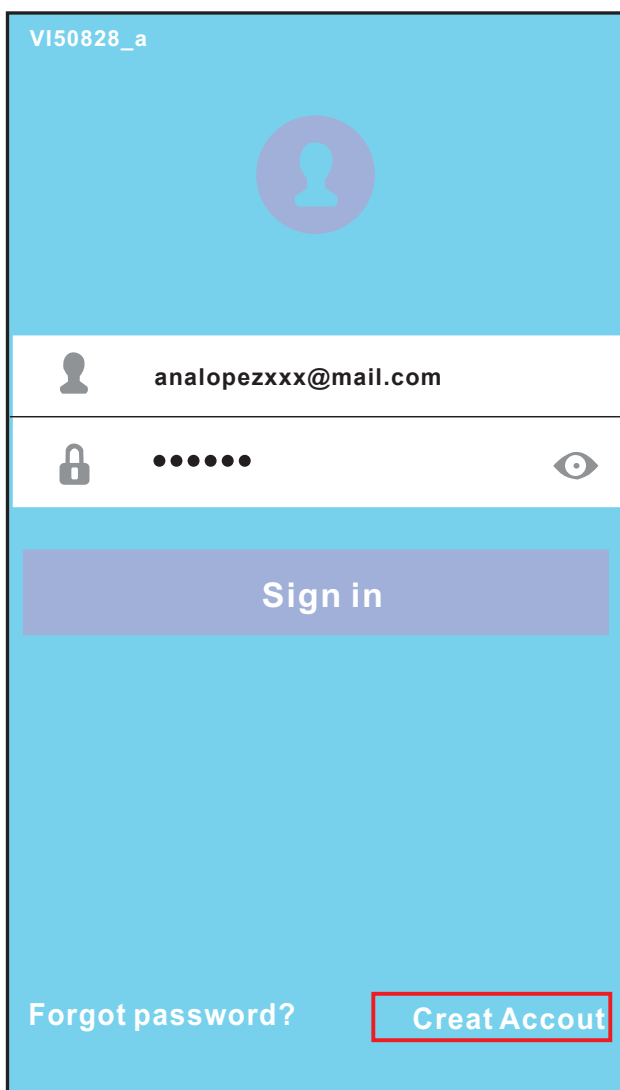
- ② Abra o painel frontal e insira o Smart Kit dentro de sua área reservada.
- ③ Fixe o QR código embalado com o SMART KIT, de um lado da máquina, verifique se você pode escanar o código QR com o seu telemóvel. Como alternativa, o usuário pode fotografar o código QR e salve-o em seu celular.



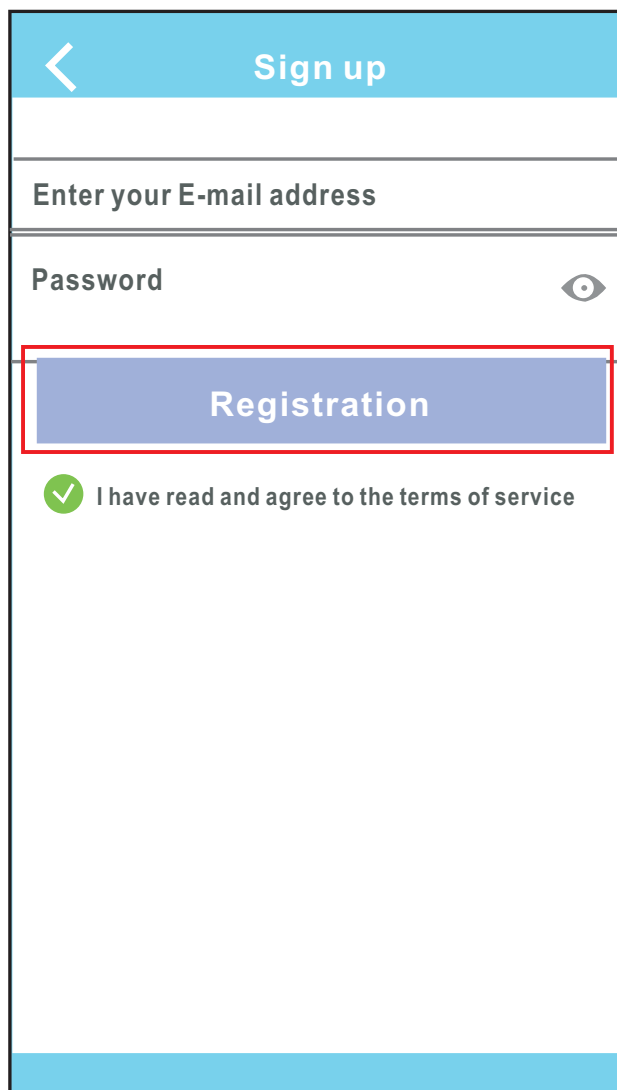
AVISO: Esta interface só é compatível com SMART KIT fornecido pelo fabricante.

5 REGISTRO DO USUARIO

- Certifique-se de que o seu dispositivo móvel está ligado ao router Wifi. Ademas o roteador Wifi já está conectado à Internet antes de fazer registro de usuário e configuração de rede.
- É melhor entrar em sua caixa de e-mail e ative sua conta de registro clicando em link caso você esqueça a senha.



① Clique em 'Create Account'



② Escreva o seu email e a palavra passe, depois clique em 'Registration'.

6 CONFIGURAÇÃO DE REDE

Cuidado:

- É necessário esquecer qualquer outra rede e certifique-se de que o Android ou IOS dispositivo basta conectar-se à rede WiFi para configurar.
- Verifique se a função Android WIFI ou dispositivo IOS funciona bem e pode se conectar de volta à sua rede Wi-Fi originais automaticamente.

Lembrar:

- Quando a CA entra no modo 'AP' o ar condicionado o controle remoto não pode controlá-lo é necessário concluir a configuração de rede ou ligue novamente o AC para o controlar. Alternativamente, você precisa esperar 8 minutos para deixar o AC sair do modo 'AP' automaticamente.

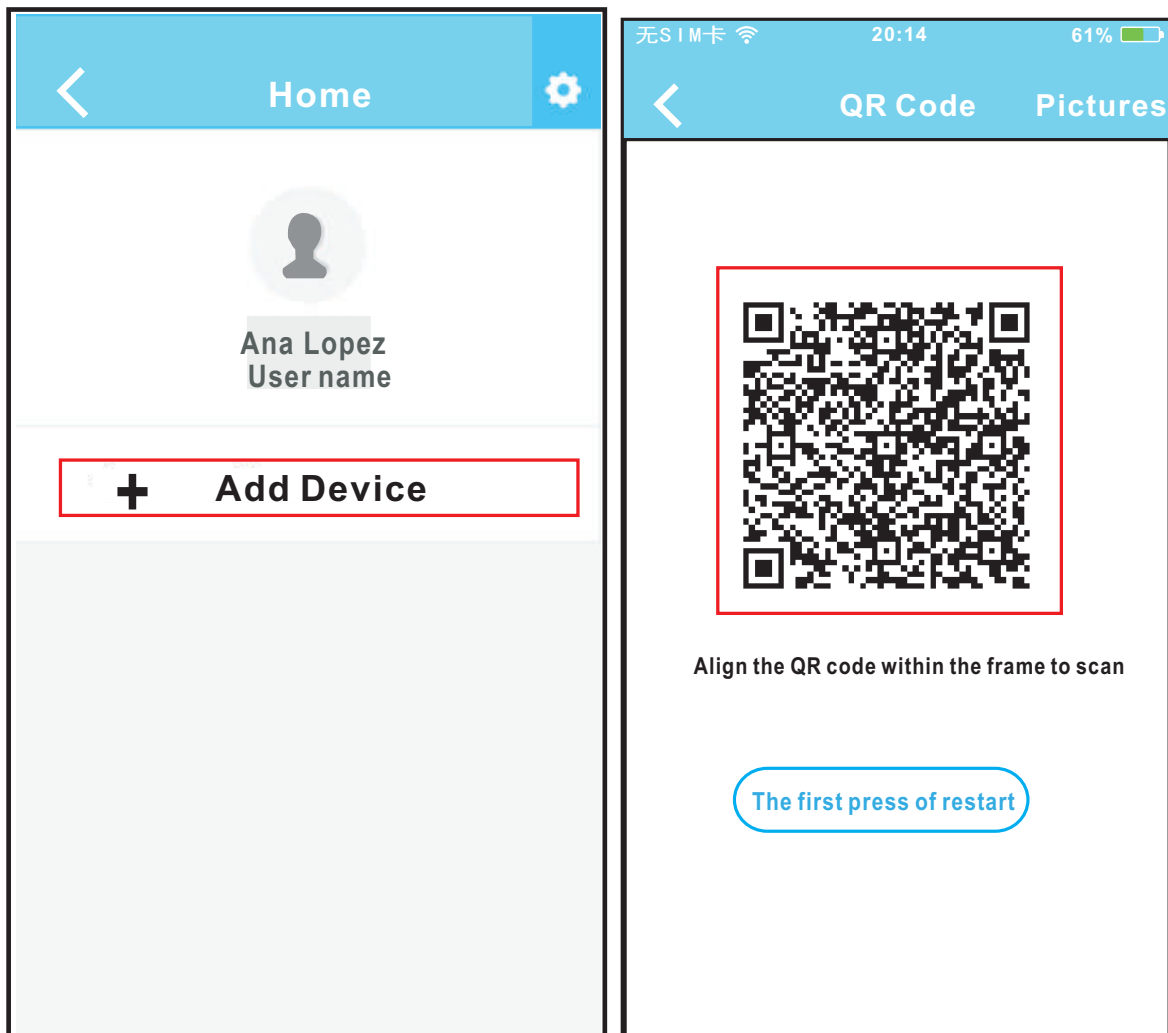
■ Usando dispositivo Android para fazer a configuração de rede

- ① Certificar-se de seu dispositivo móvel já foi conectado à rede Wi-Fi ligado à rede sem fios
Conectar-se à rede sem fio que você deseja usar
Também, você precisa esquecer outra rede Wi-Fi no caso de influenciar o processo de configuração
- ② Desligue o fornecimento de energia AC.
- ③ Ligue o fornecimento de energia AC, e, em seguida pressione o botão display digital ou não perturbe botão sete vezes em três minutos.
- ④ Quando AC mostra 'AP', significa que o AC WIFI já entrou no modo 'AP'.
 - Alguns AC No precisar el paso 2 para conseguir o modo AP

ATENÇÃO:

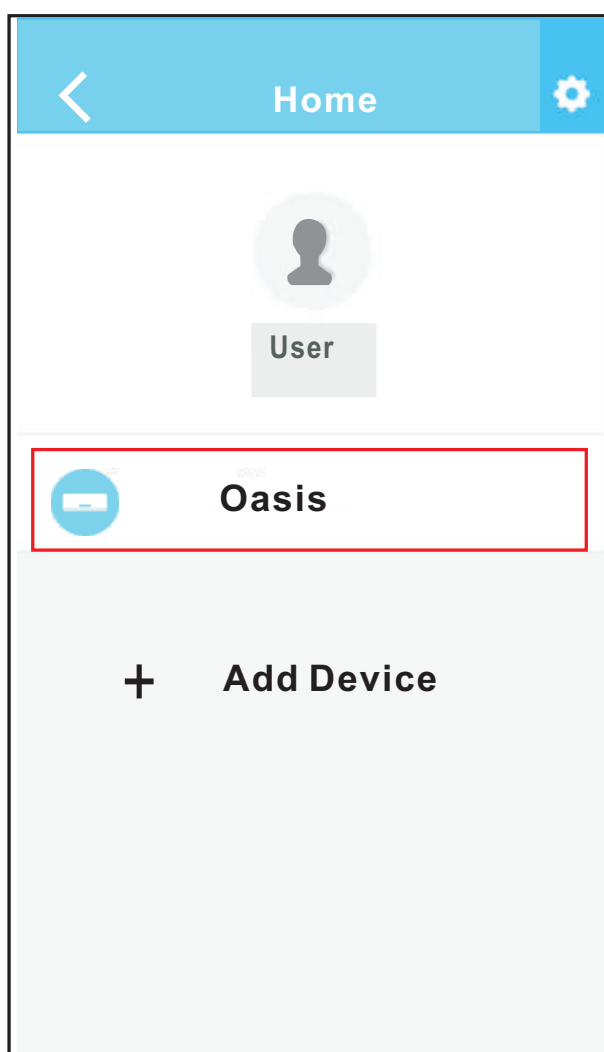
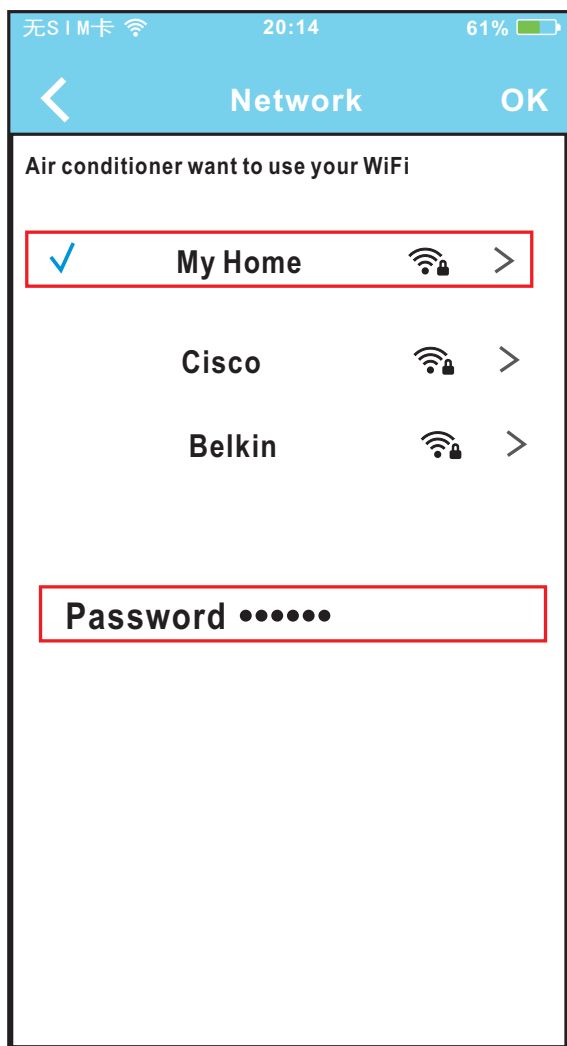
- Guarde a palavra passe no seu email, ou outro lugar seguro, se se esquecer dela, pode não conseguir recupera-la.
Garanta que no momento da configuração, não existem outro tipo
- de routers ou equipamentos com WIFI ligados no local onde vai fazer esta operação.
Garanta que o seu telemovel está ligado no mesmo router a que
- vai estar ligado o A/C.

■ Using Android device to do Network configuration



③ Clique ' + Add Device '

④ Faça scanner do código QR da PEN

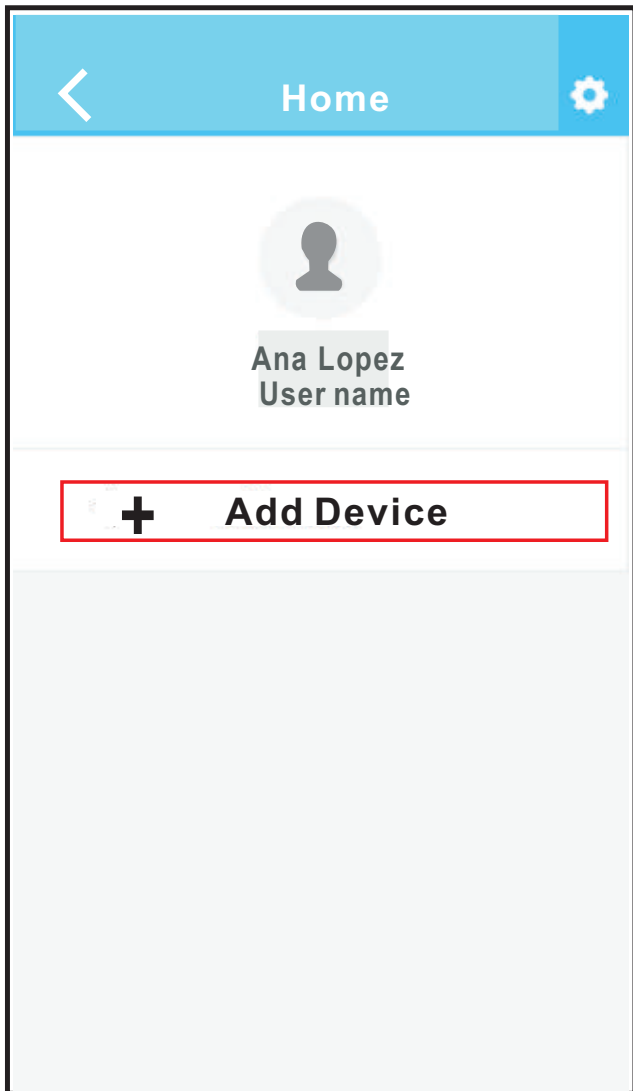


⑤ Adicione o seu router My Home (é só um exemplo)

⑥ Coloque a palavra passe do seu router e clique OK;

⑦ Configuração feita com sucesso, então já lhe aparece o seu aparelho.

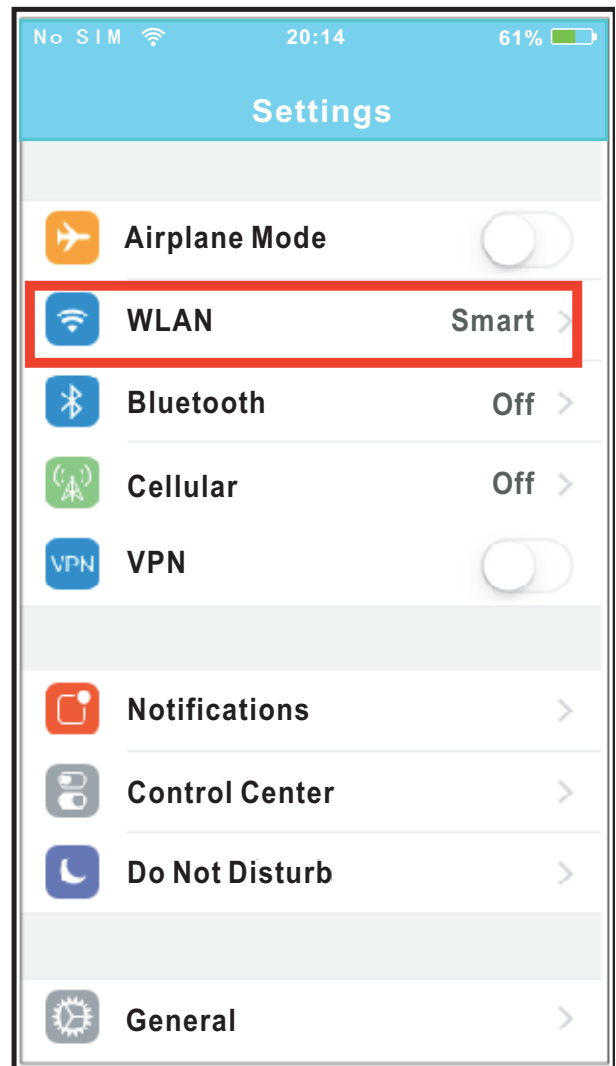
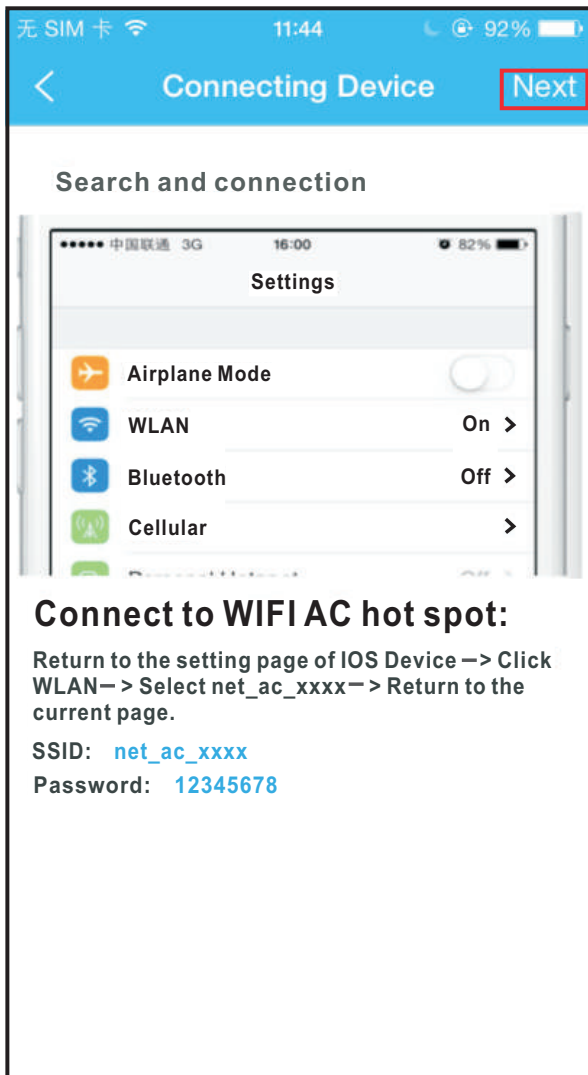
■ Utilizadores de Iphone, configuração internet.



③ Clique ' + Add Device '

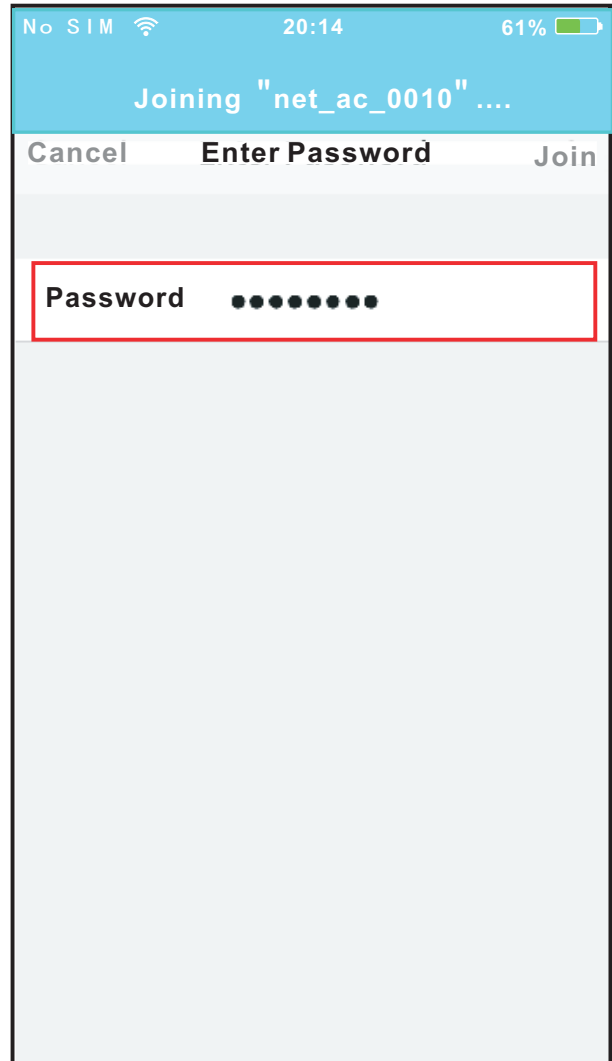
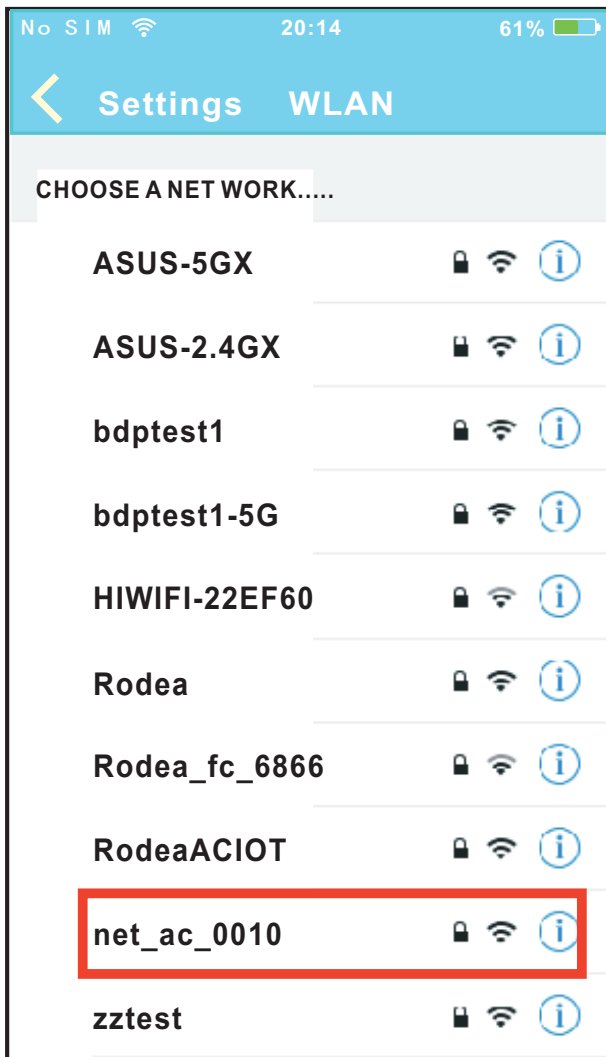


④ Faça scanner do código QR



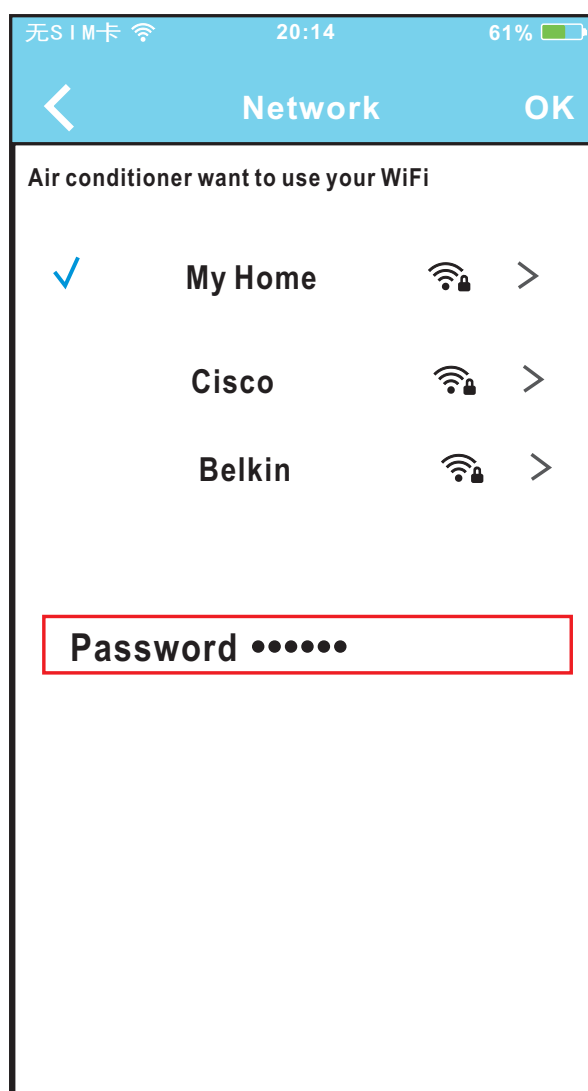
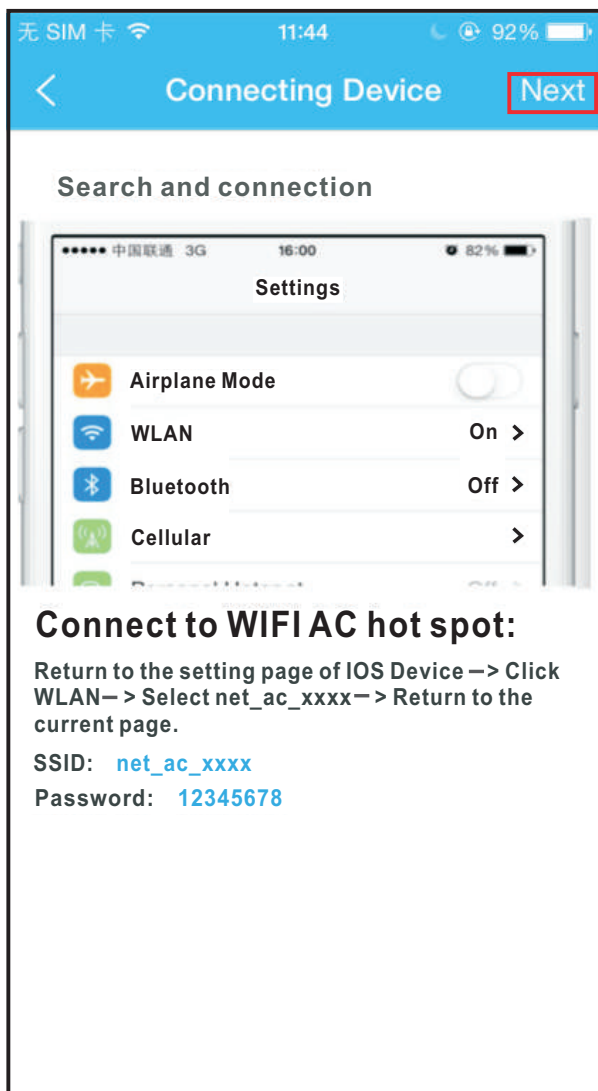
⑤ Leia as instruções acima clique no botão Home para voltar interface do telemovel.

⑥ Clique em settings para entrar na pagina setting , e selecione WLAN/WIFI.



⑦ Escolha net_ac_XXXX

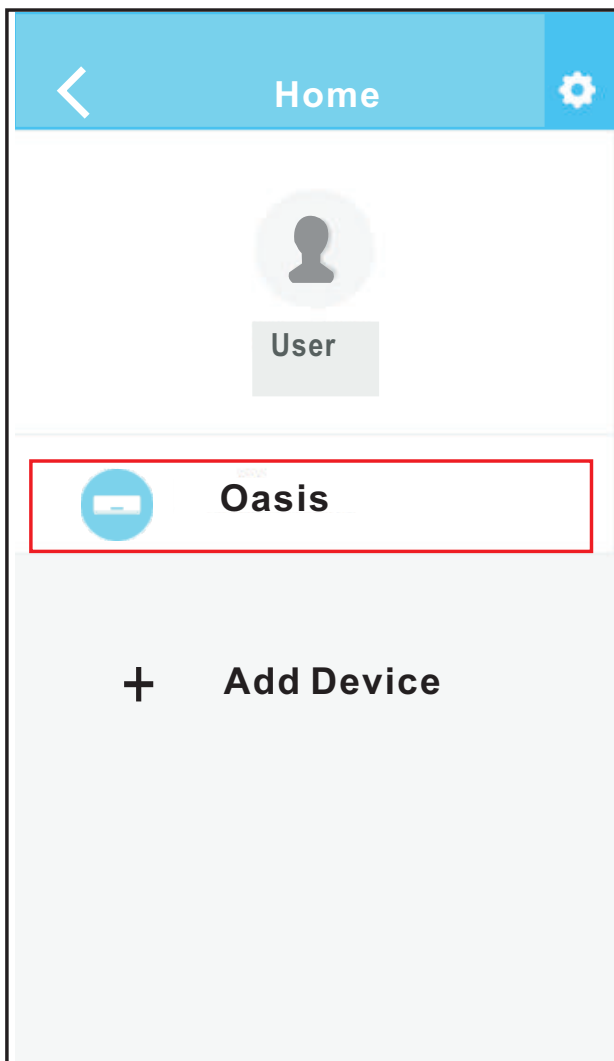
⑧ Por defeito, ponha a palavra passe: 12345678 e clique "Join "



⑨ Volte à APP e clique Next

⑩ Selecione a sua rede WiFi, por exemplo My Home (a fotografia é só um exemplo)

⑪ Coloque a palavra passe do seu router e clique OK;



⑫ Configuração com sucesso, Já consegue ver o router no seu telemovel.

NOTA:

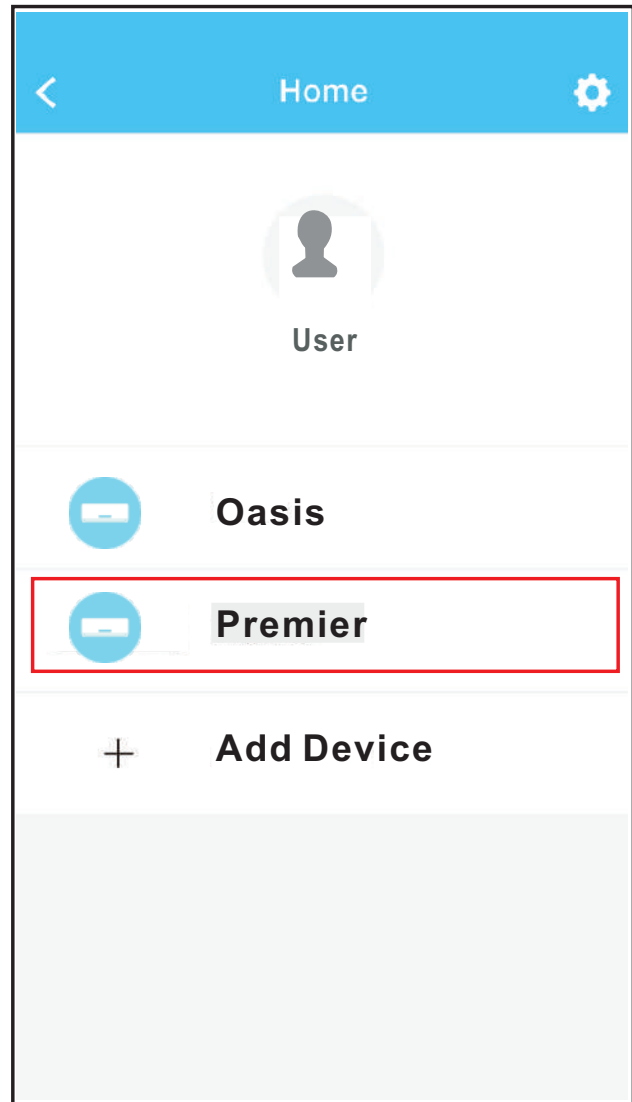
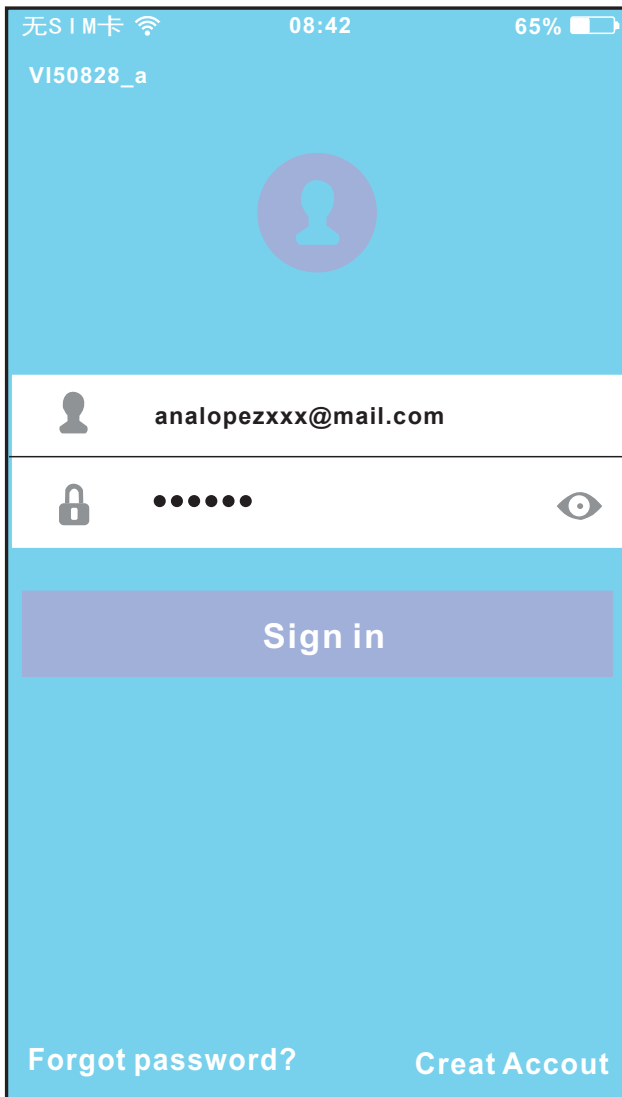
Depois ha-de aparecer a palavra sucesso no ecran do seu telemovel ou tablet.

Caso o seu dispositivo esteja a apanhar rede de 2 routers diferentes, é possivel que no ecran do seu dispositivo apareça a palavra "offline".

Se esta situação ocorrer, desligue o seu AC da corrente. após alguns minutos ligue a corrente de novo, se necessário faça refresh e garanat que aparece escrito "online".

COMO USAR A APP

Garanta que tanto o AC como o seu dispositivo estão ligados à rede e siga os seguintes passos.



① Coloque o seu nome de usuario.

2 de seguida ponha a palavra passe e clique "Sign in "

○ Selecione o aparelho que quer pôr a funcionar e entre em menu.



- ③ O que pode controlar o on/off, modo de funcionamento, a temperatura e a velocidade do motor.

NOTA:

Mais nenhuma das outras funções podem ser controladas com esta APP.

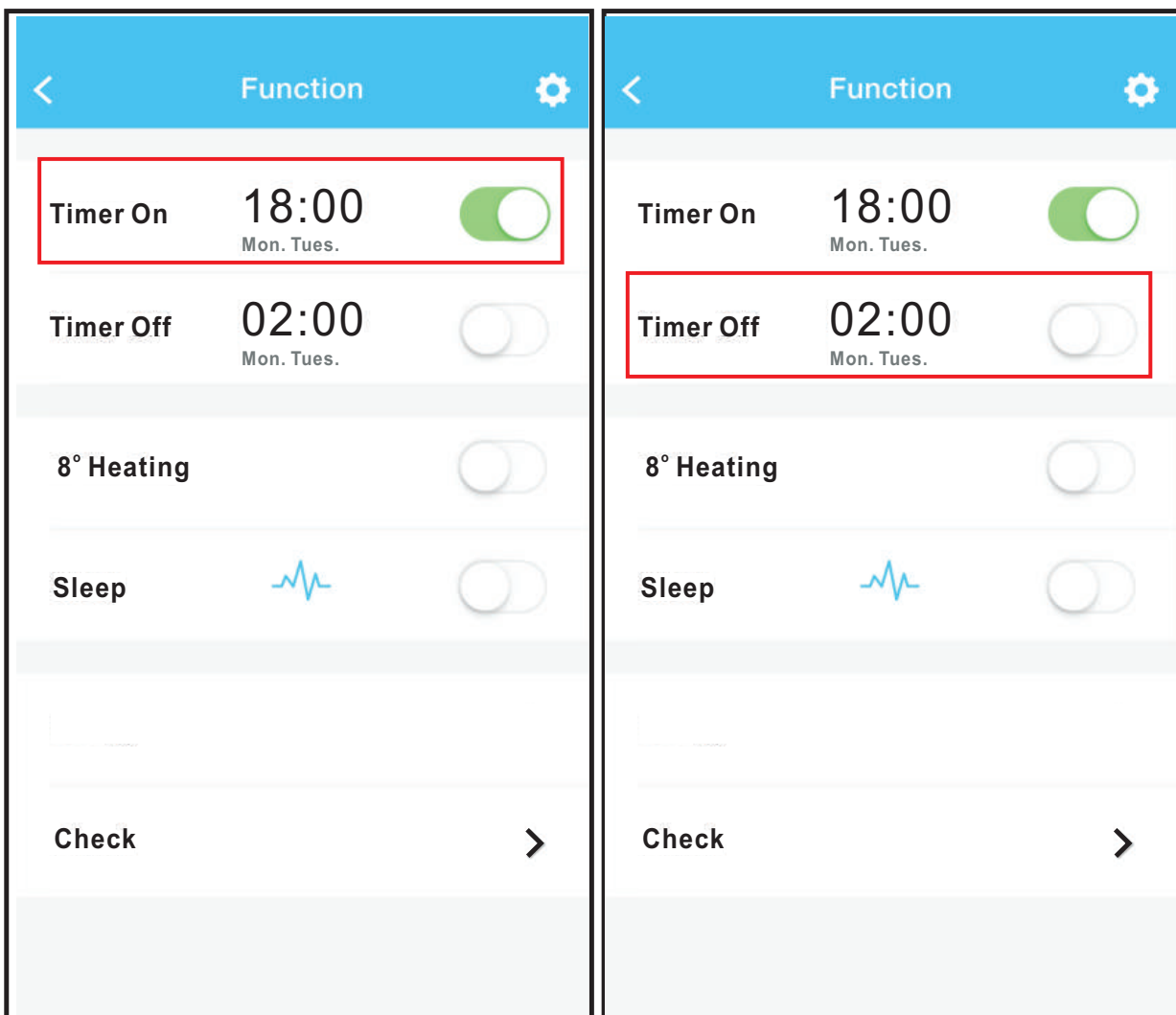
FUNÇÕES ESPECIAIS

Incluindo: Timer on, Timer off, 8°C Heat, Sleep, Check.

NOTE: Atenção se o seu AC não tiver estas funções, estas não vão aparecer no seu dispositivo.

■ **Timer on/ Timer off**

Pode activar e desactivar a função para o seu AC funcionar só num determinado periodo.



< Timer On OK

08	48
09	49
10	50
11	51
12	52

Repeat: Mon, Tue

< Repeat

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

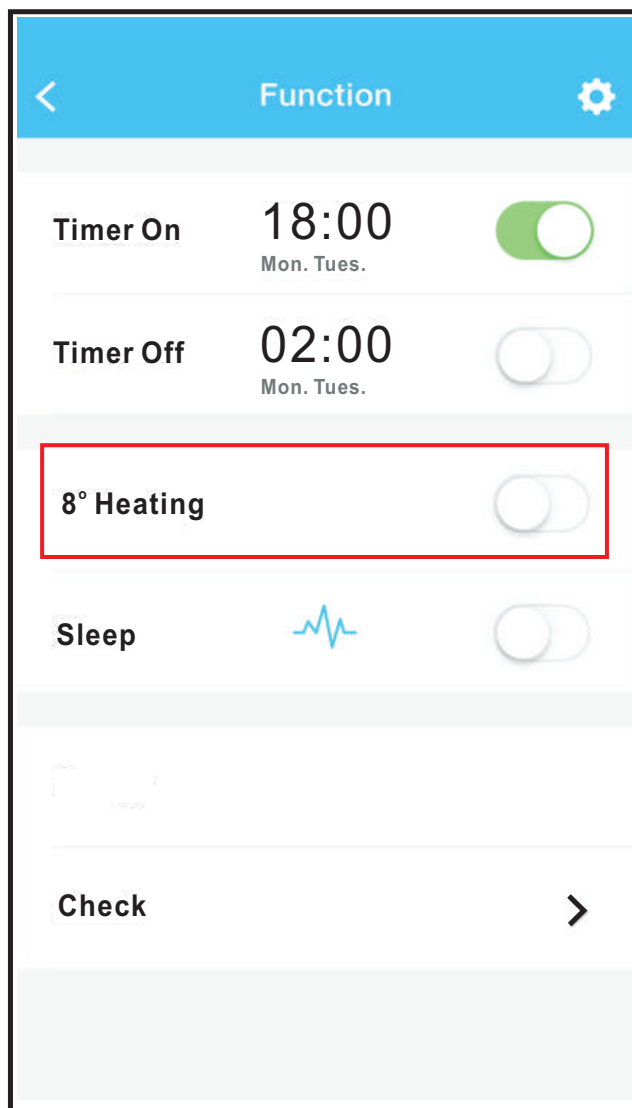
Friday

Saturday

Sunday

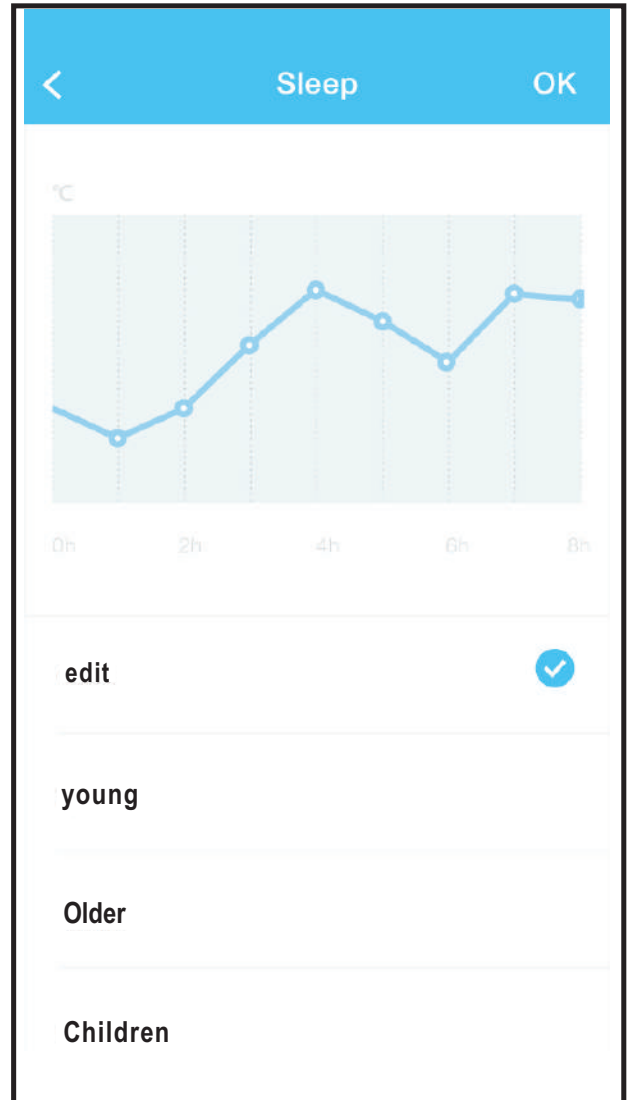
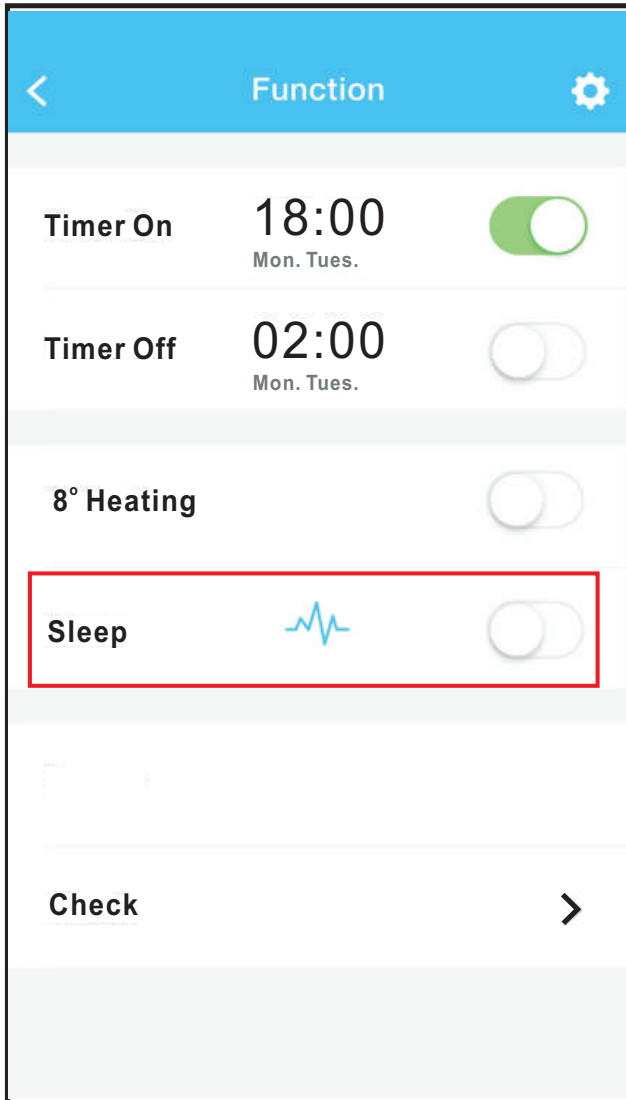
■ 8°C Heat

Tambem pode activar a função 8°C Heat. Caso o AC fique a funcionar sem niguém presente por largos periodos, esta função impede que a máquina congele .



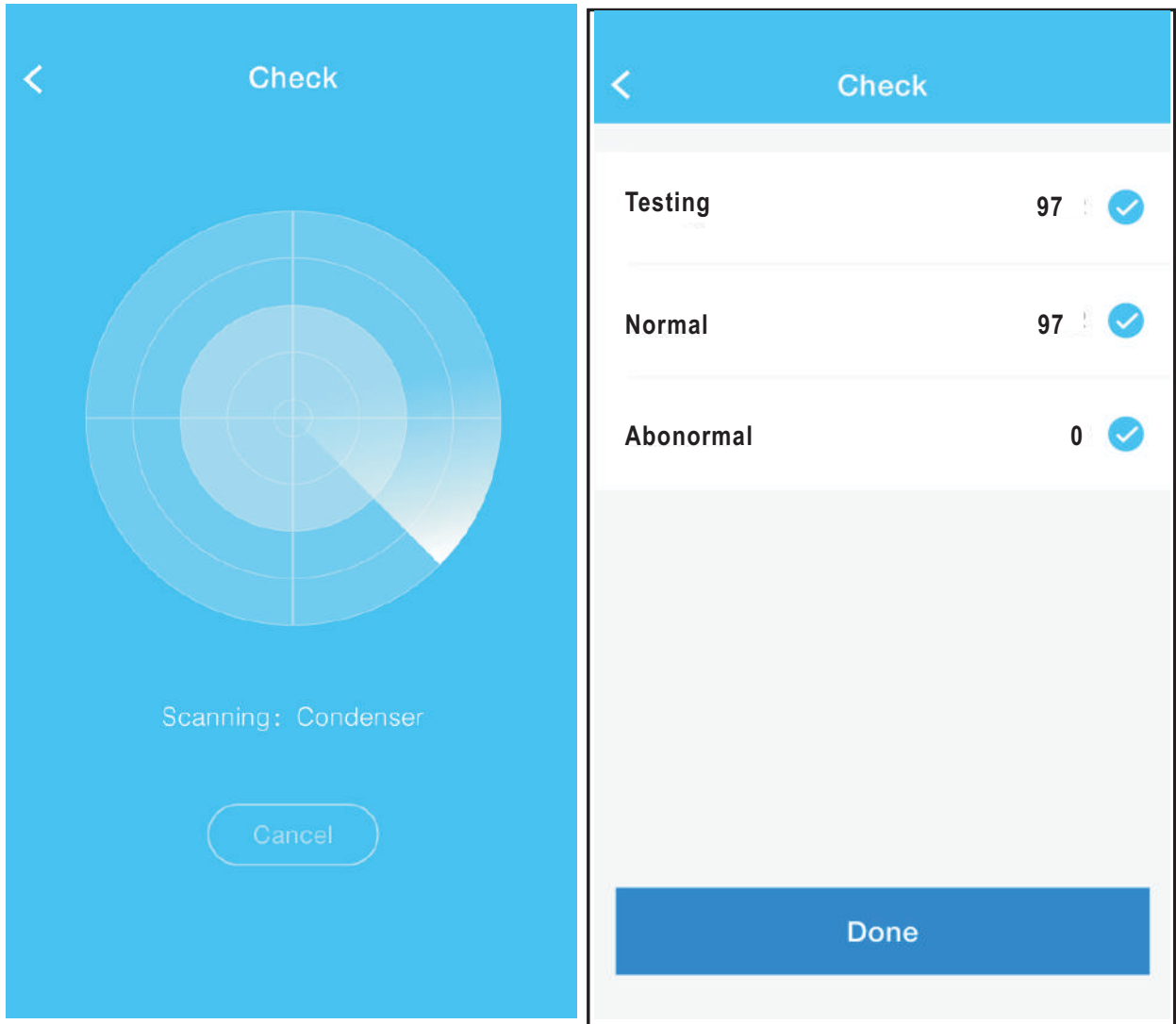
■ Sleep

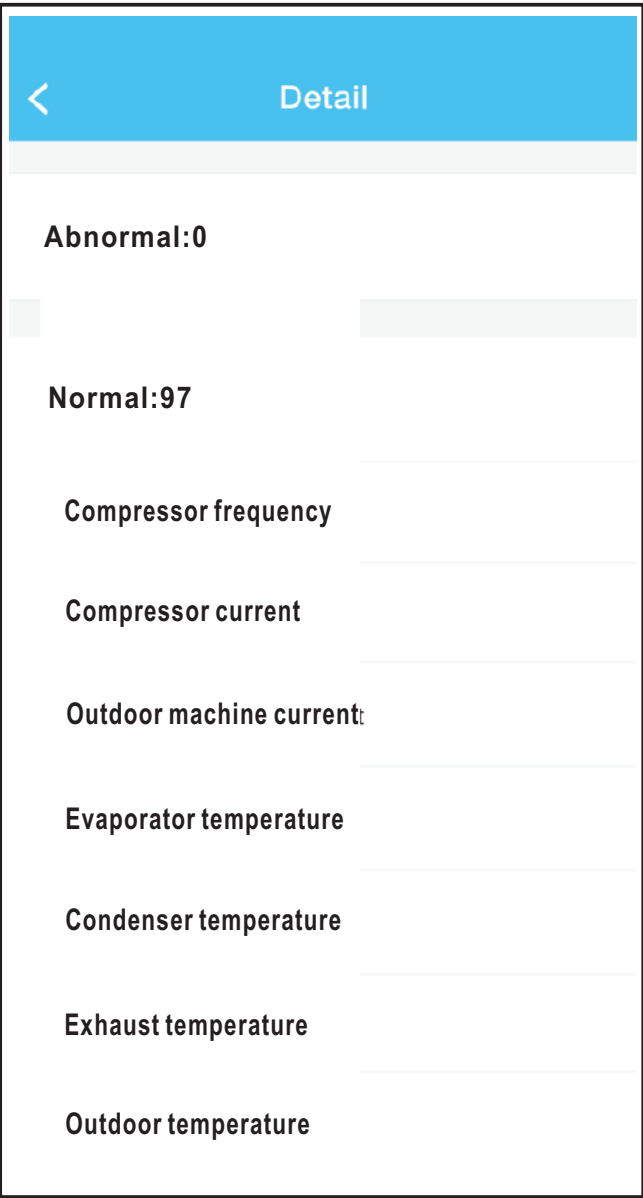
Esta função é para ser usada nos quartos de dormir e proporciona um sono mais confortável.



Check

O utilizador pode verificar o estado de funcionamento do AC. Após fazer uma verificação, aparece no ecrã se está a funcionar bem ou se existe alguma anomalia.







ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.